

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DE ENSINO
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL/EAD**

Alan De Bortoli
Magali Aparecida de Souza

RELATÓRIO FINAL DE ESTÁGIO II

Trabalho de conclusão de curso apresentado à disciplina Estágio Supervisionado II (MEN9117) para a obtenção do diploma em Licenciatura em Letras/Espanhol na modalidade a distância, sob a orientação da Profa. Dra. Juliana Cristina Faggion Bergmann

Concórdia

2018

A todos os anônimos da sociedade, que compreendem que a existência é um grande contrato de risco. E que "leram" nas cláusulas desse contrato que o drama e a comédia, as perdas e os ganhos, o deserto e o oásis, o relaxamento e o estresse são privilégio dos vivos.

(Em O Vendedor de Sonhos)

AGRADECIMENTOS

Agradecimentos da dupla

Primeiramente a Deus, que nos capacitou, nos deu força, e nos ilumina ao longo de nossos dias.

Às nossas tutoras Caroline Finger e Ana Motta, pela paixão à profissão docente, pela dedicada e competente atenção durante estes quatro anos, sempre de maneira muito receptiva e aberta, que se prontificaram a colaborar com nossa aprendizagem, sobretudo, pela magnífica convivência e amizade. Obrigado pela confiança e pelos momentos de apropriação de conhecimento que obtivemos ao seu lado. Acredite, este não será o último agradecimento que faremos a vocês, pois lhe seremos gratos para sempre.

Aos professores e tutores UFSC, que nos ensinaram que por mais que achamos que o nosso conhecimento já está bem profundo, estamos enganados, pois o conhecimento é algo que está sempre se renovando. Obrigado por tudo!

Aos colegas de graduação que dividiram conosco as dificuldades e os prazeres da vida acadêmica, que são grandes amigos e que participaram conosco em muitos trabalhos e em momentos de descontração e apoio. Por todos os momentos maravilhosos e por tudo que fizeram por nós, nos ajudando nos momentos difíceis, sendo muito atenciosos e estando ao nosso lado em todas as horas.

A todos aqueles que de alguma forma estiverem, e estão próximos de nós, fazendo esta vida valer cada vez mais a pena.

Agradecimento Alan

Estando na reta final deste curso, lembro-me de muitas pessoas a quem ressalto reconhecimento, pois esta conquista se concretiza com a contribuição de cada uma delas, seja direta ou indiretamente. No decorrer dos dias, vocês colocaram uma pitada de amor e esperança para neste momento findasse mais uma etapa significativa na minha vida, por isso agradeço:

À minha família (meu pai Norberto José De Bortoli, minha mãe Marli Vitto de Bortoli, meu irmão Luan José de Bortoli) que de várias formas me incentivaram na constante busca pelo conhecimento. Por me apresentar a simplicidade e o gosto da e pela vida, inculcando valores sem os quais jamais teria me tornado pessoa, buscando de fato todos os dias, ser mais humana e sensível às necessidades dos outros.

Aos meus queridos Fernando de Souza, Rosane Favaretto Lazzarin, Neuza Salete Mortari, Matheus Dallago, Isaias Rafael Liz, Magali Aparecida de Souza, pessoas que adentraram em minha vida e me fizeram crescer como homem, professor e pessoas, que dentre suas possibilidades me fizeram enxergar um mundo novo. Espero tê-los sempre perto de mim, pois ao lado de vocês não sei o que não pode ser melhor. A vocês, o meu muito obrigado, mesmo ciente de que quaisquer sejam as palavras, jamais conseguirão expressar toda

a minha admiração por vocês. Obrigado pela paciência, pelo incentivo, pela força, pelo carinho e principalmente por compreender e perdoar minha ausência nestes quatro ano de estudo.

Nesta hora de encerramento de mais uma etapa, em que a alegria por estar terminando se junta ao cansaço, torna-se difícil lembrar-me de todos os amigos e colegas que participaram comigo desta jornada, mas de uma maneira muito sincera, agradeço a todos que de uma forma ou de outra colaboraram para que eu terminasse a graduação em Letras Espanhol.

Muito Obrigado

*“Brincar não é perder tempo, é ganha-lo.
É triste ter meninos sem escola,
Mas mais triste é vê-los enfileirados em salas sem ar,
Com exercícios estéreis,
Sem valor para a formação humana”*

(Carlos Drummond de Andrade)

SUMÁRIO

1 INTRODUÇÃO	8
2 O CONTEXTO DE ESTÁGIO	9
2.1 O Perfil da Escola Parceira de Estágio	9
2.2 O Perfil da Turma	10
2.3 O Perfil do Professor Colaborador de Estágio	10
2.3.1 O perfil do professor colaborador de estágio I.....	10
2.3.2 O perfil do professor colaborador de estágio de estágio II.....	10
2.4 Os Documentos Oficiais e o Projeto Político Pedagógico da Escola	11
3 O PROFESSOR COMO PESQUISADOR DA PRÁTICA	14
3.1. Os relatos de observação do professor pesquisador	14
3.1.1 Relato de observação 1: A linguagem na sala de aula	14
3.1.2 Relato de observação 2: A aprendizagem na sala de aula	17
3.1.3 Relato de observação 3: A aula.....	20
3.1.4 Relato de observação 4: Os materiais e os recursos	23
4. A DOCÊNCIA PLENA	28
4.1. Plano de ensino e Cronograma	28
4.1.2 – Plano de ensino e Cronograma 2017/2	28
4.1.3 - Plano de ensino e Cronograma 2018/1	30
4.2. Planos de Aula	34
4.2.1 Planos de aula do estagiário Alan 2017/2	34
4.2.2 Planos de aula estagiária Magali 2017/2.....	49
4.2.3 Planos de aula estagiário Alan 2018/1	61
4.2.4 Planos de aula estagiária Magali 2018/1.....	94
4.3. Diário Reflexivo das aulas implementadas - autoavaliação	115
4.3.1. Diário reflexivo-crítico-Magali.....	115
4.3.1.1 Diário reflexivo-crítico Magali 2017/2.....	115
4.3.1.2 Diário reflexivo-crítico do Magali 2018/1	115
4.3.2. Diário reflexivo-crítico - Alan	116
4.3.2.1 Diário reflexivo-crítico Alan 2017/2	116
4.3.2.2 Diário reflexivo-crítico Alan 2018/1	117
4.4. Relato avaliativo-crítico das aulas implementadas pelo colega	117
4.4.1. Diário avaliativo-crítico-Magali	117
4.4.1.1 Diário avaliativo-crítico Magali 2017/2.....	117
4.4.1.2 Diário avaliativo-crítico Magali 2018/1.....	118

4.4.2. Diário avaliativo-crítico-Alan.....	118
4.4.2.1 Diário avaliativo-crítico Alan 2017/2	118
4.4.2.2 Diário avaliativo-crítico Alan 2018/1	119
5. SEMINÁRIO DE VIVÊNCIAS DOCENTES: PÔSTER.....	120
5.1 Apresentação do Pôster ESI.....	120
5.2 Reflexão Teórico-Crítica sobre a Apresentação do Pôster	120
5.3 Apresentação do Pôster ESII	121
5.2 Reflexão Teórico-Crítica sobre a Apresentação do Pôster	121
6. CONSIDERAÇÕES FINAIS	123
7. REFERÊNCIAS	124
9. ANEXOS:.....	126

1 INTRODUÇÃO

Este trabalho tem como finalidade apresentar todas as atividades desempenhadas pelos acadêmicos Alan De Bortoli e Magali Aparecida de Souza, ao longo da disciplina de Estágio Supervisionado II, com duração de seis meses, do curso de Licenciatura em Letras-Espanhol, modalidade a distância, da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), Polo UaB-Concórdia.

No início do semestre da disciplina de Estágio Supervisionado I, no segundo semestre de 2017, reunimo-nos semanalmente em casa ou na Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle, a fim de coletar informações básicas necessárias para a fundamentação do trabalho: estrutura física, sistema organizacional, calendário, método e filosofia de trabalho, Plano Político Pedagógico, observações das aulas, preparação do plano de curso, planos de aulas, observações das aulas e regência.

Neste momento, observamos todas as aulas do semestre, na turma da 2ª série do período noturno, aplicando 08 aulas cada um. A escola escolhida foi a Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle, sob a orientação e supervisão das tutoras presenciais Caroline Finger e Ana Mota e da tutora a distância Esteban Campanela

A Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle se encontra na Rua Charrua, Bairro Itaíba no município de Concórdia –SC. Possui aproximadamente 500 alunos divididos em 22 turmas nos períodos matutino, vespertino e noturno. A escola possui em espaço físico dividido em 02 prédios:

Prédio 1 – Hall de entrada, pátio coberto, salas de aulas, biblioteca, laboratório de informática e ciências, secretaria, direção, orientação, cozinha, banheiros e sala de artes.

Prédio 2 – Possui dois andares. No primeiro, conta com 02 salas de aula, sala dos professores, sala de digitação e impressão. No segundo andar, a escola conta com 05 salas de aula.

A turma é composta por 25 alunos. Desses, 09 fazem espanhol e o restante inglês. Porém, dos 09 alunos, apenas 04 frequentem a escola. Os demais possuem processos no APOIA. De acordo com a direção, as famílias que compõem a unidade escolar são compostas por trabalhadores dos diversos setores da economia, destacando-se a indústria, o comércio, o transporte e a agricultura, com uma renda familiar que gira em torno de uma a cinco salários mínimos. Alguns destes fazem uso do transporte escolar devido a distância de suas casas.

Os alunos são de diferentes níveis sociais, inseridos em contextos familiares diversos, vivenciando as mudanças de estruturas familiares e de problemas que decorrem da falta de afetividade, limites e lideranças, com diferentes formas de vivenciar sua escolaridade, com prioridades e condutas escolares distintas.

2 O CONTEXTO DE ESTÁGIO

2.1 O Perfil da Escola Parceira de Estágio

Iniciamos nossas atividades em fevereiro de 2018. Chegamos à escola e conversamos com a assessora de direção Dinamar Argenton Siega. A mesma nos desejou boas vindas e conversou conosco sobre a escola. Em seguida, fomos conhecer a estrutura física.

A escola foi originada pelo Parecer nº 09/981 de 10 de fevereiro de 1981 pelo Conselho Estadual de Educação sendo autorizado inicialmente o funcionamento da 1ª a 8ª série do Ensino Fundamental.

O Ensino Médio foi criado posteriormente, em 1993, pelo parecer nº 119/93 do Conselho Estadual de Educação.

De acordo com a direção, a escola atende aproximadamente 500 alunos divididos em 22 turmas que funcionam nos períodos matutino, vespertino e noturno. A escola oferece vagas aos alunos do ensino fundamental dos anos iniciais e finais e do ensino médio regular. No período noturno, a escola só oferece aula para alunos do ensino médio.

A escola possui em espaço físico dividido em 02 prédios:

Prédio 1 – Hall de entrada, pátio coberto, salas de aulas, biblioteca, laboratório de informática e ciências, secretaria, direção, orientação, cozinha, banheiros e sala de artes.

Prédio 2 – Possui dois andares. No primeiro, conta com 02 salas de aula, sala dos professores, sala de digitação e impressão. No segundo andar, a escola conta com 05 salas de aula.

Observamos que o prédio 02 é uma construção recente, entretanto não conta com rampa para acesso a pessoas com deficiência, porém, a escola possui muitas salas nos outros prédios que atendem essa demanda caso exista. É possível perceber que a escola é limpa e organizada, o que pode ser estimulante para os alunos permanecerem num ambiente agradável.

Para o desenvolvimento das atividades pedagógicas, a escola dispõe de recursos didáticos: 04 aparelhos de multimídia, 01 datashow, um notebook, biblioteca completa com diversos livros didáticos e paradidáticos, DVD's fornecido pelo MEC, computadores com internet, assinaturas de jornais e jogos matemáticos e recreativos.

A escola apresenta 01 diretora geral e 02 assessores. Além disso, conta com 02 assistentes de educação, 01 orientadora e 01 assistente técnica-pedagógica. Além disso, consta com 10 professores efetivos e aproximadamente 20 professores admitidos por caráter temporário. Ademais, possui 04 funcionários que realizam atividades de Serviços gerais.

Além destes funcionários, a escola conta com o apoio do Conselho Deliberativo Escola e da Associação de Pais e Professores, que é representada por todos os segmentos da escola, além de um Grêmio Estudantil.

Observamos também o calendário escolar, que consta com os 200 dias obrigatórios de trabalho, além de diversas outras atividades: Assembleia de pais, reuniões por série, palestras, reuniões pedagógicas, conselho de classe participativo e dos eventos culturais da escola.

2.2 O Perfil da Turma

Escolhemos nesta escola, a turma da 2ª série do Ensino Médio, noturno, devido à compatibilidade de horários e a continuação da turma que realizamos estágio em 2017/2. Esta, por sua vez, é composta de 25. Desses, 16 fazem inglês e 09 espanhol. Porém, dos 09 alunos, apenas 04 frequentam a escola. Os demais possuem processos no APOIA.

De acordo com a direção, as famílias que compõem a unidade escolar são compostas por trabalhadores dos diversos setores da economia, destacando-se a indústria, o comércio, o transporte e a agricultura, com uma renda familiar que gira em torno de uma a cinco salários mínimos. Alguns destes fazem uso do transporte escolar devido a distância de suas casas.

Nestas famílias, segundo a direção e orientação, poucos deles possuem acesso à internet em casa. Logo, percebe-se que esse grupo tem acesso ao mundo virtual somente quando vêm à escola, com uma camada social humilde, inseridos em contextos familiares diversos vivenciando as mudanças de estruturas familiares e de problemas que decorrem da falta de afetividade, limites e lideranças, com diferentes formas de vivenciar sua escolaridade, com prioridades e condutas escolares distintas.

2.3 O Perfil do Professor Colaborador de Estágio

2.3.1 O perfil do professor colaborador de estágio I

O professor regente da turma trabalha na área da educação como professor há cinco anos. Ela é formada em Letras/Espanhol pela Universidade do Contestado, campus Concórdia.

Percebe-se que é uma pessoa determinada, organizada, principalmente no momento de organizar suas aulas e adaptar conforme as necessidades dos alunos.

2.3.2 O perfil do professor colaborador de estágio de estágio II

No ano de 2018, o ESII será realizado na mesma escola, porém com uma nova professora.

A atual é habilitada em língua espanhola, formada já há cinco anos em Letras/Espanhol pela Universidade do Contestado, campus Concórdia.

Na conversa que tivemos, a professora foi muito solícita conosco, se colocando a disposição para qualquer eventualidade.

Ocorreu que iniciamos com uma outra professora no início de fevereiro, porém por motivos particulares acabou desistindo da turma. Havíamos determinado com a professora anterior qual conteúdo iríamos trabalhar, e dessa forma, já fomos trabalhar com a construção do plano.

A nova professora assumiu seu trabalho na semana de 19/03/2018 e não fez objeção nenhuma para o que tínhamos proposto. Dessa forma, sentimo-nos bem amparados

2.4 Os Documentos Oficiais e o Projeto Político Pedagógico da Escola

Nosso estágio será posto em prática na Escola EEB São João Batista de La Salle, situada no bairro Itaíba, na cidade de Concórdia. Esta escola ocupa um espaço físico bem distribuído contendo quatro blocos, a escola apresenta quinze salas de aulas, uma secretaria junto da direção, uma sala de orientação escolar, uma sala de professores, um laboratório de ciências, um laboratório de informática fora de uso por falta de manutenção do Estado, uma vasta biblioteca, cozinha, sala de arte que, no momento, não está sendo utilizada, o educandário EEB São João Batista de La Salle, também possui duas quadras de esportes, uma coberta e uma aberta.

Turmas, exclusivamente de Ensino Médio, estão divididas nos três turnos: matutino, vespertino e noturno. O horário matutino tem início às 7h30 às 11h30, o vespertino das 13h às 17h e o noturno das 19h às 22h30. Possui 01 diretor e dois assessores. Ainda fazem parte de seu quadro administrativo, duas assistentes pedagógicas, uma orientadora, três assistentes de secretaria e aproximadamente 30 professores. A maioria dos professores são habilitados e efetivos na escola porém, há uma minoria que é admitido por caráter temporário, habilitado e não habilitado.

Tem como função social fornecer, aos seus educandos, meios de produção do saber acumulados para que possam ter um saber crítico que consiga com que eles sejam capaz de transformar as relações sociais de forma ética e responsável. Seu objetivo geral é o de fornecer, com uma prática pedagógica voltada ao estudante, subsídios para que o mesmo consiga ser capaz de produzir e compreender o saber acumulado em crítico, ético e responsável. Entre tantos objetivos específicos, salientamos que todos estão voltados com a preocupação em colocar seus educando como cidadão capaz de desenvolver atividades que o façam ficar em contínua aprendizagem e desenvolvimento

O processo avaliativo esta embasado em fundamentos reconhecidos como suportes filosóficos para tal. Neste sentido, para a escola de Educação Básica a Salle avaliar, será uma constante verificação do progresso do educando em termos de capacidade na resolução de problemas e observação do processo ensino-aprendizagem como um todo para atender aos pressupostos da Proposta Curricular do Estado de Santa

Catarina, onde diz que , a prática de avaliar deve acontecer durante todos os momentos do processo. As avaliações estarão no diário de classe do professor, incluindo as avaliações de recuperação.

As normas de organização e convivência com a comunidade estão no objetivo geral da escola, porque todos que fazem parte da comunidade escolar, acreditam que os resultados positivos serão alcançados com uma ação conjunta e comprometedor de todos os envolvidos nesta caminhada para o exercício da cidadania, ou seja, escola, família e alunos. Outro item importante, a qualidade do processo pedagógico e a organização das atividades escolares exigem atitudes comuns.

Assim, foram elencadas normas e atitudes a serem seguidas, durante todo o ano letivo, visando a efetivação das metas para desenvolverem valores tais como, respeito, responsabilidade, solidariedade, integridade e eficiência. Quanto ao ensino de língua estrangeira, uma das atividades desenvolvidas, está pautada na importância de saber falar outros idiomas no trabalho. Neste item, língua espanhola é um dos idiomas ofertados o que nos deixou, como estagiários, muito seguros quanto ao trabalho que desenvolveremos.

Segundo o PPP da Escola Básica São João Batista de La Salle, ter o domínio de uma língua estrangeira, representa um instrumento imprescindível de comunicação para fins profissionais, acadêmicos, conhecimento de outras culturas ou particulares e, o espanhol é a segunda língua mais falada no mundo. Uma das intencionalidades apresentadas pelo PPP desse educandário, é o de realizar uma reflexão sobre a importância do aprendizado da língua espanhola, fazer com que o aluno compreenda que, ao aprender outro idioma, a importância que isso terá na vida dele.

O foco principal da escola está centrada em desenvolver a compreensão auditiva e leitora, expressão oral e escrita, para que o aluno tenha condições de ler, escrever e comunicar-se na língua espanhola. Escola Básica ao São João Batista de La Salle contempla o ensino de outros idiomas, inglês e espanhol, somente no Ensino Médio.

A priori, a aplicação do PPP de LE da escola supre as necessidades da sociedade, visto que, suas ações estão voltadas objetivando desenvolver as habilidades de ler, ouvir, falar e escrever na língua espanhola, adquirindo conhecimento nas estruturas básicas da língua para uma boa comunicação, as aulas são planejadas contendo leituras, interpretação e produção de textos, música, diálogos, pesquisa, compreensão auditiva, dramatização e debates, estratégias utilizadas com o intuito de obter o envolvimento dos alunos nas atividades para maior assimilação dos conteúdos , tornando assim um aprender prazeroso e envolvente.

Critérios avaliativos são constantes durante o processo ensino-aprendizagem. Ocorrerá uma observação do desenvolvimento, interesse e participação dos alunos na realização das atividades em sala de aula, temas e entrega de trabalhos. Outro item relevante e , que consta no PPP, é a realização de uma prova escrita e outra oral, bem como apresentações de trabalhos solicitados pelo professor. Recuperação paralela acontecerá sempre que for necessária, com aplicação de outra avaliação.

3 O PROFESSOR COMO PESQUISADOR DA PRÁTICA

Quando iniciamos a observação, para termos uma linha norteadora em função dos estágios, assistimos algumas aulas de espanhol no 1º ano do Ensino Médio noturno da Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle. Porém, o professor regente não tem formação em espanhol, ou seja, ele foi contratado com ACT para cobrir uma falta de professor naquela determinada turma, visto que, além do espanhol, parte dos alunos participam de aulas de inglês.

O professor regente falou que entendia um pouco do idioma e tudo que pudéssemos repassar, seria bem recebido. Diante desse fato, ficamos muito a vontade para organizar nossos planos de aulas porém, entendemos que os alunos pouco ou quase nada, tinham conhecimento de regras ou noções básicas a respeito do idioma. Vale salientar que a turma era mista, alunos disciplinados, alguns optaram pelo espanhol por julgar que seria mais fácil de compreender.

O livro didático foi usado em todas as aulas tanto para leitura quanto para resolução de exercícios e, em alguns momentos, tivemos a oportunidade de colaborar nas aulas, ou resolvendo exercícios junto com os alunos ou falando algumas palavras em espanhol. Acreditamos que, pelo fato de o professor regente e a escola, nos deixarem muito a vontade com a turma e no ambiente escolar, nosso estágio transcorreu de forma tranquila e conseguimos repassar quase tudo que elaborado nos planos de aulas

3.1. Os relatos de observação do professor pesquisador

3.1.1 Relato de observação 1: A linguagem na sala de aula

Escola: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Professor Colaborador: Sidnei Oliveira

Turma: 1ª série do Ensino Médio – 3.104.

Grupo: Alan De Bortoli e Magali A. Souza

Datas das observações: 25/08/2017

Neste dia, chegamos à escola, conversamos com a direção e permanecemos na sala dos professores até a aula iniciar. Nos dirigimos à sala de aula junto do professor. Ao adentrar o professor e os estagiários disseram “¡Buenasnoches!”. Na turma, neste dia, havia somente 03 alunas. Uma respondeu em espanhol, as outras em português.

O professor entregou um texto para elas, e em seguida, pediu para pegarem seus dicionários e iniciarem a tradução do mesmo. O texto era intitulado “Los hijos” de Eduardo Galeano. O texto fala de um pai que aguardava a chegada da filha da escola. Ele era um pai um pouco ausente já que trabalhava nos horários que sua filha estava em casa. Naquele dia, a menina chegou em casa triste, já que as colegas da escola haviam

brigado com ela dizendo que não gostavam dela. O pai junto da filha chora querendo tirar toda a dor da filha, já que não aguenta a ver assim.

A medida que iam fazendo o exercício de tradução, conversavam entre si coisas que iam além da aula. Em outra oportunidade, a aluna perguntou como se pronunciava a palavra “pucheros”, o professor a corrigiu. Percebeu-se aqui o uso do eco da linguagem, uma vez que, a aluna repetiu corretamente a palavra. Eco da linguagem, segundo o e-book da disciplina, como:

“uma frase dita pelo professor que ecoa a resposta do aluno, ou seja, reproduz o que o aluno disse. Na verdade, um eco não aprofunda ou dá continuidade à interação aluno--professor, o eco é como um beco sem saída, acaba nele mesmo”

Vale ressaltar também, o uso da metalinguagem, visto que o professor explicou ao aluno alguns significados de algumas palavras do texto, ajudando-o a construir a sua interlíngua. Em seu estudo sobre as funções da linguagem, Romam Jakobson (1974) “considera a função metalinguística quando a linguagem fala da linguagem, voltando-se para si mesma.” Ele cita, que “ tal emprego reenvia o código utilizando à língua e a seus elementos constitutivos. Nesse sentido, podemos dizer que no decorrer da aula e durante as explicações aos alunos, o professor fez uso da função metalinguística.” Nesse sentido, o professor explora o uso da metalinguagem no sentido de auxiliar na tradução de algumas passagens, já que o aluno utiliza o método de tradução de palavra por palavra. No caso dos verbos, por exemplo, o aluno busca a tradução do mesmo flexionado, entretanto o professor explica que deve procurar na forma infinitiva, como ocorreu com os verbos “Hace”, “estaba”, “caminaba”. Assim o professor explica o que é a forma infinitiva do verbo, e traduz automaticamente os verbos para o texto. Ao mesmo tempo, solicita que elas se organizem próximos da mesa dele, já que estão somente em 03.

Acrescenta-se ainda as poucas frases ditas pelo professor enquanto estava sentado aguardando os alunos traduzirem: “Quanto tempo falta para a conclusão”, “Já terminaram”.

Quando terminou a primeira aula, o professor disse que iniciaria a atividade e quem não havia terminado, iria finalizando. Assim, leu e os alunos repetiram, de forma bem tímida. Nesta atividade tivemos percebe-se uma atividade mecânica, uma vez que os alunos repetiram as palavras e frases para o professor e o professor reforçava a pronúncia para todos ouvirem.

Ao final, o professor parabenizou os alunos dizendo “estou muito feliz, vocês estão falando muito bem”. Observamos a importância do feedback, uma vez que o fornece, o professor pode comprovar sua preocupação com a aprendizagem de cada indivíduo em sala de aula. Foi possível observar que os alunos repetiam a palavra correta depois que o professor o ensinava, podemos interpretar que o feedback é uma resposta aos esforços do aluno que quer melhorar seu desempenho escolar e ainda o quanto ele foi importante aos alunos na atividade. Vários são os conceitos relacionados ao feedback. Segundo Vrasidas e McIsaac apud Daros e Prado (2015, p. 3), o feedback é “o conjunto de respostas que o professor fornece ao aluno sobre a correção das diferentes atividades propostas, como, por exemplo, deveres de casa, trabalhos extra classe e contribuições em sala de aula”. Então, percebe-se que não há um feedback eficiente, já que com repetição por repetição sem pensar num contexto, não há abordagem comunicativa.

Acreditamos que a aula tenha sido bem planejada dentro da realidade em função da falta de interesse dos alunos. Como professores, acreditamos não realizar uma atividade mecânica, já que acaba agregando pouca abordagem comunicativa, ou seja, com a atividade mecânica acreditamos que não haja um feedback efetivo, ou seja, um retorno sobre o aprendido. Pensamos que, seria possível realizar uma atividade de discussão sobre as crianças que são ‘carentes de pai ou mãe’, ou seja, a ausência dos pais no cotidiano dos filhos visto a rotina da qual absorvem, a tecnologia presente (falar por redes sociais) e dar (bens materiais) para compensar a ausência física.

No decorrer dessa aula foi possível observar o que Vygotsky (2002) defende. Para ele, o aprendizado é resultando da interação entre o aprendiz e um outro parceiro competente. Logo, notamos que a conversa entre a turma no momento da tradução e até mesmo a colaboração do professor é uma oportunidade não só para desenvolvimento dos alunos menos experientes, mas uma oportunidade para que os mais experientes pratiquem o que já internalizaram e descubram novas formas de aprender, compartilhando não apenas ideias e informações, mas também estratégias de aprendizagem. Embora, percebemos que não há um grande sinal de interação, pois as perguntas surgidas eram para explicar algumas palavras das quais não estavam no dicionário, e não uma troca de conhecimentos significativos, como foco no aluno integral.

Questionamos depois do sinal com o professor, se haveria compreensão por parte dos alunos caso usássemos a língua espanhola no momento da intervenção. O professor nos respondeu que não usa, pois os alunos não entendem e não tem domínio suficiente. Entretanto, consideramos bem importante o uso da língua estrangeira, já que induz à abordagem comunicativa. Eis o input. Quanto mais incentivando a entrada da língua estrangeira no cotidiano do aluno, mais ele usará e acabará internalizando o vocabulário, mas nada forçado, e sim pelo uso.

Sabemos que o uso da Língua Materna, dentro da sala de aula de Língua Estrangeira é objeto de discussão entre muitos autores. Para uns o uso é considerado como interferência negativa uma vez que os alunos se desmotivam quanto à utilização da língua alvo e também por fazer com que os alunos comecem a fazer comparações que causem a interferência de um sistema linguístico no outro ou ainda a fossilização de erros. (MELLO, 2004)

Por outro lado, segundo Mello (2004, p.215) outros estudiosos defendem o uso da LM dentro da aula de LE, mostrando a importância da LM para o desenvolvimento do indivíduo “não apenas nos níveis cognitivos e linguísticos da aquisição de conhecimentos e competências em L2(...), mas também ao nível sociolinguístico e afetivo do desenvolvimento das práticas comunicativas.

Assim, analisamos que o uso da linguagem é importante, principalmente o uso dela na L2, mesmo que com a mistura com o português. O problema de não utilizar a língua estrangeira em sala pode dificultar ainda mais o input, pois, mais longe a língua espanhola irá ficar do aluno, fazendo com que ele deteste a aprendizagem de qualquer língua estrangeira.

Além disso, questionamos ao professor a relação que ele considera com o feedback, e ele nos respondeu que é muito necessário, embora haja muita dificuldade de recebê-lo das alunas, visto a falta de interesse delas com o idioma. O feedback serve para o professor analisar seu plano de aula, visando refletir se a metodologia está sendo suficiente para que o aluno aprenda.

Outro ponto que merece atenção, é o fato da negociação dos significados das palavras. Foi visto que, por mais parecida que a palavra seja do idioma português não há uma compreensão, ou seja, tudo é procurado no dicionário. De fato o uso do mesmo é importante, pois há também os falsos cognatos que, às vezes, querem dizer algo diferente do que parece.

De um modo geral, a experiência de observar a linguagem na sala de aula nos trouxe vertentes significativas, principalmente observando com os temas relacionados à metalinguagem e os ecos. Em nossa prática, geralmente não se dá tanta ênfase a tais tópicos, entretanto avaliar o que está sendo dito entre as aulas, como elogios, cumprimentos, chamadas de atenção se torna uma ferramenta para auto avaliar-se, ou seja, o que está sendo dito além do conteúdo. O feedback também é importante, já que vai medir a compreensão do aluno dentro do processo de ensino e aprendizagem.

3.1.2 Relato de observação 2: A aprendizagem na sala de aula

Escola: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Professor Colaborador: Sidnei Oliveira

Turma: 1ª série do Ensino Médio – 3.104.

Grupo: Alan De Bortoli e Magali A. Souza

Datas das observações: 01/09/2017

Neste dia chegamos durante o recreio, nos dirigimos primeiramente à sala da diretora para comunicar que estávamos no educandário e que aguardaríamos o término do recreio no refeitório. Após 10 minutos nos dirigimos à sala juntamente com o professor e conversamos sobre o que seria repassado naquele dia. Professor relatou das dificuldades em repassar o idioma de espanhol em função do desinteresse dos alunos e, em algumas situações, da falta de tempo e disposição que eles têm para estudar. Relatou também que naquele dia, a aula abordaria o verbo no Presente Simples e Pronomes Pessoais Reto, um conteúdo pertinente com o plano de aula que seria relativo a viagens de turismo ao exterior, especificamente em países que falam o idioma espanhol, toda a documentação necessária, pessoas específicas que mais viagem e dos trâmites legais.

Durante o processo de aprendizagem, verificamos que os alunos, mesmo sendo Ensino Médio, ainda necessitam muito do dicionário e, mesmo com dicionário e ajuda do professor, também solicitavam ajuda para nós, estagiários, o que nos deixou até seguros porque entendemos que sentiram-se a vontade para nos questionar. Durante os exercícios, sobre pessoas que gostam de viajar ao exterior, foram sendo apresentados

situações de algumas que estão solitárias ou viajam para conhecer novas culturas, vestimentas, culinárias. Segundo relato dos alunos, algumas palavras eram totalmente desconhecida para eles, tais como; solteiro, viúvo, divorciado. Mesmo que, algumas tenham semelhança como o nosso idioma.

O ambiente de aprendizagem

Na tentativa de compreender a contribuição do ambiente físico ao desenvolvimento e aprendizagem, devemos levar em consideração:

O ambiente de aprendizagem escolar é um lugar previamente organizado para promover oportunidades de aprendizagem e que se constitui de forma única na medida em que é socialmente construído por alunos e professores a partir das interações que estabelecem entre si e com as demais fontes materiais e simbólicas do ambiente (MOREIRA,2007).

Portanto, o espaço físico é um dos fatores relevantes. O local que estão dispostos os objetos que fazem parte desse espaço, tais como, móveis, limpeza, tudo que faz parte do interno e externo do educandário, tornado o espaço agradável durante o processo de aquisição do conhecimento, contribuindo para criatividade.

No que tange ao ambiente da turma do 1º ano do Ensino Médio do noturno, a sala de aula é espaçosa, bem iluminada, arejada. Possui um armário para guardar os livros e outros materiais, em um quadro verde. Poderíamos melhorar o espaço visual colocando cartazes com regras básicas, por exemplo, formas de tratamento, apresentação e desinências, visto que, a turma é dividida em os que optaram pela língua inglesa e os que optaram pelo espanhol.

O educandário João Batista de La Salle está localizado em um bairro pouco movimentado da cidade de Concórdia, portanto, as aulas não são atrapalhadas por ruídos externos.

Verificando aprendizagem

Durante o processo de aprendizagem, ocorreu um momento em que as dúvidas dos alunos eram evidenciadas quando expressadas com questionamentos. Alguns demonstraram, nesta e em outras aulas, dificuldade em compreender o conteúdo que estava sendo repassado, visto que, nem todos durante o ensino fundamental, estudaram espanhol.

Quando o professore terminou de copiar no quadro a tabela do Presente Simple e dos Pronomes Pessoais Reto, ampliou o conteúdo com alguns exemplos com frases utilizando alguns e pronomes e alguns verbos.

Comparando aprendizagem, ensino e objetivos de aprendizagem

Selecionamos duas alunas, aqui representados pelas iniciais dos nomes T e C, Ressaltamos que já as observávamos desde o primeiro dia de aula, estas duas alunas chamaram nossa atenção devido interações e perguntas feitas, e por demonstrarem participação nas aulas e interesse pela LE. Durante as entrevistas,

procuramos não fazer nenhuma interferência e/ou correção, para não deixamos os alunos inseguros e nem interferir no trabalho do professor.

Quando questionada sobre o conteúdo da aula, a aluna T disse que a aula do professor era sobre pronomes. Quando perguntada sobre o que aprendeu na aula, relatou que aprendeu que existem vários pronomes que se repetem, mas não significam a mesma coisa.

A aluno C, por sua vez, relatou que a aula era sobre pronomes e verbos. Perguntamos se ela poderia citar alguns pronomes ou verbos aprendidos e a resposta foi: “Sim: yo,usted, ellos, nosotros”. Quanto ao aprendido na aula, afirmou que aprendeu que, para organizar uma oração, temos que fazer uma sequência com pronome e verbo. Pedimos então que ela formasse algumas frases com qualquer conteúdo aprendido, e a resposta foi: “ellos viajarán a la México”, “Yo viajar a la Argentina”.

Pensando, então, na sala de aula de espanhol como LE, que é o nosso objeto de estudo, devemos levar em conta muitos aspectos, em relação ao aprendizado que não apenas a língua em si, como sistema, ou seja, é preciso considerar também como é quando o aluno vai utilizar o que estamos estudando. Portanto, é possível afirmar que o contexto é um aspecto indispensável no aprendizado de uma língua. Logo, a aprendizagem de pronomes, verbos e as frases, pareceram um pouco descontextualizado para a aprendizagem.

O objetivo da aula, segundo o professor, era explicar o presente simples para todos os sujeitos, na forma afirmativa, interrogativa e negativa. Porém, tal objetivo não parece ficar claro para os alunos. Apesar de mencionado, pode ser que tenha sido pouco especificado pelo professor. Os alunos apenas copiam o que é passado no quadro, simplesmente por que foi requisitado pelo professor ou o que é trabalhado no livro didático. Ocorre certa dispersão na forma de conversa e desatenção.

Sabemos que o ensino aprendizagem de uma língua requer um balanço que leve em consideração os objetivos dos alunos e as dimensões da língua. Entretanto, seja qual for o objetivo e a dimensão contemplada, o léxico estará sempre determinando este aprendizado uma vez que “todos os aspectos, da fonologia à pragmática decorrem naturalmente de componentes que estão dentro das palavras” (MOREIRA, 2007.). Logo, o léxico é muito importante para a comunicação. No decorrer das atividades constatamos a constante busca dos alunos em saber o significado de determinadas palavras, bem como o uso do dicionário para suprir essas necessidades.

. O sinal bateu, e a aula acabou sem alguns alunos terem finalizado com tarefa repassada.. Acreditamos que eles devam tê-lo feito em casa, ou do caderno de algum colega. Supomos que este conteúdo seja novamente trabalhado na próxima aula.

Vale ressaltar ainda que, como o professor estava com estagiários em sala de aula, possivelmente tenha optado por este conteúdo para deixar os alunos ocupados com alguma atividade para que nós, estagiários, pudéssemos observar a aprendizagem, monitorar, conversar com os alunos

Léxico e aprendizagem

Em uma das atividades, foram mostradas imagens de três carteiras de identidade para que os alunos fizessem uma ficha com dados pessoais das pessoas que iriam viajar e, de forma fictícia, qual seria o motivo da viagem: turismo, estudos, cursos, visitar parentes, etc.

Em outro momento foram respondidas oralmente com colegas, estagiários e professor, que anteriormente leu todas as perguntas em espanhol, algumas frases referentes aos documentos necessários e indispensáveis tais como:

¿ Para qué sirven los documentos personales?

¿ Cuáles de estos documentos extranjeros conoces?

¿ Se puede salir de casa o viajar a otra ciudad o país sin documentación?

¿ Por qué?

As aulas decorreram tranquilamente e, com ajuda do professor sempre que foi solicitado, conseguiram terminar a tarefa e os exercícios. Um outro pequeno texto foi encaixado para, mesmo que alguns já soubessem, mostrar que nos países do MERCOSUL, não é necessário obter Visa e nem levar passaporte.

A observação e as aulas dessa noite foi produtiva e revelou que nem todos tinham o conhecimento sobre quais seriam os trâmites legais para uma viagem ao exterior. Utilizaríamos esse conteúdo em nossas aulas, no entanto, acreditamos que poderia ser ampliado o conteúdo para mais duas aulas, ou seja, com a elaboração de uma pesquisa no laboratório de informática referente a alimentos, cultura e pontos turísticos de determinados países, por exemplo, do MERCOSUL. Após essa pesquisa, os alunos fariam cartazes com as imagens para apresentarem aos colegas, ampliando assim as possibilidades de passeios nos países pesquisados.

3.1.3 Relato de observação 3: A aula

Escola: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Professor Colaborador: Sidnei Oliveira

Turma: 1ª série do Ensino Médio – 3.104.

Grupo: Alan De Bortoli e Magali A. Souza

Datas das observações: 08/09/2017

Neste dia, chegamos à escola e nos dirigimos à sala dos professores até o início da aula. Assim que deu o sinal, nos dirigimos à sala de aula enquanto conversávamos com o professor sobre o planejamento da atividade para as duas aulas do dia de hoje. O professor iniciou a chama e nominou os alunos.

Logo após a chamada explicou, como de costume, aos alunos o que fariam na aula. Disse: “hoje vamos trabalhar os numerais cardinais e ordinais na primeira aula e na segunda aula um trabalho valendo nota”.

“Vamos lá então, façam um traço, duas coluna, uma de cada lado. Assim, começou passar os números no quadro: “Numerales Cardinales” e “Numerales Ordinales”. O professor passou os números de 01 a 50.

Após os alunos copiarem, o professor explicou aos alunos que os números até 29 são escritos juntos, como passou no quadro, e que os números a partir de 31 acrescenta-se a partícula “y” e a unidade. “Ah”, disse um aluno. Assim os alunos copiaram os números até bater o sinal para a segunda aula.

Logo que bateu o sinal para a segunda aula o professor disse que iriam começar a fazer o trabalho. Em seguida, o professor entregou uma folha impressa e os dicionários para cada aluno. Explicou então cada uma das atividades da folha, solicitou que colocassem os nomes deles e que poderiam usar todos material bem como o dicionário e ainda poderia conversar com o colega para tirar as dúvidas.

Começaram as atividades e o professor circulou entre os alunos para auxiliar nas dúvidas. O professor é sempre muito solícito com os alunos. Assim, na medida que os alunos foram acabando, já era quase hora de ir embora, então o professor solicitou que aguardasse até bater o sinal. Depois, bateu o sinal e todos foram para casa.

Planejamento da aula

Plano de aula é “a sequência de tudo o que vai ser desenvolvido em um dia letivo (...) É a sistematização de todas as atividades que se desenvolvem no período de tempo em que o professor e o aluno interagem, numa dinâmica de ensino-aprendizagem.” (PILETTI, 2001, p.73)

Diante dos aspectos observados no decorrer da aula de hoje, constatamos que o planejamento do professor teve que ser adaptado, já que sobraram alguns minutos ao final da aula. Assim, o professor deixou-as aguardando, sem uma atividade para ocupa-las. Este fato é comum na escola e em uma aula, por isso, “o planejamento de ensino é visto como uma série de decisões tomadas pelo professor sobre vários elementos de uma aula”. Ainda, planos de aula são feitos para serem mudados, ou seja, são feitos para serem alterados pelo professor à medida que a aula se desenvolve (SILVA, 2012, p.58)

O professor organiza suas atividades por aula. Dessa forma, observamos a aula conforme o planejamento que este nos repassou antes de entrarmos em sala pelo que disse aos alunos antes de iniciar a aula. Achamos bem positiva, desde o início das nossas observações a forma como o professor inicia a aula, uma vez que este diz aos alunos o que vão fazer no decorrer da atividade do dia, assim os alunos já sabem o objetivo da atividade, bem como as etapas e procedimentos que estarão sujeitos no decorrer do período.

Abertura e encerramento da aula

Conforme Silva (2012) a unidade básica de ensino é a aula. Assim, esta tem um início e fim, ou seja, uma entrada e uma saída. Como início das atividades, observamos desde nosso primeiro dia que o professor inicia saudando os alunos “Buenas noches”; na sequência faz a chamada e ressalta que estes devem responder em espanhol: “Hola y Estoy a cá”, depois relata aos alunos as atividades da aula; alguns dias escreveu no

quadro, outras vezes usam o livro didático; relata ainda como vão acontecer as atividades do dia, o que está planejado.

Segundo Matênciã (1999) existem etapas didáticas que devem fazer parte das atividades educativas: a abertura, a preparação, o desenvolvimento das atividades, a conclusão e o encerramento. Pode-se dizer que a primeira e a última etapa têm a função estritamente interacional, e, nesse sentido, dizem respeito à abertura e ao fechamento temporal do evento de interação. Por outro lado, as outras três etapas são as etapas que a autora denomina de instrumentais, dizem respeito aos momentos de aula em que ocorre de fato a realização das atividades puramente didáticas, como leituras e análises, por exemplo.

Consideramos importante a forma como o professor inicia as aulas, pois parece cativar os alunos e, no cotidiano da sala de aula, pois, como sabemos, a convivência entre docentes e discentes carece de vínculos afetivos, já que a afetividade é muito importante no ato educativo e implica atenção, sensibilidade, acolhimento, cordialidade. Acreditamos também ser importante, antes de iniciar atividades novas, rever o que foi feito na aula anterior, procedimento este não ser tão habitual nas aulas que observamos. No que diz respeito a finalização da aula, conforme observamos, esta encerra com o sinal para ir para casa, o professor não costuma dar atividades de casa ou incentivar que os alunos revejam em casa.

Fases de transição

Conforme já descrito anteriormente, a aula do dia esteve dividida em duas partes, o conteúdo dos numerais cardinais e ordinais até 50, passado no quadro, na primeira aula, sem leitura ou prática oral. A aula iniciou com o anúncio do professor “Vamos lá então, façam um traço, duas colunas, uma de cada lado” e a cópias dos alunos. Assim que o professor terminou de passar no quadro, explicou o conteúdo aguardando os alunos concluírem de copiar.

O início da segunda etapa da aula foi o sinal para a última aula para iniciar o trabalho. Logo, os alunos se organizaram, e o professor explicou a atividade que considerava-se uma palavra cruzada, algumas contas e escrever por extenso. Na medida que foram concluindo, eles foram entregando e o professor pediu que aguardassem no lugar até bater o sinal para irem embora.

Conforme o planejamento do professor, o trabalho terminaria com o sinal para ir embora. Como terminaram antes, o professor solicitou que esperassem mais um pouquinho nos seus lugares.

Observamos que a atividade proposta pelo professor é “controlada pelos alunos, orientada à fluência como atividade de lacuna de informação (information-gap), que requer que os alunos tomem decisões, façam escolhas linguísticas muito mais do que praticam o padrão de língua específico”. (SILVA, 2012, p.61)

Gramática como conteúdo da aula

Sabemos que o ensino da gramática é um desafio/preocupação que os professores de língua estrangeira encontram na sua prática cotidiana. O processo de ensino/aprendizagem dessa competência sempre recebeu e ainda recebe um especial destaque por parte de todos os métodos de ensino de LE, inclusive o enfoque comunicativo. Logo, a questão é COMO proporcionar uma aprendizagem da competência gramatical na LE que capacite o aluno a transferirem as estratégias gramaticais que possuem da L1 à LE.

Segundo Silva (2017) o trabalho com a competência gramatical na aula de LE passa pelo critério da integração do conteúdo gramatical com as habilidades discursivas. Neste sentido, a integração entre as habilidades que se desenvolve nas atividades didáticas, nesse caso de produção oral e de produção escrita, mediada pela compreensão leitora, tenta desenvolver as noções gramaticais nos alunos de maneira inconsciente.

Dado o exposto e as observações das aulas até o presente momento, foi possível observar que o professor trabalha muito pouco a gramática integrada às habilidades discursivas. Este, por sua vez, opta por trabalhar a gramática de forma isolada, conforme observamos quando o professor trabalhou verbos no presente simples e os pronomes pessoais do caso reto, conforme observações feitas na atividade de observação 02 (aprendizagem)

Vale citar também a aula de hoje, caso ministrada por nós, exploraríamos a pronúncia deles e o uso desses numerais no cotidiano do aluno. Poderia questionar num contexto comunicativo, por exemplo, “Qual número você calça, o número da sua casa, o número do telefone, quanto irmãos têm, quantas pessoas moram na sua casa”, ou seja, estimular os alunos a saber em que momentos podem usar os números ou até mesmo para trabalhar a oralidade e motivar os alunos a usar o idioma aprendido.

Interrupções na aula

No que diz respeito às interrupções da aula, consideramos que não houveram interrupções significativas. O que ocorreu foi somente as paradas de passagem de conteúdo no quadro, em que o professor explicou o conteúdo e depois, ao final da aula quando os alunos concluíram o trabalho e os alunos ficaram sem atividade para ocupa-los. O professor nesse caso pediu para que aguardassem sentados. Estes ficaram conversando e usando o celular até o momento em que deu o sinal para que fossem para casa.

3.1.4 Relato de observação 4: Os materiais e os recursos

Escola: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Professor Colaborador: Sidnei Oliveira

Turma: 1ª série do Ensino Médio – 3.104.

Grupo: Alan De Bortoli e Magali A. Souza

Datas das observações: 15/09/2017

A aula iniciou com o professor saudando a turma “buenas noches”, e a realização da chamada. Logo após o professor explicou aos alunos que faria uma aula diferente, atendendo à sugestão de alguns alunos. Então, explicou-lhes as atividades propostas para as duas aulas e como estas seriam realizadas. “Olha só, hoje vou entregar para vocês duas folhas para fazer a atividade, nesta primeira, vocês vão escrever os números e depois encontrar no caça palavras, esta outra aqui, vocês vão pesquisar no dicionário as partes do corpo, ou seja, traduzir e depois escrever as partes que a setinha tá indicando”. Solicitou então que formassem duplas para iniciar a atividade.

Na sequência, distribuiu a atividade dos números, escreveu no quadro “data, nomes, turma, turno” e solicitou que os alunos colocassem na parte superior da folha. Enquanto os alunos trabalhavam o professor circulou pelos grupos auxiliando na realização deste. Observamos que os alunos fazem a atividade com atenção, ou seja, estão gostando do desafio proposto. Assim, realizam com dedicação e concentração. Na medida em que terminavam, iam entregando ao professor.. Observamos que alguns coloriram, outros entregaram sem colorir.

Enquanto os alunos finalizavam a primeira atividade o professor devolveu os trabalhos feitos em uma das aulas anteriores. Em nossa opinião, deveria ter entregado antes de iniciar as atividades, uma vez a entrega do trabalho gerou tumulto e desconcentração dos alunos. “Este trabalho que eu estou devolvendo eu não dei nota, é só um trabalho de participação e era para pintar”.

Logo após todos terem entregado o trabalho dos números. “Todos terminaram agora? Esse aqui é mais fácil ainda”. Distribuiu as atividades do corpo humano. Disse aos alunos que deveriam usar o dicionário para realizar com êxito a atividade. Foi possível observar na realização desta tarefa que alguns alunos usaram o caderno, uma vez que o professor já havia trabalhado o corpo humano no início do ano. Então, o caderno foi a fonte de pesquisa mais fácil que o dicionário. Outros, por sua vez, usaram o dicionário. Alguns encontraram dificuldade para identificar o nome da parte do corpo que a seta estava indicando, então, solicitavam ajuda do professor. Este, por sua vez, chamou a atenção de todos e explicou: “Olhem as palavras, traduzam e depois distribuam no desenho. Daí é mais fácil de saber o que a setinha está pedindo e qual daquelas palavras se encaixam no desenho”. Assim, continuou auxiliando os grupos. Alguns alunos entregavam a atividade, o professor conferia se tinha nome e se estava feita/completa.

Assim que todos terminaram, faltavam ainda 15 minutos de aula. Neste sentido, o professor passou no quadro alguns números, aleatoriamente:

18

25

105

150

Então, na sequência o professor deixava cada aluno que manifestasse desejo de ir ao quadro para escrever o número solicitado. “Escreva o número 18 no quadro”, “Deixa eu, pode vir, 25”, “Próximo. Quem vai escrever o 105?”, Quem quer fazer o 150? Pode vir... e assim sucessivamente. Logo após esgotada toda a atividade o professor recolheu os dicionários, apagou o quadro e disse: “Vou passar mais um exercício para vocês fazerem aqui”.

Escreveu no quadro os números 128, 157, 700, 1800 e coordenou a atividade para que os alunos tivessem interesse, participassem. “Quem quer vir fazer?”, “Deixa eu fazer mais um”. E assim a atividade continuou .

A lousa como recurso

Do nosso ponto de vista, os recursos didáticos são essencialmente mediadores já que possibilitam uma efetiva relação pedagógica de ensino-aprendizagem. Acreditamos que eles são mediadores tanto no trabalho dos educadores nos momentos em que expõem os conteúdos escolares como nos trabalhos de grupos dos alunos, momento em que realizam reflexões sobre o conteúdo escolar abordado na aula.

Neste sentido, observamos que o uso da lousa, na aula , foi utilizada como um recurso interativo, uma vez que os alunos tiveram a oportunidade de mostrar o conhecimento que estes têm/obtiveram no decorrer das aulas, ou seja, foi usada como recurso de revisão de conteúdo gramatical.

Foi possível visualizar que os alunos gostaram da atividade feita na lousa. Logo, mesmo não tendo sido planejada pelo professor, foi utilizada para aproveitar o tempo restante da aula. Entretanto, foi bem recebida por alguns alunos que gostam de participar deste tipo de atividade. Acrescentamos ainda que nas outras aulas observadas a lousa foi usada apenas para passar conteúdo para a cópia.

O aluno como recurso

Segundo Silva (2012), tem sido uma máxima da educação reconhecer o próprio aluno como o maior recurso do professor. Neste sentido, em nossa opinião, as atividades realizadas foram produtivas, tendo em vista que o aluno, na aula de língua estrangeira aprende a língua usando-a, e foi isso que aconteceu, pois os alunos puderam demonstrar que estavam engajadas na aprendizagem, que tinham interesse e vontade de aprender, bem como buscar a solução para o problema proposto pelo professor.

Além disso, no decorrer das atividades houve relação de envolvimento do aluno diante do que o professor propôs. Quando estes tinham dificuldade solicitavam auxílio do professor ou da professora auxiliar.

Observamos também que os alunos demonstram comportamento passivo e ativo. Passivo quando realizaram a proposta das folhas e ativo quando solicitavam um espaço para demonstrar que sabiam e ir ao quadro responder o que o professor solicitava e também quando auxiliavam o colega que estava no quadro na dificuldade ou troca de letras para as respostas, visualizamos então que o aluno pode também atuar como um recurso no processo de aprendizagem.

Materiais para o “aluno integral”

Ao observar se os materiais propostos estão voltados para a educação do aluno como um indivíduo integral, conforme propõe Piletti (2001), pode-se dizer que a linguagem/vocabulário proposto pelo professor possui valor para além da sala de aula, já que saber os números e em que situação usá-los, bem como o nome das partes do corpo pode auxiliar o aluno em determinadas situações de comunicação. Logo, atividades planejadas fazem parte do vocabulário cotidiano do aluno, ou seja, o professor não solicitou/exigiu dos alunos partes do corpo internas ou menos usadas cotidianamente. Assim, a atividade era de interesse intrínseco ao aspecto afetivo do aluno.

Ainda, a possibilidade de o aluno ir ao quadro, bem como a atividade em dupla, permitiu que os colegas concordassem ou discordassem das respostas dadas/escritas no quadro ou na folha e chegassem a uma conclusão. Além disso, contribuiu para que o aluno se sentisse seguro no contexto de aprendizagem e, o fato de demonstrar interesse/solicitar ajuda, permite-nos entender que estes queriam correr riscos em relação à produção da linguagem.

Análise de tarefas

No que diz respeito à análise de tarefas, usamos o modelo proposto por Piletti (2001). Neste sentido, segundo o professor, o objetivo da aula foi alcançado, já que os alunos demonstraram interesse e participaram da atividade a qual consistia em buscar ajuda do dicionário para preencher, distribuir as partes do corpo que solicitavam o desenho e a outra, na qual os alunos deveriam usar o caderno para encontrar as respostas no caça palavras.

Houve então insumo, mesmo que apenas de alguns alunos que estavam no caderno e os alunos precisavam lembrar-se da explicação dada pelo professor na aula. Ainda, no que diz respeito aos papéis desempenhados, constatamos auxílio, busca, interesse, tanto do professor como dos alunos para que as tarefas acontecessem de maneira satisfatória.

Finalmente, ao observar a atividade proposta para este dia, pode-se dizer que esta estava centrada na forma gramatical da língua alvo, procurou envolver os alunos no processo de compreensão. Entretanto, o professor poderia desenvolver uma atividade mais significativa em forma de jogo, por exemplo, que solicitasse mais interação e uso da língua estrangeira para a aprendizagem dos números ou do corpo humano. Por exemplo, um bingo de números, o uso de folders de propaganda na qual os alunos fariam o valor dos produtos, o valor de cada parcela. Poderiam também transformar em Peso Argentino ou Euro (Moeda utilizada na Espanha) o que temos em reais, ou seja, explorar de maneira mais lúdica. No que diz respeito ao corpo humano, poderia fazer um jogo no qual o aluno fala uma parte do corpo humano e fala outra. “Esta é a minha boca e mostra o nariz, o colega põe a mão no nariz e fala outra parte do corpo humano”. Trabalharia ainda, nesta aula, de forma integral, o pronome demonstrativo.

Desenho e avaliação de tarefas

Por fim, o desenho e a avaliação da tarefa. Neste contexto, nos baseamos nos seis itens propostos por Piletti (2001) a fim de avaliar a tarefa proposta neste dia. Podemos observar que a tarefa proposta não permitiu ao aluno manipular ou praticar características específicas da língua alvo. Ainda, não percebemos a prática da habilidade comunicativa que ele precisa para sobreviver ao mundo fora da sala de aula, entretanto, é possível considerar o conhecimento das partes do corpo bem como a escrita dos números que também são importantes. Porém, conforme sugerido no item anterior, poderiam ser mais significativas e integradas com a matemática, quando faz a transformação de real para Peso Argentino ou Euro, ou com ciências quando trabalho o corpo humano.

Não visualizamos na aula de hoje estímulos que permitissem ao aluno correr riscos e usar a língua alvo, já que a atividade planejada era de escrever a não contemplava o uso da língua oral.

Tendo em vista os aspectos observados na aula de hoje, pode-se dizer que o fato do professor não passar conteúdo no quadro para os alunos copiarem, atender a solicitação de alguns alunos e trazer material impresso para a aula, foi significativo, já que os alunos saíram da rotina e realizaram uma atividade diferente.

Contudo, estamos em constante formação e aprendizagem, logo, esta experiência de coletar dados sobre os materiais e recursos usados pelo professor na sala de aula nos fez perceber a importância do planejamento e a busca por tarefas significativas que busquem trabalhar da melhor forma possível a realidade do aluno, ou seja, atividades que motivem à leitura (interpretativa e crítica), à discussão reflexiva, à resolução de problemas fazendo uso de suas experiências em consonância com a experiência trazida pelo professor.

4. A DOCÊNCIA PLENA

4.1. Plano de ensino e Cronograma

4.1.2 – Plano de ensino e Cronograma 2017/2

Série: 1º ano	Ensino Médio
Disciplina: Espanhol	Carga horária semanal: 2 horas/aulas 40 min.

Objetivo

Desenvolver o conhecimento linguístico no que tange à alimentação, ou seja, reconhecer o vocabulário acerca do tema (escrita e oral), verificar as diferenças entre os pesos e medidas, conhecer os utensílios da cozinha, possibilitando os hábitos alimentares. Além disso, estudar o gênero receita culinária e as principais comidas típicas da língua espanhola.

Conteúdo programático

Vocabulário sobre a alimentação (Condimentos, Embutidos, Bebidas, Carnes, Pescados, Variados y las frutas)

Pesos e medidas

Objetos de colocar à mesa e utensílio e móveis relacionados à cozinha;

Descrição de hábitos alimentares em diversos gêneros textuais;

Gênero receita culinária;

Principais comidas típicas de origem espanhola.

Metodologia

Desenvolver as quatro habilidades linguísticas (compreensão auditiva, escrita e expressão oral e escrita). Para isso serão utilizadas as seguintes ações atreladas ao conhecimento prévio do aluno.

Aulas expositivas, dialogadas, com discussões sobre o tema da unidade, contanto também com apresentações orais por parte dos alunos. Será possível proporcionar situações que o aluno necessite explicar as temáticas propostas em relação ao conteúdo.

Além disso, será proposto a criação de cartazes com a temática sobre a alimentação e vida saudável, bem como a criação de jogos (memória, dominó). Para aliar ainda, será incluso nesse processo a criação de produções de texto coletivas, principalmente usando o texto descritivo.

Algumas atividades mecânicas sugeridas pelo professor da disciplina também serão expostas, tais como uso do dicionário, traduções, exercícios e autocorreções.

Avaliação

A avaliação é o instrumento fundamental para o professor saber se atingiu ou não os seus objetivos propostos no planejamento e assim adequar a programação à necessidade do grupo com que trabalha. Também é importante para o aluno como instrumento para saber se ele alcançou ou não os objetivos propostos. (ROMANOS e CARVALHO, 2012 p.6)

A avaliação pode ser realizada em diversos momentos como forma de acompanhamento do processo de ensino-aprendizagem. No início do curso, pode ser feita uma avaliação inicial com o objetivo de obter informações a partir dos conhecimentos prévios do aluno sobre a temática do curso, a fim de prever as possibilidades reais de aprendizagem e adequar o planejamento a esse primeiro diagnóstico. Não há apenas uma estratégia para realizar essa avaliação. Ela pode ser feita por meio de um exercício, um questionário, um trabalho, uma atividade em grupo, etc. (ROMANOS e CARVALHO 2012 p.6)

A avaliação está intimamente relacionada aos objetivos específicos de cada atividade desenvolvida pelo trabalho de sala de aula e pelo trabalho que o aluno faz em casa. Será, portanto, um instrumento de interação entre o professor e o aluno no processo de ensino-aprendizagem. Através de constante observação o professor poderá direcionar estratégias de ensino, buscando a efetiva aprendizagem do aluno.

A diversidade de atividades propostas pelo professor facilitará a verificação efetiva do processo ensinar-aprender. Será utilizado a avaliação formativa, que observará o crescimento do aluno no decorrer do processo de ensino-aprendizagem, ou seja, sua participação efetiva no uso das habilidades e competências linguísticas e sociais. Além desse instrumento, todo o conjunto de atividades realizadas como compreensão de texto, leituras, resolução de exercícios, produção de texto, oralidade, pesquisas serão avaliadas como ferramenta para gerar as notas bimestrais para o professor da disciplina.

Cronograma de atividades

O quê?	Quando?	Quem?	Onde?
Elaboração do plano de ensino	31/08/2017 04/09/2017	a Alan e Magali	Moodle
Defesa do plano de ensino	05/09/2017 11/09/2017	a Alan e Magali	Skype com tutora-UFSC
Correção do plano	11/09/2017 13/09/2017	a Alan e Magali	Moodle

Elaboração de 08 planos de aula	13/09/2017 22/09/2017	a	Alan e Magali	Moodle
Defesa dos planos de aula	22/09/2017 10/10/2017	a	Alan e Magali	Skype com tutora-UFSC
Entrega dos planos de ensino e de aula para o professor	Até 15/10/2017		Alan e Magali	E.E.B. São João Bastista de La Salle
Aplicação da aula 01 e 02	20/10/2017		Magali	E.E.B. São João Bastista de La Salle
Aplicação da aula 03 e 04	27/10/2017		Magali	E.E.B. São João Bastista de La Salle
Aplicação da aula 05 e 06	03/11/2017		Alan	E.E.B. São João Bastista de La Salle
Aplicação da aula 05 e 06	10/11/2017		Alan	E.E.B. São João Bastista de La Salle

Bibliografia

GARCÍA, María de Los Angéles. Español sin fronteras 2. São Paulo: Scipione, 2002.

OSMAN, Soraia. ELIAS, Neide. REIS, Priscila. IZQUIERDO, Sonia. VALVERDE, Jenny. Enlaces: español para jóvenes brasileños. São Paulo: MACMILLAN, 2013.

MARTIN, Ivan. Saludos. São Paulo: Ática, 2011.

_____. Síntesis: curso de lengua española. São Paulo: Ática, 2011.

ROMANO, Henrique. CARVALHO, Jacira Paes de. Nuevo Interacción en español. São Paulo: FTD, 2012.

4.1.3 - Plano de ensino e Cronograma 2018/1

Série: 2º ano	Ensino Médio
Disciplina: Espanhol	Carga horária semanal: 2 horas/aulas 40 min.

Objetivos

Propor o conhecimento linguístico acerca da temática dos falsos cognatos, com a proposta de reconhecimento das diferenças entre o português e o espanhol.

Desenvolver o conhecimento linguístico no que tange a descrição física e psicológica, ou seja, reconhecer o vocabulário acerca do tema (escrita, oral e visual).

Conteúdo programático

Os heterosemânticos.

As diferenças dos falsos cognatos.

Partes do corpo humano.

Descrições físicas e psicológicas

Metodologia

Desenvolver as quatro habilidades linguísticas (compreensão auditiva, escrita e expressão oral e escrita). Para isso serão utilizadas as seguintes ações atreladas ao conhecimento prévio do aluno.

Aulas expositivas, dialogadas, com discussões sobre o tema da unidade, contanto também com apresentações orais por parte dos alunos. Será possível proporcionar situações que o aluno necessite explicar as temáticas propostas em relação ao conteúdo.

Além disso, será proposto a criação de painéis com as temáticas, bem como a criação de jogos (memória, dominó). Para aliar ainda, será incluso nesse processo a criação de produções de textos e frases coletivas, principalmente usando o texto descritivo.

Algumas atividades mecânicas sugeridas pelo professor da disciplina também serão expostas, tais como uso do dicionário, traduções, exercícios e autocorrekções.

Avaliação

A avaliação é o instrumento fundamental para o professor saber se atingiu ou não os seus objetivos propostos no planejamento e assim adequar a programação á necessidade do grupo com que trabalha. Também é importante para o aluno como instrumento para saber se ele alcançou ou não os objetivos propostos. (ROMANOS e CARVALHO, 2012 p.6)

A avaliação pode ser realizada em diversos momentos como forma de acompanhamento do processo de ensino-aprendizagem. No início do curso, pode ser feita uma avaliação inicial com o objetivo de obter informações a partir dos conhecimentos prévios do aluno sobre a temática do curso, a fim de prever as possibilidades reais de aprendizagem e adequar o planejamento a esse primeiro diagnóstico. Não há apenas

uma estratégia para realizar essa avaliação. Ela pode ser feita por meio de um exercício, um questionário, um trabalho, uma atividade em grupo, etc. (ROMANOS e CARVALHO 2012 p.6)

A avaliação está intimamente relacionada aos objetivos específicos de cada atividade desenvolvida pelo trabalho de sala de aula e pelo trabalho que o aluno faz em casa. Será, portanto, um instrumento de interação entre o professor e o aluno no processo de ensino-aprendizagem. Através de constante observação o professor poderá direcionar estratégias de ensino, buscando a efetiva aprendizagem do aluno.

A diversidade de atividades propostas pelo professor facilitará a verificação efetiva do processo ensinar-aprender. Será utilizado a avaliação formativa, que observará o crescimento do aluno no decorrer do processo de ensino-aprendizagem, ou seja, sua participação efetiva no uso das habilidades e competências linguísticas e sociais. Além desse instrumento, todo o conjunto de atividades realizadas como compreensão de texto, leituras, resolução de exercícios, produção de texto, oralidade, pesquisas serão avaliadas como ferramenta para gerar as notas bimestrais para o professor da disciplina.

Cronograma de atividades

O quê?	Quando?	Quem?	Onde?	Temática
Aplicação da aula 01 e 02	18/04/2018	Alan	E.E.B. São João Batista de La Salle	Apresentação do conteúdo abordado nas próximas 8 aulas - Heterossemânticos – Aula expositiva
Aplicação da aula 03 e 04	25/04/2018	Alan	E.E.B. São João Batista de La Salle	Atividades com texto e interpretação acerca do tema (oral e escritos)
Produção de cartazes e apresentação	02/05/2018	Alan	E.E.B. São João Batista de La Salle	Atividades com texto e interpretação acerca do tema (oral e escritos)
Aplicação da aula 07 e 08	09/05/2018	Alan	E.E.B. São João Batista de La Salle	Produção e apresentação de

				texto a partir da temática estudada
Aplicação da aula 09 e 10	16/05/2018	Magali	E.E.B. São João Batista de La Salle	Apresentação do conteúdo abordado - Corpo Humano – Aula expositiva
Aplicação da aula 11 e 12	23/05/2018	Magali	E.E.B. São João Batista de La Salle	Atividades orais e escritas abordando o corpo humano com gêneros textuais diversos
Aplicação da aula 13 e 14	30/05/2018	Magali	E.E.B. São João Batista de La Salle	As descrições físicas e psicológicas. Aula expositiva
Aplicação da aula 15 e 16	06/06/2018	Magali	E.E.B. São João Batista de La Salle	Atividades de produções textuais usando as temáticas e produção oral.

Bibliografia

GARCÍA, María de Los Angeles. Español sin fronteras 2. São Paulo: Scipione, 2002.

OSMAN, Soraia. ELIAS, Neide. REIS, Priscila. IZQUIERDO, Sonia. VALVERDE, Jenny. Enlaces: español para jóvenes brasileños. São Paulo: MACMILLAN, 2013.

MARTIN, Ivan. Saludos. São Paulo: Ática, 2011.

_____. Síntesis: curso de lengua española. São Paulo: Ática, 2011.

ROMANO, Henrique. CARVALHO, Jacira Paes de. Nuevo Interacción en español. São Paulo: FTD, 2012.

4.2. Planos de Aula

4.2.1 Planos de aula do estagiário Alan 2017/2

PLANO DE AULA 01

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Bastista de La Salle

Ano: 1ª série do Ensino Médio	Disciplina: Língua Estrangeira - Espanhol	Data:
Estagiário/a: Alan De Bortoli		Duração da aula: 40 minutos.

TEMA DA AULA: Descrição de hábitos alimentares e alimentos.

CONTEÚDO: Descrever e avaliar os hábitos alimentares; compreensão oral e produção escrita.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao fim da aula os alunos deverão ser capazes de:

- Conhecer a importância da descrição dos hábitos alimentares;
- Reconhecer o gênero textual cardápio com foco nos hábitos alimentares;
- Escutar e compreender um áudio em espanhol sobre recomendações para viver melhor.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
5 minutos	(Recepção dos alunos): Iniciar a aula conversando um pouco com os alunos, utilizando frases em espanhol. “¡Hola, buenas noches! ¿Cómo están?” “¿Están bien?” Mucho gusto estar aquí con ustedes. ¿Vamos empezar nuestra clase?”	Ouvir e compreender o espanhol	Avaliar o desenvolvimento da compreensão oral e da interação com os professores

05 minutos	Iniciar falando aos alunos “Bueno, pregunto ahora a ustedes ‘¿qué comes normalmente?’, ‘¿Crees que te alimentas bien’ “Aguardar os alunos responderem a estas questões.	Identificar o que os alunos pensam sobre alimentação saudável.	Avaliar o desenvolvimento da produção oral e da interação com os professores
10 minutos	Entregar nesse momento aos alunos dois menus: um de origem brasileira e outro de origem espanhola. “Bueno, ahora que compartimos nuestras cuestiones, voy les entregar dos menús, un de Brasil y otro de España. Vamos a compararlos a sus productos y contestar las cuestiones”. (ANEXO 01).	Identificar o conhecimento interpretativo do aluno.	Compreensão e produção escrita do texto, condicionado à resolução de exercício.
05 minutos	Compartilhar as respostas realizadas no exercício 01.	Ouvir e compreender o espanhol	Produção oral condicionada à resolução de exercício.
10 minutos	Em seguida, ouvir um áudio com a entrevista com o doutor Ramón Gonzáles sobre recomendações de uma vida melhor “Vamos ahora escuchar una entrevista con el doctor Ramón Gonzáles. Tu tarea es anotar en español en tu cuaderno las recomendaciones que les da a los oyentes para que vivan mejor.” Ouvir o áudio todo da primeira vez. Depois, pausá-lo em cada uma das cinco recomendações. (Anexo 02) Após feitas as anotações o professor escreverá no quadro coletivamente as orientações do áudio.	Ouvir e compreender o espanhol no que tange a recomendações de uma vida melhor.	Reprodução de áudio por escrito e compreensão oral condicionado à resolução de exercício.
05 minutos	(Encerramento da aula) “Quiero agradecer a todos y a todas por la participación. Hasta la próxima”	Ouvir em espanhol	Compreensão e produção oral

RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro, canetão para quadro, aparelho de som, folhas impressas e materiais escolares.

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

ANEXOS:

Anexo 01

01- All Sandwich es una red internacional de restaurante de comida rápida. Observa los menús de España y Brasil, compara sus productos y haz las siguientes actividades.



- ¿Ves diferencias entre los dos menús? ¿Cuáles?
- Tratándose de una empresa multinacional, ¿por qué algunos productos son diferentes en ambos países?
- En tu opinión, ¿crees que los productos de los menús anteriores pueden formar parte de una dieta equilibrada? ¿Por qué?

Anexo 02

02) Escucha el audio y anota en su cuaderno las cinco recomendaciones que les da a los oyentes para que vivan mejor.

- a-
- b-
- c-
- d-
- e-

GABARITO

01 a) Si, en España hay bocadillos de jamón serrano, salsas diferentes y ensalada de la huerta o gazpacho como acompañamiento; los zumos y los postres también varían. En Brasil hay otros bocadillos, otras salsas, como la vinagrete, y otros postres y acompañamiento; además, para beber se pueden pedir refrescos, zumos y agua de coco.

b) Porque la cadena trata de adaptarse a las costumbres y gustos de cada país.

c) Respuesta personal.

02) a – Comer frutas y verduras, seguir una dieta equilibrada, estar atentos a lo que come.

b- Mantenerse activos, preparar una rutina de ejercicios y tener cuidado para no exagerar.

c – Acostarse y levantarse a la misma hora, dedicar unos momentos a las aficiones y a los amigos.

d – Tomar medidas de seguridad.

E – No fumar

PLANO DE AULA 02

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Bastista de La Salle

Ano: 1ª série do Ensino Médio	Disciplina: Língua Estrangeira - Espanhol	Data:
Estagiário/a: Alan De Bortoli		Duração da aula: 40 minutos.

TEMA DA AULA: Descrição de hábitos alimentares e alimentos.

CONTEÚDO: Estudo da pirâmide alimentar com foco na alimentação saudável, produção oral, compreensão oral e produção escrita.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao fim da aula os alunos deverão ser capazes de:

Conhecer a importância da pirâmide alimentar;

Reconhecer os principais alimentos e distribuição na pirâmide alimentar.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AValiação
02 minutos	Desejar a todos uma boa noite de trabalho. “Bienvenidos, ¿cómo están ustedes?”	Compreensão e produção oral.	Compreensão e produção oral.
10 minutos	Iniciar a aula conversando um pouco se eles já conhecem a pirâmide alimentar. “¡Bueno, ahora que conocen los hábitos alimentares,	Repasar o conteúdo sobre as pirâmides alimentares para	Avaliar o desenvolvimento da compreensão oral e da

	pregunto a ustedes se ya escucharon hablar sobre la pirámides alimentares. Bueno, la pirámide alimentar muestra los principales alimentos y las cantidades que deberíamos consumir a diario. “ Projetar um arquivo com slides contendo informações sobre o tema da aula para explicação do tema conforme anexo 01.	reconhecimento de cada nível.	interação com os professores
05 minutos	Depois, propor uma atividade escrita. “Bueno, ahora que ya estudiamos un poco, vamos a practicar. Voy les entregar una pirámide, y ustedes van a contestar la pregunta ¿Cuáles alimentos deben consumirse con moderación? ¿Por qué?” (Anexo 02). Realizar de forma escrita e depois partir para a leitura.	Identificar o que os alunos pensam os alimentos que devem ser consumidos em menor quantidade.	Avaliar o desenvolvimento da produção oral e escrita da interação com os professores
05 minutos	Em seguida, propor um exercício de construção de um menu equilibrado para um dia. Depois, propor a apresentação. “Bueno, ahora vamos a construir un menú equilibrado, basándose en la pirámide y en vocabulario presentado” (Anexo 03)	Construir um menú com base na pirámide e no vocabulario da alimentação.	Produção escrita e oral.
05 minutos	Nesse momento, propor a seguinte atividade. “Ahora vamos a hacer el siguiente ejercicio: Voy a les entregar un rotulado nutricional y juntos vamos a rellenar y contestar las cuestiones, ¿vale? (Anexo 04)	Identificar como vemos o valor nutricional nos alimentos.	Produção e compreensão oral e escrita.
10 minutos	Nesse momento propor uma atividade prática. O Professor irá levar à aula uma pirâmide feita de madeira e vários tipos de alimentos. A tarefa dos alunos é individualmente preencher a pirâmide, apresentando em espanhol o nome do alimento e em que nível devem colocar. “Bueno, ahora vamos a practicar la pirámide. Tengo acá muchos alimentos y una pirámide alimentar. Ustedes van a venir hasta aquí, elegir un alimento, decir su nombre y poner en el lugar correcto. Voy a hacer un modelo: Este es pan. Voy a ponerlo en el nivel de los carbohidratos.”	Avaliar a aplicação dos alimentos na prática colocando-o em seu lugar correto dentro da pirâmide.	Produção oral e resposta correta para dinâmica.
03 minutos	(Encerramento da aula) “Quiero agradecer a todos y a todas por la participación. Hasta la próxima”	Ouvir em espanhol	Compreensão e produção oral

RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro, canetão para quadro, datashow, folhas impressas, materiais escolares, pirâmide e alimentos.

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

ANEXOS:

Anexo 01

La Pirámide Alimenticia



Anexo 02

01 -

La pirámide alimentaria muestra los principales alimentos y las cantidades que deberíamos consumir a diario. Vuelve a observar los menús anteriores y escribe qué productos están representados en los niveles de la pirámide. ¿Cuáles deben consumirse con moderación? ¿Por qué?

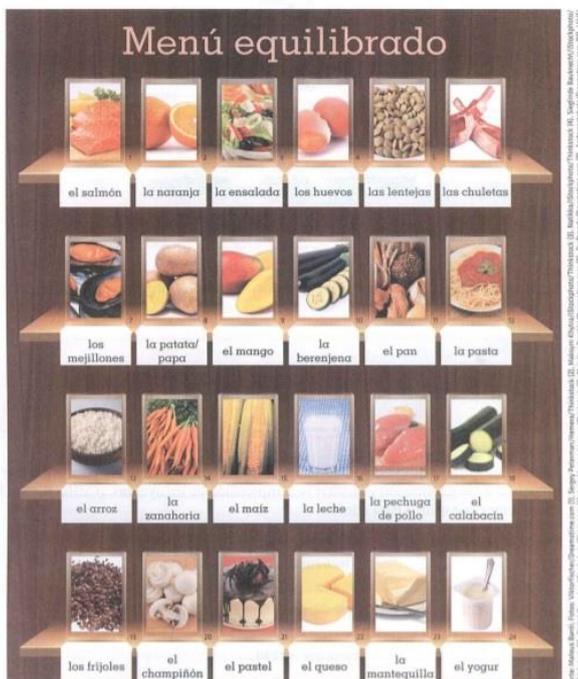


Anexo 03

02

Basándote en la pirámide alimentaria de la actividad 4, elabora en tu cuaderno un menú equilibrado para las comidas a continuación. Selecciona entre los alimentos que te presentamos.

Desayuno: _____
 Almuerzo: _____
 Merienda: _____
 Cena: _____



Anexo 04

03 –

Basándose en el Código Alimentario Argentino y en los reglamentos del MERCOSUR, la Administración Nacional de Medicamentos, Alimentos y Tecnología Médica (ANMAT), órgano del Gobierno argentino, elaboró una explicación sobre el rotulado nutricional. Léela y completa las actividades.

¿Cómo veremos la información nutricional en los rótulos?
¿Cómo interpretarla?

Información nutricional Porción 30 g (6 galletitas)		
	Cantidad por porción	% VD (*)
Valor energético	121 kcal = 508 kJ	6
Carbohidratos	19 g	6
Proteínas	3,2 g	4
Grasas totales	3,8 g	7
Grasas saturadas	0,3 g	1
Grasas trans	0,4 g	-
Fibra alimentaria	1,6 g	6
Sodio	228 mg	10

(*) Valores diarios con base en una dieta de 2000 kcal u 8400 kJ. Sus valores diarios pueden ser mayores o menores dependiendo de sus necesidades energéticas.

La información nutricional estará expresada por porción, indicando su cantidad en gramos o mililitros y su equivalencia en unidades o medida casera.

El valor energético es la cantidad de energía que aporta el alimento por porción.

Nutrientes que deben ser declarados de forma obligatoria.

El valor diario es la ingesta diaria recomendada de un nutriente para mantener una alimentación saludable.

El % del valor diario es el porcentaje de la ingesta diaria recomendada de un nutriente que se cubre con una porción del alimento.

Las necesidades nutricionales pueden variar según la edad, el peso, el momento de la vida (embarazo, lactancia, etc.), la actividad física y el estado de salud de cada persona.

Extraído de <www.anmat.gov.ar>. Acceso el 2 de enero de 2012.

Completa la definición de porción a partir de la información dada en la explicación de la página anterior.

Una porción es la _____ media de alimento, definida por los profesionales especializados, para promover una alimentación sana. Las medidas se expresan de dos formas distintas: en _____ o _____, según corresponda, y en _____ para facilitar el entendimiento del consumidor. El tamaño de la porción es un factor importante, ya que toda la información posterior que aparece en el rotulado nutricional se va a referir a esa cantidad de alimento.

- b ¿Cuáles son los nutrientes que obligatoriamente tienen que figurar en el rotulado nutricional?
- c No debemos considerar el porcentaje de valor diario igual para todas las personas. ¿Qué factores influyen en ese valor?

Gabarito

01 – Todos los productos están representados en los niveles de la pirámide. Las patatas fritas, los refrescos y los postres deben consumirse con moderación, debido a su alto contenido en ácidos grasos saturados, colesterol y azúcar.

02 – Respuesta libre

03 – a – cantidad, gramos, mililitros, medida casera.

b- Carbohidratos, proteínas, grasas (totales, saturadas y trans), fibra alimentaria y sodio.

C – La edad, el peso, el momento de la vida (embarazo, lactancia, etc), la actividad física y el estado de salud de cada persona.

PLANO DE AULA 03

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Bastista de La Salle

Ano: 1ª série do Ensino Médio	Disciplina: Língua Estrangeira - Espanhol	Data:
Estagiário/a: Alan De Bortoli		Duração da aula: 40 inutos.

TEMA DA AULA: Receita e as principais comidas típicas de países de língua espanhola.

CONTEÚDO: Estudo do Gênero textual Receita, principais Receitas de alguns países de língua espanhola, compreensão oral, produção oral e produção escrita.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao fim da aula os alunos deverão ser capazes de:

Reconhecer o gênero textual receita;

Visualizar os principais ingredientes que compõem as receitas dos países de língua espanhola.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
05 minutos	Desejar a todos uma boa noite de trabalho. “Bienvenidos, ¿cómo están ustedes? ¿Recuerdan qué hemos visto en la clase pasada? Bueno, miramos la pirámide alimentar, hicimos ejercicios, organizamos un menú equilibrado. Hoy vamos a estudiar el género receta y dos recetas de la cultura española y después vamos a poner en práctica.	Recapitular o que já foi trabalhando e organizar o que será trabalhado nas próximas duas aulas.	Compreensão e produção oral.
10 minutos	Iniciar a aula passando slides sobre o gênero receita e explicar as características do gênero textual. “Bueno, vamos a estudiar el género receta para que sepan que informaciones van en la composición de ella ¿vale? (Anexo 01)	Reconhecer o gênero receita	Será avaliado se os alunos compreenderam as características do gênero textual receita.
05 minutos	“Bueno, ahora que ya conocemos el género receta, vamos a construir una receta juntos. ¿Qué tal un brigadeiro? ¿Vale? Yo voy poniendo acá en la pizzera y ustedes van haciendo en el cuaderno, pero ustedes tienen que hablar, ¿vale? (Anexo 2)	Construção de uma receita simples com os ingredientes e modo de preparo.	Compreensão e produção oral e escrita.

10 minutos	Passar dois vídeos com receita em español de “Piña colada” e “Guacamole” e pedir para que ouvindo, possamos transcrever a receita. “Bueno, ahora voy a pasar dos vídeos de dos recetas: la primera es una bebida llamada Piña colada, que es de Porto Rico. La bebida lleva puesto alcohol, pero nosotros no vamos a utilizar. El segundo video, es una comida llamada Guacamole, que viene de México. La tarea de ustedes es escuchar el video e ir marcando en su cuaderno lo que consigues oír. Después vamos a hacer la corrección juntos ¿vale? (Anexo 03)	Reproduzir uma receita do oral para o escrito com a finalidade de praticar a compreensão oral.	Os alunos serão avaliados pela transcrição da receita e compreensão oral.
08 minutos	Bueno, vamos a reflejar sobre el origen de las comidas trabajadas aquí. Vamos a leer los textos para conocimiento. (Anexo 04)	Realizar a leitura sobre conhecimentos da Piña Colada e do Guacamole.	Compreensão escrita.
02 minutos	Encerramento da aula “Buenas noches a todos. Hasta La próxima”	Compreensão oral.	Não há.

RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro, canetão para quadro, folhas impressas, materiais escolares, datashow.

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

ANEXOS:

Anexo 01

**¡OBSERVA
Y REFLEXIONA!**



BOCADILLOS DE AUTOESTIMA

INGREDIENTES:
 2 tazones de amor familiar
 3 tazas de respeto
 2 barras de paciencia y tolerancia
 3 cucharadas de amigos
 3 cucharaditas de responsabilidad
 Chispitas de sonrisas

PREPARACIÓN:
 Mezcle todos los ingredientes con cuidado y escuche durante el tiempo de preparación.

Sugerencia: consumir a toda hora

<http://es.slideshare.net/escuelapapadressesec/recetas-de-autoestima>

Anexo 02

Brigadero de olla.

Ingredientes (español)

1 lata de leche condensada

1 lata de leche entera (usar lata de leche condensada para la medida)

1 cuchara de sopa de mantequilla

7 cucharas de sopa de chocolate

chocolate granulado

Preparación:

Coloque todos los ingredientes en una cacerola y revuelva. (yo uso una cuchara de madera para hacer)

Hervirá y hay que seguir adelante revolviendo tocando el fondo de la olla

Hay que revolver hasta que se queme uno poquito en el fondo, el chocolate tiene que desprenderse del fondo de la olla.

Prepare un molde de vidrio y pasar mantequilla.

Verter el chocolate en el molde de vidrio para enfriar.

A continuación, ponga mantequilla en la mano con la mantequilla y haga pelotitas con esta masa de chocolate y cubrir con granulado de chocolate.

Una vez listos usted puede poner en moldes de papel.

Anexo 03

Piña Colada sin alcohol.

<https://www.youtube.com/watch?v=KOXrH0P3UsA>

Ingredientes

02 tazas de hielo

01 taza de jugo de piña

½ taza de leche de coco

01 lata de leche condesada

Preparación

Juega todo en la licuadora y bata hasta que los ingredientes sean misturados. Sirva bien helado.

Guacamole

<https://www.youtube.com/watch?v=2aPqEAE2jGE>

Ingredientes: -

02 Aguacates medio maduros.

- Sal refinada al gusto. –

3 Tomates

- Cebolla (de preferencia morada).

- Cilantro.

- Limones.

Preparación:

En una licuadora agregar: Los tomates partidos a la mitad.

- Unas ramitas de cilantro (previamente lavado y desinfectado).

- Un chorrito pequeño de agua (solo para que se licue bien).

1. Licuar todos los ingredientes.

2. En un tazón agregar la pulpa de los aguacates y comenzar a machar con la ayuda de un utensilio (puede ser un cucharón grande).

3. Agregar la salsa que se licuó, sal refinada al gusto, el jugo de los limones y mezclar hasta que se incorporen todos los ingredientes.

IMPORTANTE: Si no se apetece el guacamole tan líquido (aguado) y se desea más espeso, solo agregarle la salsa licuada poco a poco hasta tener la consistencia que nos agrada.

4. Cortar finamente la cebolla y el cilantro.

5. Cortar finamente el tomate rojo.

6. Agregar a la mezcla del guacamole y revolver todo.

Anexo 04

Origen de la piña colada

En cuanto a su origen, es difícil saber cuál es la historia real, ya que, al igual que con otros cócteles, no hay una sola versión sobre cómo surgió esta bebida. Son varios quienes se disputan el nacimiento de una bebida tan representativa de la cultura puertorriqueña y conocida en todo el mundo.

El primero al que se le atribuye su creación es al pirata Roberto Cofresí, del que se dice que preparaba una bebida hecha a partir de coco, piña y ron para dar más moral y valentía a la tripulación de su barco. Sin embargo, con su enjuiciamiento y ejecución en San Juan de Puerto Rico en 1825, **la receta se perdió** y nunca se llegó a conocer cuál era la fórmula exacta con la que Cofresí realizaba esta bebida.

En 1954 se cuenta que el barman Monchito la creó en el Hotel Caribe Hilton en San Juan, ya que los dueños del hotel lo retaron a conseguir una bebida nueva que fuera capaz de cautivar a sus clientes. Para ello, decidió utilizar los ingredientes que más le recordaran a Puerto Rico, lo que le llevó a crear esta deliciosa bebida.

Otra de las historias nos lleva al español Ramón Portes Mingot, del que se dice que creó la bebida en 1963. Sin embargo, numerosas voces apuntan a que fue Ricardo Gracia quien, tras deshacerse de los negocios que regentaba en Barcelona en 1951, decidió acudir a Puerto Rico en 1954 y **creó esta bebida por accidente**. Una

huelga de recolectores de coco le obligó a utilizar piña en vez de esta fruta, lo que le llevó a crear esta emblemática bebida.

Referência

<http://horchatamercader.com/los-origenes-de-la-pina-colada/>

Origen Del Guacamole

El guacamole, receta impulsada por la civilización azteca, constituye un plato nutritivo que permite beneficiarnos de las propiedades del aguacate.

El guacamole, originariamente conocido como guacamol en Centroamérica y Cuba, es una deliciosa salsa de aguacate procedente de la civilización azteca. La receta, extendida tiempo después de la mano de los conquistadores entre los países europeos, ha evolucionado según la ubicación geográfica tanto en usos como en ingredientes. Un rico manjar que hoy podemos cocinar fácilmente y que merece ser conocido.

El nombre del **guacamole** procede del náhuatl “Ahuacamolli”, una unión de las palabras: “ahuacatl” (aguacate) y “molli” (mole o salsa). Según la mitología, el dios tolteca Quetzalcoatl ofreció esta receta a su pueblo y fue posteriormente difundida por la zona de Mesoamérica, ubicada en el este y centro de México y Guatemala. Para los aztecas el aguacate tenía ciertas connotaciones eróticas, creencia que impedía que las mujeres formaran parte de su recolección al considerarse un símbolo que representaba a los testículos.

Referência

<https://exoticfruitbox.com/es/noticias/>

PLANO DE AULA 04

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Bastista de La Salle

Ano: 1ª série do Ensino Médio	Disciplina: Língua Estrangeira - Espanhol	Data:
Estagiário/a: Alan De Bortoli		Duração da aula: 40 minutos.

TEMA DA AULA: A Receita e as principais comidas típicas.

CONTEÚDO: Estudo do Gênero textual Receita. E Principais Receitas Espanholas.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao fim da aula os alunos deverão ser capazes de:

Reconhecer o gênero textual receita;

Visualizar os principais ingredientes que compõe algumas receitas de países de língua espanhola.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
02 minutos	Desejar a todos uma boa noite de trabalho. “Bienvenidos, ¿cómo están ustedes? Hoy vamos a trabajar las recetas e hacer una al final del aula”	Desejar uma boa noite de trabalho.	Compreensão e produção oral.
13 minutos	Levar os alunos ao laboratório de informática para uma rápida pesquisa sobre receitas de países de língua espanhola (Venezuela, Espanha, Argentina e Chile) . “Bueno, para continuar nuestra clase, vamos ahora al laboratorio de informática, donde cada una de ustedes va a hacer una pesquisa de platos típicos de la cultura española. Pueden pesquisar un plato salado, una bebida y un postre. Ustedes van anotar el país de origen y los principales ingredientes. Después, van a presentar.”	Pesquisar receitas de pratos típicos de países de língua espanhola	Será avaliada a pesquisa da receita de acordo com as instruções.
05 minutos	Depois da pesquisa, retornar à sala de aula. “Bueno, ahora vamos a empezar las presentaciones. Pueden leer lo que pesquisarón a los demás estudiantes”	Propor a leitura da pesquisa das comidas da cultura espanhola	Os alunos serão avaliados pela coleta das informações e socialização das receitas pesquisadas com os colegas.
15 minutos	Após as apresentações, propor a construção das receitas vistas na aula 03. “Bueno, ahora vamos a hacer una actividad práctica. Recuerdan aquellas recetas de la clase pasada. Entonces, vamos a ponerlas en práctica. Vamos usar las anotaciones que hemos hecho y poner en práctica. Vamos empezar por la piña colada y después el guacamole. Después de listos, vamos hacer una confraternización y comer el guacamole con doritos. Entonces, vamos a ver los ingredientes y modo de preparo. Debemos leer y poner en práctica. ¿Vamos?” Assim, realizar a atividade prática assessorado pelos estagiários e o professor.	Executar as receitas que foram estudadas na aula 03.	Será avaliada a participação na dinâmica, o vocabulário sobre os ingredientes e a compreensão da receita.
05 minutos	Encerramento da aula. “Ahora llegamos al final de la clase. Nos encantó estar acá con ustedes. Que diós les bendiga. Hasta la próxima y ahora vamos a comer y beber nuestras recetas.”	Organizar a despedida e confraternização	Compreensão oral.

RECURSOS DIDÁTICOS: Sala de informática e os ingredientes listados no anexo, materiais escolares, canetão e quadro.

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

ANEXOS:

Anexo 01

Piña Colada sin alcohol.

<https://www.youtube.com/watch?v=KOXrH0P3UsA>

Ingredientes

02 tazas de hielo

01 taza de jugo de piña

½ taza de leche de coco

01 lata de leche condensada

Preparación

Juega todo en la licuadora y bata hasta que los ingredientes sean misturados. Sirva bien helado.

Guacamole

<https://www.youtube.com/watch?v=2aPqEAE2jGE>

Ingredientes: -

02 Aguacates medio maduros.

- Sal refinada al gusto. –

3 Tomates

- Cebolla (de preferencia morada).

- Cilantro.

- Limones.

Preparación:

En una licuadora agregar: Los tomates partidos a la mitad.

- Unas ramitas de cilantro (previamente lavado y desinfectado).

- Un chorrito pequeño de agua (solo para que se licue bien).

1. Licuar todos los ingredientes.

2. En un tazón agregar la pulpa de los aguacates y comenzar a machar con la ayuda de un utensilio (puede ser un cucharón grande).
3. Agregar la salsa que se licuó, sal refinada al gusto, el jugo de los limones y mezclar hasta que se incorporen todos los ingredientes.

IMPORTANTE: Si no se apetece el guacamole tan líquido (aguado) y se desea más espeso, solo agregarle la salsa licuada poco a poco hasta tener la consistencia que nos agrada.

4. Cortar finamente la cebolla y el cilantro.
5. Cortar finamente el tomate rojo.
6. Agregar a la mezcla del guacamole y revolver todo.

4.2.2 Planos de aula estagiária Magali 2017/2

PLANO DE AULA 01

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 1º ano - Ensino Médio	Disciplina: Língua Espanhola	Data:
Estagiária: Magali Aparecida de Souza		Duração da aula: 40 min.

TEMA DA AULA: Descrever frutas e verduras.

CONTEÚDO: Analisar a importância das frutas e verduras na alimentação, produção oral e produção escrita.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao final da aula espera-se que os alunos sejam capazes de conseguir falar em espanhol pelo menos oito itens de cada grupo de frutas e verduras.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS	TEMPO	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AValiação
Breve apresentação da estagiária e alunos. <i>“Yo soy Magali y estaré con ustedes a lo largo de cuatro clases, ya que soy estudiante de la lengua española y necesito hacer la pasantía.”</i> Em seguida os alunos farão a sua apresentação.	05 min.	Não há.	Avaliar o desenvolvimento da compreensão oral e da interação com a professora.
Primeiro a professora começará a aula conversando sobre frutas, verduras e	10 min.	Conhecer o vocabulário sobre frutas e verduras.	Avaliar o desenvolvimento da

legumes. Mostrará no cartaz o nome em espanhol de cada uma, pronunciando e pedindo para que os alunos repitam novamente. Depois a professora perguntará aos alunos quais frutas, verduras e legumes gostam mais. Eles responderão em espanhol. Depois será entregue três folhas coloridas aos alunos, sendo uma com frutas e outra com legumes e verduras. Cada um irá escolher e escrever em uma folha oito de cada grupo, ou seja, aqueles que gostam mais. (ANEXO I) Em seguida os alunos desenharão em uma folha branca a fruta, verdura ou legume que eles mais gostam, colocarão o nome em espanhol e exporão na sala.			produção oral, escrita e da interação com a professora.
Fazer uma troca das anotações para conhecer a preferência de frutas, verduras e legumes do colega, verificar quais fizeram a mesma escolha e solicitar para que expliquem em espanhol porque gostam desses alimentos.	10 min.	Conhecer as preferências do colega com relação as frutas e verduras e identificar o porquê da escolha, caso tenha ocorrido escolhas iguais.	Os alunos serão avaliados pela socialização da atividade.
Após a turma ter conhecimento do vocabulário referente ao assunto estudado, os alunos recortarão de revistas, jornais e livros vários tipos de frutas, verduras e legumes. Feito isso, colarão em uma cartolina. Depois, em uma outra folha, escreverão o nome das frutas em espanhol. Depois, em trios, jogarão o jogo da memória no qual eles têm de relacionar o nome da fruta escrito na cartolina com a imagem da gravura. (ANEXO II)	10 min.	Produção de cartaz e verificação de domínio do vocabulário estudado.	Os alunos serão avaliados pelo cartaz e pelo reconhecimento dos nomes das frutas, das verduras e legumes durante o jogo.
A professora irá encerrar a aula realizando uma breve revisão do que foi passado e se despedirá dos alunos. <i>Llegamos al final de esta primera clase. ¿Comprendieron el asunto que tratamos en esa clase. Muchas gracias por la atención buena vuelta a sus casas y tengan una buena noche.</i>	05 min.	Revisar o conteúdo trabalhado e encerramento da aula.	Não há

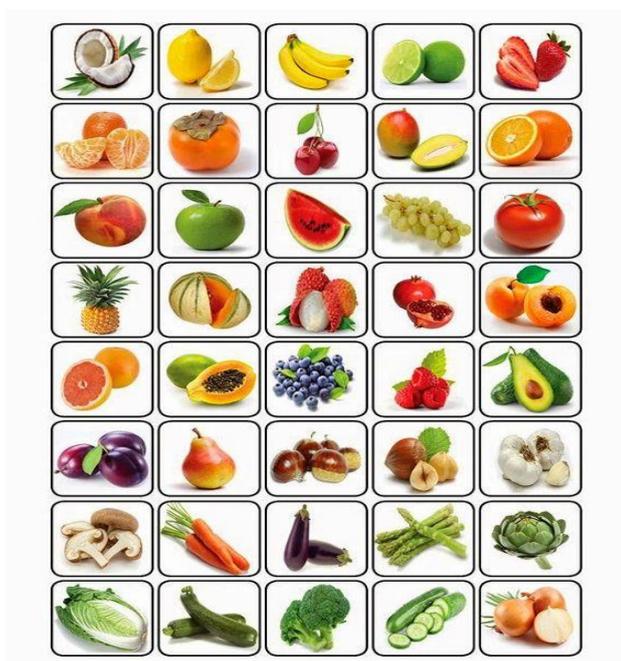
RECURSOS DIDÁTICOS: Folhas coloridas, canetas, lápis e jogo da memória.

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação na realização das atividades será avaliada.

ANEXO I



ANEXO II



PLANO DE AULA 02

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 1º ano - Ensino Médio	Disciplina: Língua Espanhola	Data:
Estagiária: Magali Aparecida de Souza		Duração da aula: 40 min.

TEMA DA AULA: Principais objetos para usar na mesa.

CONTEÚDO: Principais objetos e/ou utensílios para usar à mesa, produção oral e produção escrita.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao final da aula espera-se que os alunos sejam capazes de:

Reconhecer os principais objetos utilizados à mesa.

Expor quais seriam os objetos essenciais para uma refeição.

Falar o que colocaram na mesa quando da sua preparação para a refeição.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS	TEMPO	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
<i>Breve presentación de la clase. Preguntar, en español, cómo fue el día de ellos. Hola, ¿Qué tal? ¿Qué tal el día? ¿Cómo fue tu día?</i>	05 min.	Não há.	Não há.

<p>A professora iniciará um jogo de perguntas e respostas em espanhol no qual perguntará a um aluno sobre qual utensílio ele mais utiliza à mesa. Ele responderá e após fará a mesma pergunta a um colega, e assim sucessivamente, dando sequência ao jogo para que todos participem. Na medida em que os alunos forem dando suas respostas, haverá uma caixa com vários utensílios domésticos, em que os mesmos retirarão o item pertencente a sua resposta e o colocarão em uma mesa para que todos observem e não repitam o utensílio.</p> <p><i>Chicos, después de esa tarea les entregaré una hoja impresa y coloreada, para cada alumno con los principales utensilios de la cocina. Se expondrán algunos utensilios para guardar una mesa. (ANEXO I)</i></p>	20 min.	Adquirir vocabulário sobre utensílios da cozinha.	Contribuições com vocabulário relacionado a cozinha.
<p>Agora, nessa parte da aula, será entregue uma folha com exercícios para escrever o nome dos utensílios. (ANEXO II)</p>	10 min.	Realizar exercício de preenchimento de lacunas para fixação de vocabulário.	Os alunos serão avaliados pelo exercício de fixação a partir do preenchimento correto dos nomes dos utensílios
<p>A professora irá encerrar a aula realizando uma breve revisão do que foi passado e se despedirá dos alunos.</p> <p><i>Llegamos al final de esta primera clase, ¿Comprendieron el asunto que tratamos en esa clase. Muchas gracias por la atención buena vuelta a sus casas y tengan una buena noche.</i></p>	05 min.	Revisar o conteúdo trabalhado e encerramento da aula.	Não há.

RECURSOS DIDÁTICOS: Folha colorida, mesa, toalha, panelas com 1 cabo, panela com 2 cabos, abridor de lata, abridor de rolha, garfos, colheres, facas, prato fundo, prato raso, copo, taça, xícara, pires, jarro, vaso de flor, térmica, bule, coador, travessa e forma.

AVALIAÇÃO: A avaliação ocorrerá durante a realização dos trabalhos, será baseada na participação dos alunos, suas análises pontuais, questionamentos, comportamento e interesse no desenrolar das aulas. Terá como objetivo ser qualitativa, ou seja, avaliar o desempenho do aluno, as explicações com relação ao tema abordado na aula e a apresentação dos trabalhos propostos.

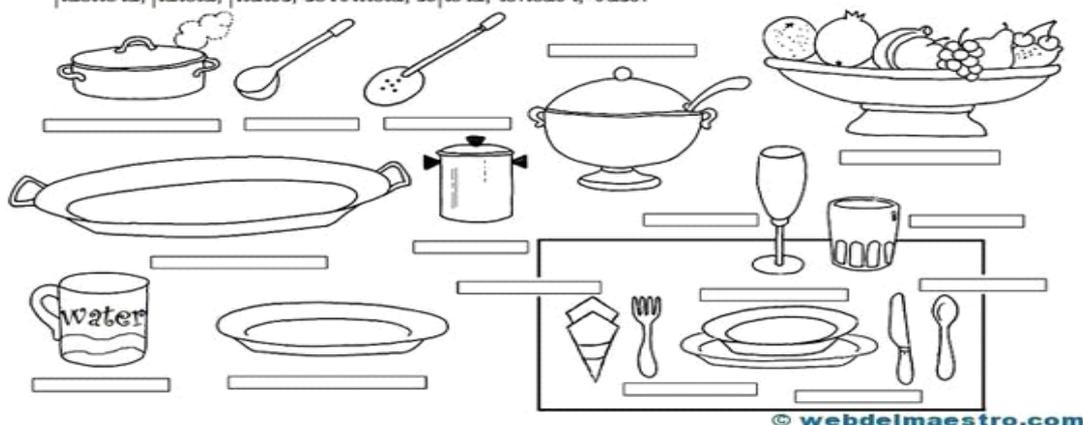
ANEXO I



La olla a presión	Panela de pressão
La sartén	Frigideira
La cacerola	Panela / caçarola
La olla de barro	Panela de barro
La olla de aluminio	Panela de alumino

Utensilios de cocina

Escribe sus nombres: cacerola, cazo, copa, cuchara, cuchillo, ensaladera, frutero, jarro, olla, paellera, paleta, platos, servilleta, sopera, tenedor, vaso.



PLANO DE AULA 03

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 1º ano - Ensino Médio	Disciplina: Língua Espanhola	Data:
Estagiária: Magali Aparecida de Souza		Duração da aula: 40 min.

TEMA DA AULA: Móveis de uma cozinha.

CONTEÚDO: Principais móveis e alguns utensílios de uma cozinha, produção escrita e produção oral.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao final da aula espera-se que os alunos sejam capazes de:

Conhecer alguns dos móveis que pertencem a uma cozinha.

Escrever em espanhol alguns móveis e utensílios.

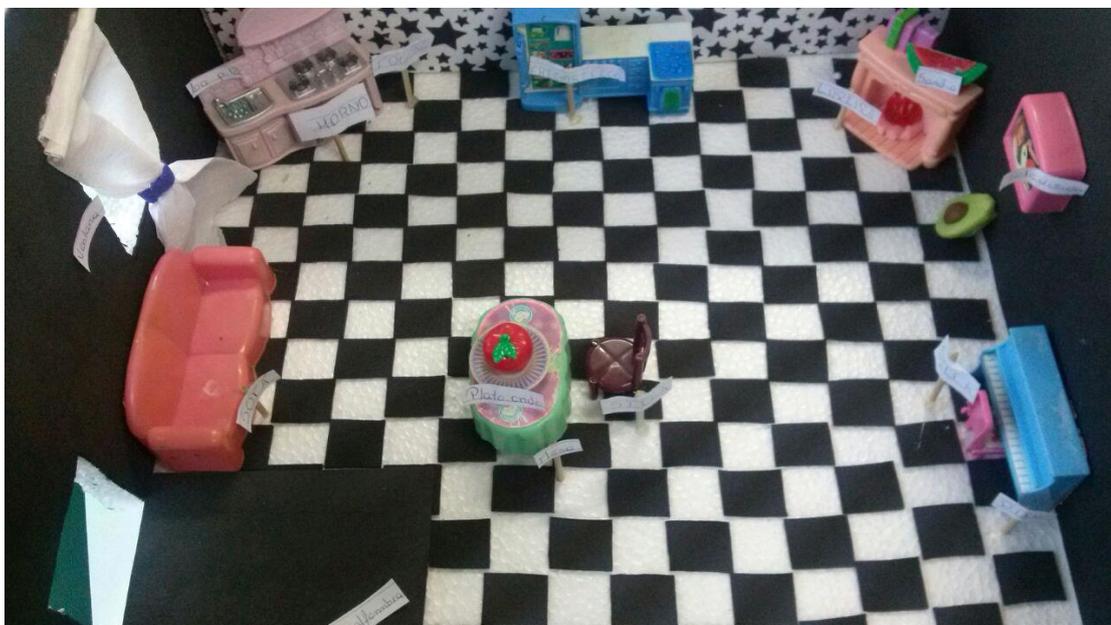
1. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS	TEMPO	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
<p><i>Buenas noches! ¿Cómo fue el día de ustedes?</i></p> <p>A professora perguntará em espanhol quais utensílios os alunos têm em casa. Em seguida cada aluno responderá em espanhol. Caso haja algum desvio de pronúncia, a professora repetirá em voz alta e para que após toda a turma repita a pronúncia.</p>	05 min.	Explorar os conhecimentos prévios dos alunos sobre o tema e relembrar vocabulário estudado.	Os alunos serão avaliados pela contribuição oral em espanhol sobre os utensílios.

<i>Chicos, haremos una breve conversación con ustedes, preguntando cuáles son los muebles o utensilios indispensables en una cocina.</i>			
<p>Após mostrar a maquete de uma cozinha aos alunos e verificar novamente a pronúncia correta, onde a professora perguntará:</p> <p><i>"¿Donde es el lugar en que las personas hacen las comidas?" ¿Cuál es el nombre del ambiente donde la gente usa para dormir?" Os alunos responderão em espanhol, indicando para o ambiente mostrado na maquete. Ahora se mostrará a ustedes una maqueta de una cocina con sus muebles y electrodomésticos. Todos estarán con el nombre escrito en una etiqueta. (ANEXO I)</i></p>	10 min.	Conhecer vocabulários sobre móveis e utensílios indispensáveis numa cozinha.	Os alunos serão avaliados pela indicação do nome correto do móvel ou utensílio identificado na maquete.
<p>Depois, os alunos serão reunidos em duplas para exporem à professor como é o espaço da cozinha de cada um. Se é grande ou pequena? Quais mobílias têm na cozinha de suas casas.</p> <p><i>Después de ver la maqueta, cada uno de ustedes, en español, va a decir lo que hay en su cocina, en la casa donde vive.</i></p>	10 min.	Praticar a oralidade em espanhol a partir da apresentação dos objetos e mobílias de sua própria cozinha.	Os alunos serão avaliados pelas contribuições orais em espanhol.
<p>Em seguida os alunos elaborarão um parágrafo descrevendo como é a sua casa e quais as mobílias que ela possui.</p> <p><i>En este momento de la clase, cada alumno va a dibujar y escribir, en español, como quisiera que fuera su cocina, grande? ¿Pequeña? ¿Con cuáles muebles y utensilios?</i></p>	10 min.	Praticar a escrita, partindo do conhecimento adquirido pelo aluno.	Os alunos serão avaliados pela produção escrita, coesão, coerência, ortografia e se o texto atende as instruções.
<p>A professora irá encerrar a aula realizando uma breve revisão do que foi passado e se despedirá dos alunos.</p> <p><i>Llegamos al final de esta primera clase, ¿Comprendieron el asunto que tratamos en esa clase. Muchas gracias por la atención buena vuelta a sus casas y tengan una buena noche.</i></p>	05 min.	Revisar o conteúdo trabalhado e encerramento da aula.	Não há.

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

ANEXO I



ANEXO II



ANEXO III



PLANO DE AULA 04

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 1º ano - Ensino Médio	Disciplina: Língua Espanhola	Data:
Estagiária: Magali Aparecida de Souza		Duração da aula: 40 min.

TEMA DA AULA: As cinco alimentações diárias.

CONTEÚDO: Principais alimentos para se manter ativo e que favorecem o metabolismo, compreensão oral e produção oral.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao final da aula espera-se que os alunos sejam capazes de:
 Conhecer algumas comidas e frutas em espanhol.
 Expor oralmente os principais alimentos que os alunos gostam a partir de imagens expostas.
 Ler, em espanhol, uma das refeições diárias.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS	TEMPO	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
-----------------------------	-------	-----------------------	-----------

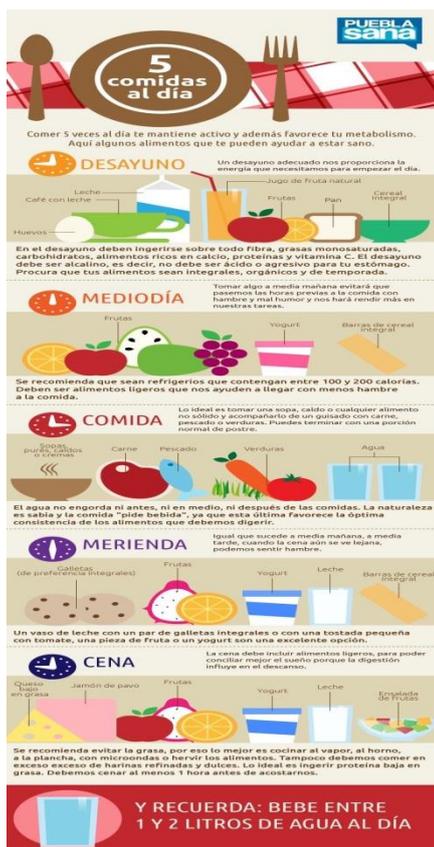
<p>A professora perguntará aos alunos sobre seus hábitos alimentares, sendo que em seguida cada aluno, em duplas, perguntará um ao outro sobre seus hábitos alimentares.</p> <p><i>Chicos ahora vamos hablar sobre las alimentaciones diarias. ¿Cuántas, en su opinión, son importantes? Pregunten a sus colegas cómo son sus hábitos alimentares.</i></p>	05 min.	Explorar conhecimentos prévios dos alunos.	Avaliação oral de participação.
<p>Depois distribuirei aos alunos cópias coloridas de um texto sobre as cinco refeições que devemos fazer durante o dia.</p> <p><i>"Chicos, ¿algunos de ustedes conocen alguna de esas comidas?" Ciertamente pocos alumnos conocen. Así, partir empezaremos a leer las comidas de las copias. (ANEXO I)</i></p> <p>Primeiramente farão a leitura silenciosa do texto, procurando identificar a ideia central do mesmo. Após será feita a leitura em voz alta, onde a professora iniciará a leitura e na sequência os alunos, para verificar a pronúncia das palavras e a entonação.</p>	10 min.	Ler um texto em espanhol com as principais refeições diárias e compreendê-lo.	Os alunos serão avaliados pela leitura.
<p>Conversar sobre o que os alunos conhecem sobre a importância de ter bons hábitos alimentares. Após a atividade descrita, a professora irá solicitar a entrega da folha que haviam produzido na primeira aula.</p> <p><i>"Ahora cada uno va a decir qué frutas que quieren poner en sus comidas diarias" (ANEXO II)</i></p>	10 min.	Discussão sobre o conteúdo do texto.	Compreensão do texto.
<p>Depois, os alunos formarão duplas e, cada dupla vai elaborar uma pergunta que posteriormente será trocada com outra dupla que responderá.</p> <p><i>"Bueno, ahora vamos a trabajar en parejas. Cada pareja va a elaborar cuatro cuestiones sobre las frutas a la clase de hoy, y voy a cambiar con las otras parejas, para que la contesten"</i></p> <p>Na sequência os alunos assistirão à três vídeos comerciais de comidas rápidas.</p>	15 min.	<p>Refletir sobre os motivos pelos quais devemos nos alimentar saudavelmente.</p> <p>Estimular a curiosidade e analisar as diferentes informações encontradas nos comerciais de <i>comidas rápidas</i>.</p>	Os alunos serão avaliados pela criatividade nas respostas e na oralidade

<p>“Cada uno de ustedes hablará sobre la idea central de cada comercial”</p> <p>ANEXO III</p>			
<p>A professora irá encerrar a aula realizando uma breve revisão do que foi passado e se despedirá dos alunos.</p> <p><i>Llegamos al final de esta primera clase, ¿Comprendieron el asunto que tratamos en esa clase. Muchas gracias por la atención buena vuelta a sus casas y tengan una buena noche.</i></p>	05 min.	Revisar o conteúdo trabalhado e encerramento da aula.	Não há.

RECURSOS DIDÁTICOS: Quadro, canetão para quadro, folhas impressas, materiais escolares.

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

ANEXO I



ANEXO II



ANEXO III

Vídeo: <https://www.youtube.com/watch?v=2RbuOkICrBE&list=PLB000E0CD74489EA2&index=18>

Vídeo: <https://www.youtube.com/watch?v=2RbuOkICrBE&list=PLB000E0CD74489EA2&index=18>

Vídeo: <https://www.youtube.com/watch?v=8aEpqydJf8k>

4.2.3 Planos de aula estagiário Alan 2018/1

PLANO DE AULA 01 e 02

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 2ª série do Ensino Médio	Disciplina: Língua Estrangeira - Espanhol	Data:
Estagiário/a: Alan De Bortoli		Duração da aula: 80 minutos.

TEMA DA AULA: Heterossemânticos.

CONTEÚDO: Descrever e avaliar os heterossemânticos; compreensão oral e produção escrita.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao fim da aula os alunos deverão ser capazes de:

- Conhecer a importância da diferença dessas palavras espanholas das da língua portuguesa;
- Reconhecer alguns heterossemânticos presentes nos gêneros textuais diversos.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
5 minutos	(Recepção dos alunos): Iniciar a aula conversando um pouco com os alunos, utilizando frases em espanhol. “¡Hola, buenas noches! ¿Cómo están?” ‘¿Están bien?’ Mucho gusto estar aquí con ustedes. ¿Vamos a empezar nuestra clase?”	Ouvir e compreender o espanhol	Avaliar o desenvolvimento da compreensão oral e da interação com os professores
10 minutos	“Bueno, voy a entregarles una hoja donde tiene cuatro frases. Vamos a leer y ver si las entendemos, vale. Primero voy a leer y después ustedes y así van a identificarlas. “ (ANEXO 1)	Identificar o que os alunos entendem sobre as palavras.	Avaliar o desenvolvimento da produção oral e escrito.
05 minutos	Realizar a socialização, pedindo a eles para que leiam o que traduziram. Caso eles tenham traduzido errados, explicar que no espanhol, as palavras sofrem variação, e que nem sempre o que parece ser é. Passar a tradução correta de cada uma delas	Identificar o que os alunos entendem sobre as palavras.	Compreensão e produção escrita do texto, condicionado à resolução de exercício.
10 minutos	“Ahora, voy darles un cuestionario. Quiero que ustedes hagan la lectura y señalen la opción que ustedes piensan que es verdadera.” (ANEXO 02)	Identificar o que os alunos entendem sobre as palavras.	Produção escrita condicionada à resolução de exercício.
05 minutos	Fazer a socialização, passando após a leitura deles (da opção que assinalaram) e reforçar que as palavras parecidas em espanhol nem sempre são o que parecem.	Identificar o que os alunos entendem sobre as palavras.	Compreensão e produção oral
10 minutos	Após fazerem a socialização, passar a música “Playstation” do grupo “Buena Fé”, e tente identificar alguma das palavras que usamos no questionário, Em seguida, entregar a folha com a música, deixar que ouçam duas vezes e completem as palavras que estão falando. (Algumas palavras do questionário) (ANEXO 03)	Ouvir o áudio da música para identificação das palavras usadas no questionário	Compreensão oral
20 minutos	Realizar a aula expositiva sobre os heterossemânticos. (ANEXO 04)	Ensinar aos alunos os principais falsos cognatos da língua espanhola	Compreensão oral

10 minutos	“Bueno, ahora que ya conocen los heterossemánticos, quiero que encuentran algunos más en la música. Después, vamos a hacer la socialización.” (Palabras como “borrar”, “pelota”, “suene”...		
05 minutos	(Encerramento da aula) “Quiero agradecer a todos y a todas por la participación. Hasta la próxima”	Ouvir em espanhol	Compreensão e produção oral

RECURSOS DIDÁTICOS: Datashow, Quadro, canetão para quadro, aparelho de som, folhas impressas e materiais escolares.

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

Além disso, será dado visto no caderno, com possibilidade de avaliação de todas as atividades realizadas, a pedido do professor.

ANEXOS:

Anexo 01

01 - Haga la análisis de las siguientes oraciones. Ponga atención en las palabras en negrito.

- | |
|---|
| <p>a) Me gusta mucho la salada de tomates.</p> <p>b) ¿Quieres comer pan con presunto y queso?</p> <p>c) La última cena de la telenovela fue emocionante.</p> <p>d) ¡Fecha la puerta de la casa!</p> |
|---|

Anexo 02

02 - Selecciona la respuesta adecuada:

La cometa	Astro de cauda luminosa Classe de veículos espaciais Pipa
Rato	Pequeno mamífero roedor Pessoa que rouba Momento
Exquisito	Delicioso Extravagante Raro
Enojado	Enjoadado Bravo Nauseado

Zurdo	Canhoto Que não ouve bem Suco
Oficina	oficina escritório escrivaninha
Borracha	Objeto que se usa para apagar a escrita Bêbada Bolha na pele
Aula	Classe Sala de aula Parte interior de um santuário
Todavía	Todavia Ainda Também não

03 – Escucha la música y intente rellenar los huecos con las palabras que estudiamos en el cuestionario

Pleisteichon

Buena Fé

Te presto mi _____ y mi goma de borrar

Te defiendo del más grande que te quiere abofetear

Mi carriola de madera y mi pelota de trapo

Te enseño a hablar más duro pa' que suene guapo

Te pongo en buena con la niña linda del _____

Si quieres canario te presto mi jaula

Y hasta te enseño a batear seas tu _____ a derecho

Tu a cambio me invitas me das una vuelta

Me deja un ratico

En tu pleysteichon

Oye déjame jugar

En tu pleysteichon

Anda y no te pongas tieso

En tu pleysteichon

Vamos pa tu casa y me enseñas como es eso

En tu pleysteichon

Oye invítame a jugar

Ayer en el receso aquel niño mintiendo

Que el suyo es mejor porque es un nintendo

Me puse bien bravo, y arme aquel barrullo

Mejor el de nosotros, quise decir... el tuyo

Ya yo hable en mi casa a ver si podían

Y hablaron por un _____ de cuanto es que me querían

Pero dejando claro que en eso no hay invento

Que eso cuesta lo que la casa con nosotros dentro

Anda déjame jugar

En tu pleysteichon

Y a gozar del piso al techo

En tu pleysteichon

Yo no soy chismoso ni soy pendenciero

Si tu abuela pelea primero hacemos la tarea

Oye vamos a jugar

En tu pleysteichon

Mira que es casa ajena y lo hago desde pequeño
 Tampoco utilizo el baño ni soy pedigüeno
 Contra invítame a jugar
 En tu pleyesteichon
 El otro día por radio escuche un sainete
 Y hablaba de las consecuencias de esos juguetes
 Que no educan a nadie que no son instructivos
 Que influyen decididamente en nuestro destino
 Me puse a escuchar y casi me asusto porque
 Supongo que en la radio no se habla por gusto, pero
 En vez de estar triste o estar preocupado
 Me puse a investigar y estos son los resultados
 Mi padre tuvo diez carritos y hoy no es chofer
 Mi tío tuvo diez espadas y hoy no es asesino
 Mi madre tuvo cuatro juguitos de cocina y
 Pa comerse su potaje hay que ser suicida
 Oye déjame jugar
 En tu pleyesteichon
 Tamos fuera de peligro
 En tu pleyesteichon
 Pioneros del nuevo siglo
 En tu pleyesteichon
 Vamos para tu casa y me enseñás como es eso
 En tu pleyesteichon
 Yo voy a portarme bien yo no voy a ser travieso
 En tu pleyesteichon
 No te pongas egoísta
 En tu pleyesteichon
 O te saco de mi lista
 En tu pleyesteichon
 Le cuento a to el mundo que tu
 _____ te orina en la cama
 En tu pleyesteichon
 Oye invítame a jugar
 En tu pleyesteichon
 Oye invítame a jugar
 En tu pleyesteichon
 Mucha cuba en una cuba
 Una cuba en muchas cubas

Anexo 04

- Los heterosemánticos son palabras muy semejantes en la grafía y en la pronunciación del portugués y del español, pero poseen significados diferentes en cada lengua. Son conocidos como “falsos amigos”.

Ej.: cachorro (filhote)
oficina (escritório)

ESPAÑOL	PORTUGUÉS	ESPAÑOL	PORTUGUÉS
Cerrar	Fechar	Fechar	Datar
Perjuicio	Prejuízo	Prejuicio	Preconceito
Hueso	Oso	Oso	Urso
Cepillo	Escova	Escoba	Vassoura
Goma	Borracha	Borracha	Bêbada
Perro	Cachorro	Cachorro	Filhote
Cubiertos	Talher	Taller	Oficina
Copa	Taça	Taza	Xicara
Finca	Sítio	Sítio	Lugar

ESPAÑOL	PORTUGUÉS	ESPAÑOL	PORTUGUÉS
Pelirrojo	Ruivo	Rubio	Loiro
Nido	Ninho	Niño	Criança
Ancho	Largo	Largo	Comprido
Conejo	Coelho	Cuello	Pescoço
Escena	Cena	Cena	Jantar
Pegamento	Cola	Cola	Fila, cauda
Vacaciones	Férias	Feria	Feira
Clase	Aula	Aula	Sala de aula
Ensalada	Salada	Salada	Salgada

Gabarito

01 - a – “Salada” em español corresponde a “salgado” em português. “Salada” em português corresponde a “ensalada” em espanhol.

b - “Presunto” em español corresponde a “suposto” em português. “Presunto” em português corresponde a “jamón” em espanhol.

c - “Cena” em español corresponde a “Janta” em português. “Cena” em português corresponde a “escena” em espanhol.

d - “Fecha” em español corresponde a “data” em português. “Fecha” em português corresponde a “cierra” em espanhol.

a) Me gusta mucho la ensalada de tomates.

b) ¿Quieres comer pan con jamón y queso?

c) La última escena de la telenovela fue emocionante.

d) ¡Cierra la puerta de la casa!

02 - Selecciona la respuesta adecuada:

La cometa	Astro de cauda luminosa Clase de veículos espaciais Pipa
Rato	Pequeno mamífero roedor Pessoa que rouba Momento
Exquisito	Delicioso Extravagante Raro
Enojado	Enjoado Bravo Nauseado
Zurdo	Canhoto Que não ouve bem Suco
Oficina	oficina escritório escrivantina
Borracha	Objeto que se usa para apagar a escrita Bêbada Bolha na pele
Aula	Classe Sala de aula Parte interior de um santuário
Todavía	Todavía Ainda Também não

03 – Escucha la musica y intente rellenar los huecos con algunas de las palabras que estudiemos en el cuestionario

Pleisteichon

Buena Fé

Te presto mi **cometa** y mi goma de borrar
Te defiendo del más grande que te quiere abofetear
Mi carriola de madera y mi pelota de trapo
Te enseño a hablar más duro pa' que suene guapo
Te pongo en buena con la niña linda del **aula**
Si quieres canario te presto mi jaula
Y hasta te enseño a batear seas tu **zurdo** a derecho
Tu a cambio me invitas me das una vuelta
Me deja un ratico
En tu pleyesteichon
Oye déjame jugar
En tu pleyesteichon
Anda y no te pongas tieso
En tu pleyesteichon
Vamos pa tu casa y me enseñas como es eso
En tu pleyesteichon
Oye invítame a jugar

Ayer en el receso aquel niño mintiendo
 Que el suyo es mejor porque es un nintendo
 Me puse bien bravo, y arme aquel barrullo
 Mejor el de nosotros, quise decir... el tuyo
 Ya yo hable en mi casa a ver si podían
 Y hablaron por un **rato** de cuanto es que me querían
 Pero dejando claro que en eso no hay invento
 Que eso cuesta lo que la casa con nosotros dentro
 Anda déjame jugar
 En tu pleyesteichon
 Y a gozar del piso al techo
 En tu pleyesteichon
 Yo no soy chismoso ni soy pendenciero
 Si tu abuela pelea primero hacemos la tarea
 Oye vamos a jugar
 En tu pleyesteichon
 Mira que es casa ajena y lo hago desde pequeño
 Tampoco utilizo el baño ni soy pedigüeño
 Contra invítame a jugar
 En tu pleyesteichon
 El otro día por radio escuche un sainete
 Y hablaba de las consecuencias de esos juguetes
 Que no educan a nadie que no son instructivos
 Que influyen decididamente en nuestro destino
 Me puse a escuchar y casi me asusto porque
 Supongo que en la radio no se habla por gusto, pero
 En vez de estar triste o estar preocupado
 Me puse a investigar y estos son los resultados
 Mi padre tuvo diez carritos y hoy no es chofer
 Mi tío tuvo diez espadas y hoy no es asesino
 Mi madre tuvo cuatro jueguitos de cocina y
 Pa comerse su potaje hay que ser suicida
 Oye déjame jugar
 En tu pleyesteichon
 Tamos fuera de peligro
 En tu pleyesteichon
 Pioneros del nuevo siglo
 En tu pleyesteichon
 Vamos para tu casa y me enseñas como es eso
 En tu pleyesteichon
 Yo voy a portarme bien yo no voy a ser travieso
 En tu pleyesteichon
 No te pongas egoísta
 En tu pleyesteichon
 O te saco de mi lista
 En tu pleyesteichon
 Le cuento a to el mundo que tu
Todavía te orina en la cama
 En tu pleyesteichon
 Oye invítame a jugar
 En tu pleyesteichon
 Oye invítame a jugar
 En tu pleyesteichon

Mucha cuba en una cuba
Una cuba en muchas cubas

Referências:

SELLANES, Rosana Beatriz Garrasini. Los Falsos Amigos. Disponível em <https://brasilescola.uol.com.br/espanhol/falso-amigo.htm>. Acesso em 15/03/2018.

SOZA, Grether. Atividades: heterossemânticos, falsos amigos ou falsos cognados em espanhol. Disponível em <http://dicasprofessoresespanhol.blogspot.com.br/2012/08/atividades-heterossemanticos-falsos.html>.

Acesso em 15/03/2018

PLANO DE AULA 03 e 04

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 2ª série do Ensino Médio	Disciplina: Língua Estrangeira - Espanhol	Data:
Estagiário/a: Alan De Bortoli		Duração da aula: 80 minutos.

TEMA DA AULA: Heterossemânticos.

CONTEÚDO: Descrever e avaliar os heterossemânticos; compreensão oral e produção escrita.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao fim da aula os alunos deverão ser capazes de:

- Conhecer a importância da diferença dessas palavras espanholas das da língua portuguesa;
- Reconhecer alguns heterossemânticos presentes nos gêneros textuais diversos.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
------------------------------------	------------------------------	------------------

5 minutos	(Recepção dos alunos): Iniciar a aula conversando um pouco com os alunos, utilizando frases em espanhol. “¡Hola, buenas noches! ¿Cómo están?” ‘¿Están bien?’ ¿Vamos a empezar nuestra clase?”	Ouvir e compreender o espanhol	Avaliar o desenvolvimento da compreensão oral e da interação com os professores
10 minutos	Iniciar a aula fazendo uma breve recapitulação. Escrever no quadro algumas frases e pedir para que ajudem a traduzir. (Anexo 01) . Em seguida, realizar a socialização.	Identificar o que os alunos entendem sobre as palavras.	Avaliar o desenvolvimento da produção oral
15 minutos	“Ahora, vamos a hacer ejercicios. Voy a entregarles unas hojas, donde ustedes van a rellenar los huecos, de acuerdo con los heterosemánticos. (Anexo 02) . Depois realizar a correção	Identificar o que os alunos entendem sobre as palavras.	Compreensão e produção escrita do texto, condicionado à resolução de exercício.
10 minutos	Realizar com os alunos a leitura do texto (Anexo 03), onde este sofreu algumas aventuras. Realizar a análise do texto e leitura compartilhada	Identificar o que os alunos entendem sobre as palavras.	Produção escrita e compreensão oral condicionada à resolução de exercício.
15 minutos	“Ahora que trabajamos sobre el texto, vamos a hacer la presentación de él en parejas. Cada pareja va a ensayar el texto y presentar para la clase.” Os alunos devem ensaiar alguns minutos e em seguida devem fazer a apresentação do texto.	Relacionar a oralidade do frente ao vocabulário estudado.	Produção oral
20	Nesse momento da aula, vou projetar algumas imagens de palavras heterossemânticas (Anexo 04), e os alunos, oralmente, deverão produzir uma frase para cada uma. As frases deverão ser pensadas aleatoriamente, mas todos deverão participar	Avaliar a capacidade de produção oral	Produção oral
05 minutos	(Encerramento da aula) “Quiero agradecer a todos y a todas por la participación. Hasta la próxima”	Ouvir em espanhol	Compreensão e produção oral

RECURSOS DIDÁTICOS: Datashow, Quadro, canetão para quadro, aparelho de som, folhas impressas e materiais escolares.

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

Além disso, será dado visto no caderno, com possibilidade de avaliação de todas as atividades realizadas, a pedido do professor.

ANEXOS:

Anexo 01

01 - Observa las frases e intenta traducir al español las palabras subrayadas:

1. Se chama Maria Lúcia Oliveira. Seu apelido é “Malu”.
2. Não pode escutar a música, é surdo.
3. Devemos escovar os dentes antes de dormir.
4. A mistura não deu certo, ficou esquisita.

Anexo 02

02- Las palabras abajo provocaron mucha confusión en la comunicación de los personajes. Coloca cada una en la situación adecuada y explica el motivo de la confusión.

PORRAS – CACHORRO – LARGO – EMBARAZADA LENTILLAS – ESCOBA – EXQUISITAS – APELLIDO

- a) Un brasileño fue a Bolivia a causa de su trabajo y se dirigió al despacho del presidente de la empresa para presentarse .

PRESIDENTE: Buenas tardes. Tendrá usted que rellenar esta ficha. Su nombre, por favor.

BRASILEÑO: Rubem.

PRESIDENTE: ¿ _____ ?

BRASILEÑO: Pues me llaman de “Rubão”.

PRESIDENTE: ¿Cómo?, ¿Rubem Rubão?

BRASILEÑO: ¡No!, ¡Rubem Teixeira!

PRESIDENTE: ¿ Y de dónde viene este Rubão?

- b) Rosalba es una brasileña que vive hace poco en España. Ayer estaba con un chico en el cine, cuando él le dijo:

CHICO: ¿Entiendes lo que hablan? Dame un besito que te lo explicaré todo...

ROSALBA: Bueno, tengo algunas dificultades. Me quedo _____ con la lengua.

CHICO: ¿Cómo?

- c) Una turista en una tienda de ropas se probó un vestido que le gustó mucho, pero había que hacer algunos reparos. Entonces le dijo a la dependienta:

TURISTA: Por favor, me gusta mucho pero es que está un poco _____.

DEPENDIENTA: ¿ Y cuánto quiere que le quite?

TURISTA: Unos dos centímetros.

La dependienta sale con el vestido y después de un rato se lo trae más corto. Cuando la turista se lo prueba comenta:

TURISTA: ¡Ah, no! Yo lo quería más estrecho.

d) Dos chicas brasileñas entraron en una cafetería en Madrid y pidieron el desayuno.

CAMARERO: ¿Qué desean señoritas?

ANGÉLICA: Chocolate.

LUCI: Y yo café con leche.

CAMARERO: Muy bien, chocolate y café con leche. ¿ Y qué quieren para comer? ¿ Churros o _____?

ANGÉLICA: ¿_____?

CAMARERO: Pues sí, son _____.

LUCI: ¡Yo creo que tú eres exquisito!

e) Dos hombres hablando. Uno es español y el otro brasileño.

BRASILEÑO: ¿ Me podría decir que está escrito en aquel letrero?

ESPAÑOL: ¿No usas gafas?

BRASILEÑO: No, me molestan.

ESPAÑOL: ¿ Por qué no prueba a ponerse _____ en los ojos?

BRASILEÑO: ¿Cómo? En Brasil las comemos.

f) Dos señoras, una argentina y la otra brasileña, ven un gatito.

ARGENTINA: ¡Qué lindo _____!

BRASILEÑA: Usted debe estar ciega. ¡Esto es un gato!

ARGENTINA: Pues sí, un _____ de gato.

BRASILEÑA: No es ciega, es loca.

g) Un brasileño entra en una farmacia y pide:

BRASILEÑO: Por favor, señor, quiero una _____ para los dientes.

DEPENDIENTE: ¡Qué horror! Ni que fuera un animal...

03- A continuación, se muestran ejemplos con palabras heterosemánticas. Traduzca al portugués:

- Por favor, espere un **rato** que el médico ya viene.

- _____

- Mañana tengo que ir a la **oficina**.

-
- Esta cena está muy **exquisita**.

- _____
- Dejé el coche en el **taller**.

-
- Me gusta comer **tapas** en el bar.

Voy a comprar una **escoba** nueva para la casa.

Anexo 04

04 - Acompaña la aventura de un brasileño en tierras españolas, intentando hablar el español sin saberlo muy bien.

- —!Buenos días señor!
- —!Hola! Buenos días
- — ¿Le molesta su **saco**? ¿Puedo **colgarlo** a la entrada?
- —Mas o que é isso? Que falta de respeito!
- —Disculpa, pero me refiero a su **chaqueta**.
- —Ah! O meu **paletó**?
- —Por favor, quero fazer meu pedido. Vou comer una **salada**, arroz con **polvo**, carne, pero sin **oso**.
Para beber un **copo** de jugo y de **sobremesa** una **taza** de helado.
- —Por que me olha (mira)?
- —Es que no le entiendo. Bueno, antes de resolver eso, ¿quieres usted unas **tapas**?

Mira las palabras que debería usar el brasileño

Portugués:

- salada
- oso
- copo
- sobremesa

Español:

- ensalada
- hueso
- vaso

- postre

Ahora, vamos intentar descubrir las palabras abajo:

- saco _____
- salada _____
- copo _____
- taza _____
- polvo _____
- sobremesa _____
- tapas _____

Anexo 05



Mira en las láminas a seguir y escribe una frase para cada una de ellas empleando algunos de los falsos amigos que acabamos de aprender.



Ejemplos:

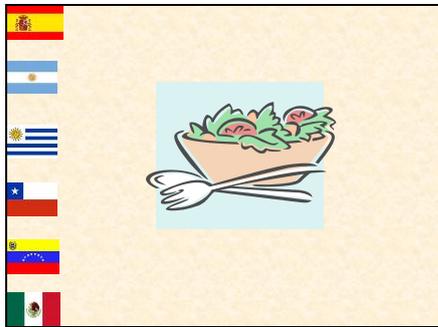
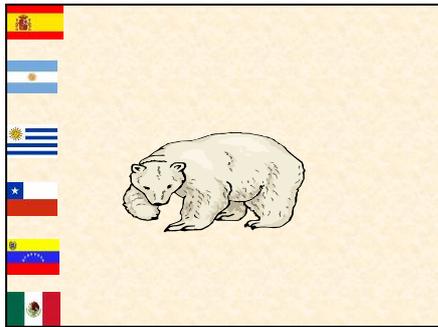
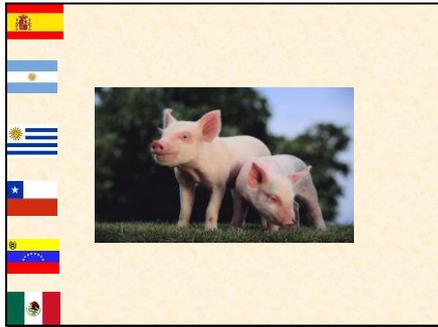
¡Huy, me duele el cuello!

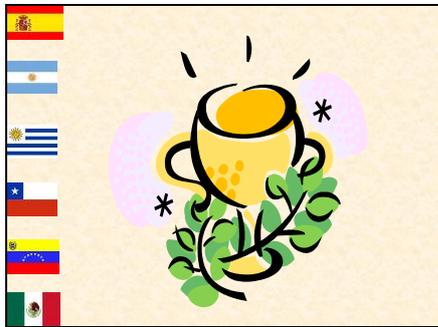
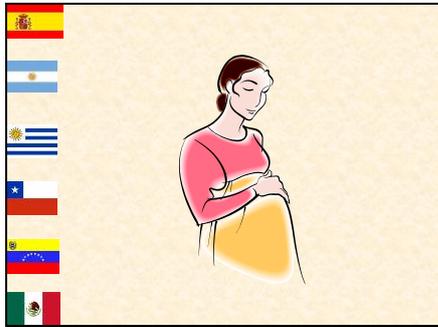
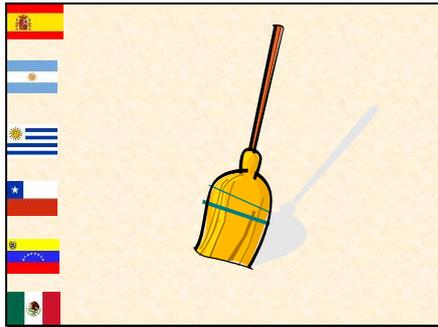


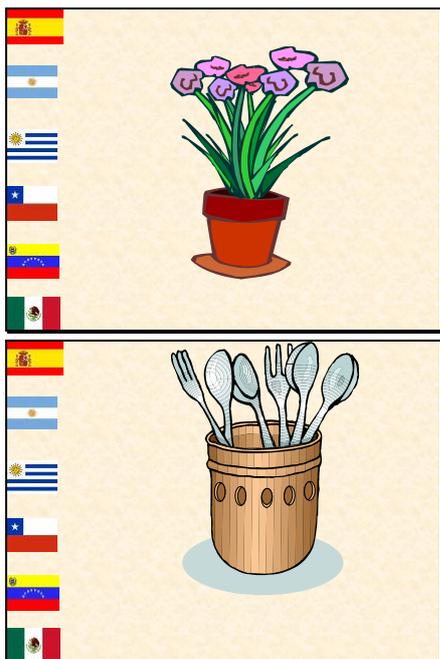


Quiero un vaso de leche.









Gabarito

01 – 1. Se llama Maria Lúcia Oliveira. Su apodo es Malu

2. No puede escuchar música, es sordo.
3. Debemos cepillar los dientes antes de dormir.
4. La mezcla no he dado cierto, quedó estraña.

02- Las palabras abajo provocaron mucha confusión en la comunicación de los personajes. Coloca cada una en la situación adecuada y explica el motivo de la confusión.

a) Un brasileño fue a Bolivia a causa de su trabajo y se dirigió al despacho del presidente de la empresa para presentarse .

PRESIDENTE: Buenas tardes. Tendrá usted que rellenar esta ficha. Su nombre, por favor.

BRASILEÑO: Rubem.

PRESIDENTE: ¿ **Apellido** ?

BRASILEÑO: Pues me llaman de “Rubão”.

PRESIDENTE: ¿Cómo?, ¿Rubem Rubão?

BRASILEÑO: ¡No!, ¡Rubem Teixeira!

PRESIDENTE: ¿ Y de dónde viene este Rubão?

b)Rosalba es una brasileña que vive hace poco en España. Ayer estaba con un chico en el cine, cuando él le dijo:

CHICO: ¿Entiendes lo que hablan? Dame un besito que te lo explicaré todo...

ROSALBA: Bueno, tengo algunas dificultades. Me quedo **embarazada** con la lengua.

CHICO: ¿Cómo?

c)Una turista en una tienda de ropas se probó un vestido que le gustó mucho, pero había que hacer algunos reparos. Entonces le dijo a la dependienta:

TURISTA: Por favor, me gusta mucho pero es que está un poco **largo**.

DEPENDIENTA: ¿Y cuánto quiere que le quite?

TURISTA: Unos dos centímetros.

La dependienta sale con el vestido y después de un rato se lo trae más corto. Cuando la turista se lo prueba comenta:

TURISTA: ¡Ah, no! Yo lo quería más estrecho.

d)Dos chicas brasileñas entraron en una cafetería en Madrid y pidieron el desayuno.

CAMARERO: ¿Qué desean señoritas?

ANGÉLICA: Chocolate.

LUCI: Y yo café con leche.

CAMARERO: Muy bien, chocolate y café con leche. ¿Y qué quieren para comer? ¿Churros o **porras**?

ANGÉLICA: ¿**Porras**?

CAMARERO: Pues sí, son **exquisitas**.

LUCI: ¡Yo creo que tú eres exquisito!

e)Dos hombres hablando. Uno es español y el otro brasileño.

BRASILEÑO: ¿Me podría decir que está escrito en aquel letrero?

ESPAÑOL: ¿No usas gafas?

BRASILEÑO: No, me molestan.

ESPAÑOL: ¿Por qué no prueba a ponerse **lentillas** en los ojos?

BRASILEÑO: ¿Cómo? En Brasil las comemos.

f)Dos señoras, una argentina y la otra brasileña, ven un gatito.

ARGENTINA: ¡Qué lindo **cachorro**!

BRASILEÑA: Usted debe estar ciega. ¡Esto es un gato!

ARGENTINA: Pues sí, un **cachorro** de gato.

BRASILEÑA: No es ciega, es loca.

g) Un brasileño entra en una farmacia y pide:

BRASILEÑO: Por favor, señor, quiero una **escoba** para los dientes.

DEPENDIENTE: ¡Qué horror! Ni que fuera un animal...

03-A continuación, se muestran ejemplos con palabras heterosemánticas. Traduzca al portugués:

*Por favor, espere un **rato** que el médico ya viene.

Momento.

*Mañana tengo que ir a la **oficina**.

Ao escritório

*Esta cena está muy **exquisita**.

Gostosa

*Dejé el coche en el **taller**.

Oficina

*Voy a comprar una **escoba** nueva para la casa.

Vassoura

04 – Paletó

Salgado

Floco de neve

Xícara

Em pó

Descansar após o almoço

Aperitivos

Referências:

SELLANES, Rosana Beatriz Garrasini. **Los Falsos Amigos**. Disponível em <https://brasilecola.uol.com.br/espanhol/falso-amigo.htm>. Acesso em 15/03/2018.

SOZA, Grether. Atividades: heterossemânticos, falsos amigos ou falsos cognados em espanhol. Disponível em

<http://dicasprofessoresespanhol.blogspot.com.br/2012/08/atividades-heterossemanticos-falsos.html>. Acesso em 15/03/2018

COLÉGIO SALESIANO. **Los heterosemánticos.** Disponível em http://www.colegiosalesiano.com.br/arquivos/site/los-heterosemanticos_textos-y-ejercicios-2.ppt. Acesso em 15/03/2018

PLANO DE AULA 05 e 06

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 2ª série do Ensino Médio	Disciplina: Língua Estrangeira - Espanhol	Data:
Estagiário/a: Alan De Bortoli		Duração da aula: 80 minutos.

TEMA DA AULA: Heterossemânticos.

CONTEÚDO: Descrever e avaliar os heterossemânticos; compreensão oral e produção escrita.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao fim da aula os alunos deverão ser capazes de:
Conhecer a importância da diferença dessas palavras espanholas das da língua portuguesa;

Reconhecer alguns heterossemânticos presentes nos gêneros textuais diversos.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS

	PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AValiação
5 minutos	(Recepção dos alunos): Iniciar a aula conversando um pouco com os alunos, utilizando frases em espanhol. “¡Hola, buenas noches! ¿Cómo están?”	Ouvir e compreender o espanhol	Avaliar o desenvolvimento da compreensão oral e da interação com os professores

	‘¿Están bien?’ ¿Vamos empezar nuestra clase?’		
20 minutos	Estudo do texto “La presunta abuelita”. O estagiário faz a leitura do texto e os alunos acompanham. Em seguida, pedir ao alunos para fazerem a leitura. Após a leitura, realizar com eles a tradução das palavras que estão em negrito no texto. (Anexo 01)	Identificar as palavras estudadas presentes no texto.	Avaliar o desenvolvimento da produção oral
30 minutos	Depois de estudado os termos, organizar cartazes. Distribuir entre os alunos 10 heterossemânticos disponíveis no texto e cada um deles irá transcrever a palavra em espanhol e ao lado dela o desenho e/ou a tradução da palavra. Em seguida, farão uma breve leitura em forma de apresentação.;	Consolidar o vocabulários presente no texto.	Compreensão escrita e produção oral.
20 minutos	Após a atividade anterior, iremos analisar alguns vídeos. A tarefa do aluno é anotar o máximo de falsos cognatos presentes em cada vídeo. Em seguida, tentar, formar as frases ditas e as possíveis correções. (Anexo 02)	Ouvir situações corriqueiras em que ocorrem erros devido ao mal uso dos falsos cognatos.	Compreensão oral e produção escrita.
05 minutos	(Encerramento da aula) “Quiero agradecer a todos y a todas por la participación. Hasta la próxima”	Ouvir em espanhol	Compreensão e produção oral

RECURSOS DIDÁTICOS: Datashow, Quadro, canetão para quadro, aparelho de som, folhas impressas e materiais escolares.

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

Além disso, será dado visto no caderno, com possibilidade de avaliação de todas as atividades realizadas, a pedido do professor.

ANEXOS:

Anexo 01

La **presunta** abuelita

**por Guillermo Alvez de Oliveyra
e María Eulalia Alzueta de Bartaburu**

Había una vez una niña que fue a pasear al bosque. De repente **se acordó** de que no le había comprado ningún **regalo** a su abuelita.

Pasó por un parque y arrancó unos lindos **pimpollos rojos**. Cuando llegó al bosque vio una **carpa** entre los árboles y alrededor unos **cachorros** de león comiendo carne.

El corazón le empezó a **latir** muy fuerte.

En cuanto pasó, los leones se pararon y empezaron a caminar atrás de ella. Buscó algún **sitio** para refugiarse y no lo encontró. Eso le pareció espantoso.

A lo lejos vio un bulto que se movía y pensó que había alguien que la podría ayudar. Cuando **se acercó** vio un **oso** de espalda. Se quedó en silencio **un rato** hasta que el **oso** desapareció y luego, como la noche llegaba, se decidió a prender fuego para cocinar un pastel de **berro** que sacó del bolso. Empezó a preparar el **estofado** y lavó también unas **ciruelas**.

De repente apareció un hombre **pelado** con el **saco** lleno de **polvo** que le dijo si podía compartir la **cena** con él. La niña, aunque muy asustada, le preguntó su **apellido**. Él le respondió que su **apellido** era Gutiérrez, pero que era más conocido por el sobrenombre Pepe.

El señor le dijo que la **salsa** del **estofado** estaba **exquisita** aunque un poco **salada**. El hombre le dio un **vaso** de vino y cuando ella **se enderezó** se sintió un poco **mareada**.

El señor Gutiérrez, al verla **borracha**, se ofreció a llevarla hasta la casa de su abuela. Ella se peinó su **largo pelo** y, agarrados del brazo, se fueron rumbo a la casita del bosque.

Mientras caminaban vieron unas **huellas** que parecían de **zorro** que iban en dirección al **sótano** de la casa. El olor de una rica **salsa** llegaba hasta la puerta. Al entrar tuvieron una mala impresión: la abuelita, de espalda, estaba **borrando** algo en una hoja, sentada frente al escritorio. Con espanto vieron que bajo su **saco** asomaba una **cola** peluda. El hombre agarró una **escoba** y le pegó a la **presunta** abuela partiéndole una **muela**. La niña, al verse engañada por el lobo, quiso **desquitarse** aplicándole distintos golpes.

Entre tanto, la abuela que estaba amordazada, empezó a golpear la tapa del **sótano** para que la sacaran de allí. Al descubrir de dónde venían los golpes, consiguieron unas **tenazas** para poder abrir el **cerrojo** que estaba todo herrumbrado. Cuando la abuela salió, con la ropa toda sucia de **polvo**, llamaron a los guardas del bosque para contar todo lo que había sucedido.

Presunta: _____

Se acordó: _____

Regalo: _____

Pimpollos: _____

Rojos: _____

Carpa: _____

Cachorros: _____
 Latir: _____.
 Sitio: _____
 Se acercó: _____
 Oso: _____
 Un rato: _____
 Berro: _____
 Estofado: _____.
 Ciruelas: _____
 Pelado: _____
 Saco: _____
 Polvo: _____
 Cena: _____
 Apellido: _____
 Salsa: _____
 Exquisita: _____.
 Salada: _____
 Vaso: _____
 Se enderezó: _____
 Mareada: _____
 Borracha: _____
 Largo: _____
 Pelo: _____
 Huellas: _____
 Zorro: _____
 Sótano: _____
 Borrando: _____
 Cola: _____
 Escoba: _____
 Muela: _____
 Desquitarse: _____
 Tenazas: _____
 Cerrojo: _____

Anexo 02

Links do Youtube

<https://www.youtube.com/watch?v=BanU84Deqwc> - casal de brasileiros em restaurante

<https://www.youtube.com/watch?v=VGVRhjzgYfM> - Propaganda CCAA

<https://www.youtube.com/watch?v=YosC9nJAzQE> - Jogada CCAA

<https://www.youtube.com/watch?v=CXxuY5DLxhc&t=39s> - Falsos Cognatos –

Espanhol

Gabarito

La **presunta** abuelita

por **Guillermo Alvez de Oliveyra e María Eulalia Alzueta de Bartaburu**

Había una vez una niña que fue a pasear al bosque. De repente **se acordó** de que no le había comprado ningún **regalo** a su abuelita.

Pasó por un parque y arrancó unos lindos **pimpollos rojos**. Cuando llegó al bosque vio una **carpa** entre los árboles y alrededor unos **cachorros** de león comiendo carne.

El corazón le empezó a **latir** muy fuerte.

En cuanto pasó, los leones se pararon y empezaron a caminar atrás de ella. Buscó algún **sitio** para refugiarse y no lo encontró. Eso le pareció espantoso.

A lo lejos vio un bulto que se movía y pensó que había alguien que la podría ayudar. Cuando **se acercó** vio un **oso** de espalda. Se quedó en silencio **un rato** hasta que el **oso** desapareció y luego, como la noche llegaba, se decidió a prender fuego para cocinar un pastel de **berro** que sacó del bolso. Empezó a preparar el **estofado** y lavó también unas **ciruelas**.

De repente apareció un hombre **pelado** con el **saco** lleno de **polvo** que le dijo si podía compartir la **cena** con él. La niña, aunque muy asustada, le preguntó su **apellido**. Él le respondió que su **apellido** era Gutiérrez, pero que era más conocido por el sobrenombre Pepe.

El señor le dijo que la **salsa** del **estofado** estaba **exquisita** aunque un poco **salada**. El hombre le dio un **vaso** de vino y cuando ella **se enderezó** se sintió un poco **mareada**.

El señor Gutiérrez, al verla **borracha**, se ofreció a llevarla hasta la casa de su abuela. Ella se peinó su **largo pelo** y, agarrados del brazo, se fueron rumbo a la casita del bosque.

Mientras caminaban vieron unas **huellas** que parecían de **zorro** que iban en dirección al **sótano** de la casa. El olor de una rica **salsa** llegaba hasta la puerta. Al entrar tuvieron una mala impresión: la abuelita, de espalda, estaba **borrando** algo en una hoja, sentada frente al escritorio. Con espanto vieron que bajo su **saco** asomaba una **cola** peluda. El hombre agarró una **escoba** y le pegó a la **presunta** abuela partiéndole una **muela**. La niña, al verse engañada por el lobo, quiso **desquitarse** aplicándole distintos golpes.

Entre tanto, la abuela que estaba amordazada, empezó a golpear la tapa del **sótano** para que la sacaran de allí. Al descubrir de dónde venían los golpes, consiguieron unas **tenazas** para poder abrir el **cerrojo** que estaba todo herrumbrado. Cuando la abuela salió, con la ropa toda sucia de **polvo**, llamaron a los guardas del bosque para contar todo lo que había sucedido.

Presunta: suposta, presumível.

Se acordó: se lembrou

Regalo: presente

Pimpollos: botões de rosa

Rojos: vermelhos

Carpa: barraca de camping

Cachorros: filhotes

Latir: bater, pulsar.

Sitio: lugar

Se acercó: se aproximou

Oso: urso

Un rato: um momento

Berro: agrião

Bolsillo: bolso

Estofado: ensopado, cozido.

Ciruelas: ameixas

Pelado: careca, calvo.
 Saco: paletó
 Polvo: pó
 Cena: janta
 Apellido: sobrenome
 Salsa: molho
 Exquisita: deliciosa, gostosa.
 Salada: salgada
 Vaso: copo
 Se enderezó: ficou de pé
 Mareada: tonta
 Borracha: bêbada
 Largo: longo
 Pelo: cabelo
 Huellas: pegadas
 Zorro: raposa
 Sótano: porão
 Borrando: apagando
 Cola: rabo
 Escoba: vassoura
 Muela: molar (dente)
 Desquitarse: vingar – se
 Tenazas: alicates
 Cerrojo: fechadura

Referências:

SELLANES, Rosana Beatriz Garrasini. **Los Falsos Amigos**. Disponível em <https://brasilecola.uol.com.br/espanhol/falso-amigo.htm>. Acesso em 15/03/2018.

SOZA, Grether. Atividades: heterossemânticos, falsos amigos ou falsos cognados em espanhol. Disponível em <http://dicasprofessoresespanhol.blogspot.com.br/2012/08/atividades-heterossemanticos-falsos.html>. Acesso em 15/03/2018

COLÉGIO SALESIANO. **Los heterosemánticos**. Disponível em http://www.colegiosalesiano.com.br/arquivos/site/los-heterosemanticos_textos-y-ejercicios-2.ppt. Acesso em 15/03/2018

PLANO DE AULA 07 e 08

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 2ª série do Ensino Médio	Disciplina: Língua Estrangeira - Espanhol	Data:
Estagiário/a: Alan De Bortoli		Duração da aula: 80 minutos.

TEMA DA AULA: Heterossemânticos.

CONTEÚDO: Descrever e avaliar os heterossemânticos; compreensão oral e produção escrita.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao fim da aula os alunos deverão ser capazes de:
 Conhecer a importância da diferença dessas palavras espanholas das da língua portuguesa;
 Reconhecer alguns heterossemânticos presentes nos gêneros textuais diversos.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

	PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
5 minutos	(Recepção dos alunos): Iniciar a aula conversando um pouco com os alunos, utilizando frases em espanhol. “¡Hola, buenas noches! ¿Cómo están?” “¿Están bien?” “¿Vamos a empezar nuestra clase?”	Ouvir e compreender o espanhol	Avaliar o desenvolvimento da compreensão oral e da interação com os professores
10 minutos	“Bueno, vamos a analizar ahora comic y les voy a pedir que me expliquen lo que sucede en él.” (Anexo 01)	Verificar a compreensão do gênero tirinha.	Avaliar o desenvolvimento da produção oral e compreensão escrita.
30 minutos	“Ahora que ustedes ya conocen mucho de los heterosemántico, es hora de ustedes producir.”. Se baseando na tirinha analisada	Produzir um texto de acordo com o conteúdo estudado.	Produção escrita.

	anteriormente, os alunos deverão criar uma tirinha usando uma folha de ofício com no mínimo 5 quadrinhos e empregar o uso dos falsos cognatos.		
15 minutos	“Bueno, ahora que terminaron, vamos a hacer la presentación”. Assim, cada aluno fará a leitura e mostrará seu trabalho para a turma. Depois, será montada um outro painel.	Ouvir situações corriqueiras em que ocorrem erros devido ao mal uso dos falsos cognatos.	Compreensão oral e produção escrita.
15 minutos	Como fechamento da aula, propor um jogo de dominó . Solicitar para que façam duplas e cada dupla joga uma vez. (Anexo 02). Fazer a leitura do passo a passo.	Praticar o aprendizado do conteúdo	Compreensão escrita.
05 minutos	(Encerramento da aula) “Quiero agradecer a todos y a todas por la participación. Hasta la próxima”	Ouvir em espanhol	Compreensão e produção oral

RECURSOS DIDÁTICOS: Datashow, Quadro, canetão para quadro, aparelho de som, folhas impressas e materiais escolares.

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

Além disso, será dado visto no caderno, com possibilidade de avaliação de todas as atividades realizadas, a pedido do professor.

ANEXOS:

Anexo 01



Anexo 02

Jogo de dominó

Passo a Passo

- Máximo de jogadores: cinco
- Nível: intermediário
- Material: dominó com falsos amigos
- Uso: falsos amigos

Regras do jogo:

1. Distribuir todos os cartões entre os jogadores (todos devem ter o mesmo número de cartões).
2. Começa o jogador que tirar a palavra SALIDA (coloque em um copo a mesma quantidade de papéis que de alunos e escreva somente em um deles a palavra SALIDA,

o resto dos papéis deve ficar em branco).

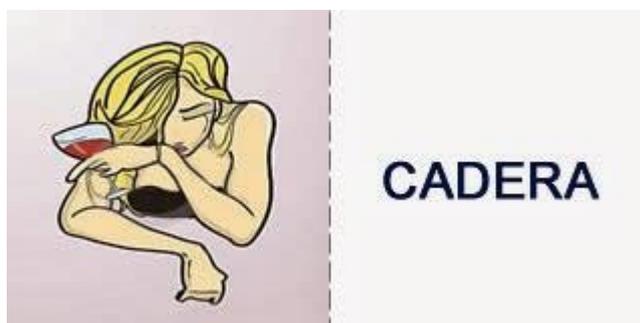
3. O jogo segue à direita do jogador que ganhou a saída, se o colega da direita não tem o cartão que segue na sequencia correta deve falar PASO, e assim sucessivamente até chegar ao jogador com o cartão correto.

4. Ganha quem colocar todos os cartões primeiro.

5. O jogo segue até fechar o círculo de fichas do dominó. (O dominó deve completar-se, nenhuma ficha pode sobrar, caso contrário teve erro no caminho.)

6. Depois de completar o dominó, peça para fazer uma frase, o aluno 1 faz uma frase com o falso amigo 1, o aluno 2 com o falso amigo 2 e assim por diante.

7. Como lição de casa você pode pedir uma redação na que usem pelo menos 5 falsos amigos.





COPA



CUECA



DEPENDIENTE



DOCE



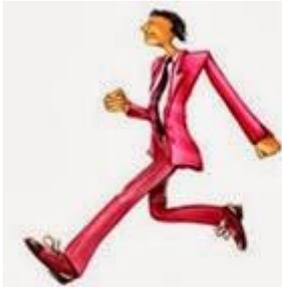
EMBARAZADA



ESCOBA



FLACO



FRENTE



NIÑO



OFICINA



OSO



PAREJA



PEGAR



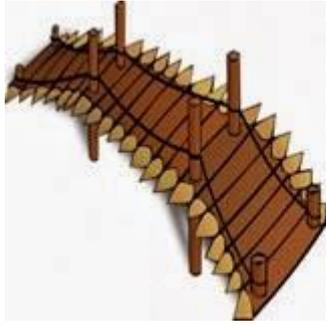
PELO



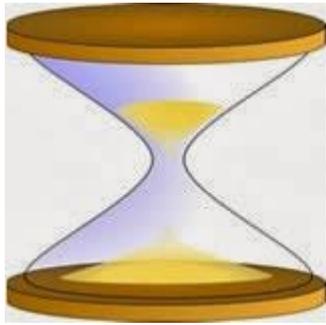
VASO



PUENTE



RATO



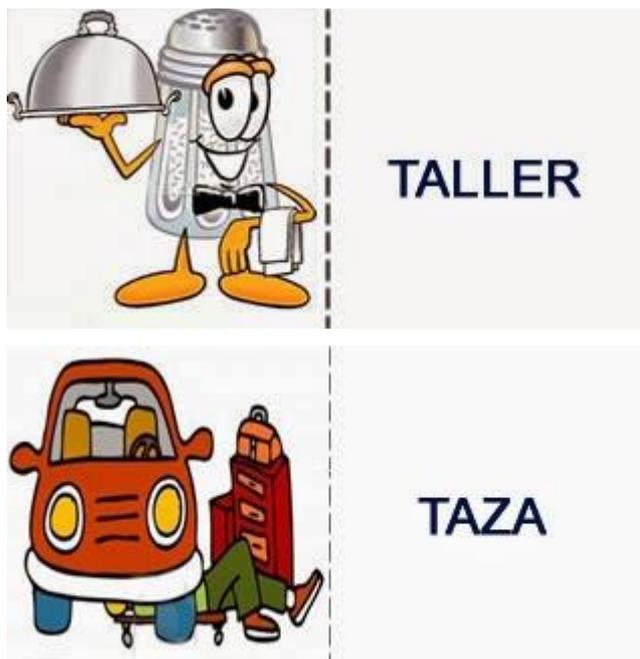
ROJO



RUBIO



SALADA



Referências:

SELLANES, Rosana Beatriz Garrasini. **Los Falsos Amigos**. Disponível em <https://brasilescola.uol.com.br/espanhol/falso-amigo.htm>. Acesso em 15/03/2018.

SOZA, Grether. Atividades: heterossemânticos, falsos amigos ou falsos cognados em espanhol. Disponível em <http://dicasprofessoresespanhol.blogspot.com.br/2012/08/atividades-heterossemanticos-falsos.html>. Acesso em 15/03/2018

4.2.4 Planos de aula estagiária Magali 2018/1

PLANO DAS AULAS [1 e 2]

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 1º ano - Ensino Médio	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 16/05/2018
-----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------

Estagiária: Magali Aparecida de Souza	Duração da aula: 80 min.
--	---------------------------------

TEMA DA AULA: Descrever partes do Corpo Humano

CONTEÚDO: Principais partes, externas, do corpo humano

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao final da aula espera-se que os alunos sejam capazes de:

Conseguir falar, em espanhol, dez partes do corpo humano

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS	TEMPO	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
Breve apresentação da estagiária e alunos. <i>“Yo soy Magali y estaré con ustedes a lo largo de ocho clases, ya que soy estudiante de la lengua española y necesito hacer la pasantía.”</i> Em seguida os alunos farão a sua apresentação.	10 min.	Não há.	Não há
A professora começará a aula conversando sobre algumas partes do corpo humano. Depois serão passados slides VAMOS A DESCRIBIR (ANEXO 1) Após, solicitará, para que cada aluno, com ajuda dos slides, faça uma rápida descrição sobre seu corpo	25 min.	Conhecer o vocabulário sobre corpo humano.	Avaliar o desenvolvimento da atividade e da interação com a professora.
Será entregue aos alunos uma folha com as partes do corpo humano em	20 min.	Identificar quais são as palavras/imagens que	Os alunos serão avaliados pela

espanhol e farão uma leitura em voz alta.(ANEXO 2) Depois, cada aluno receberá um desenho do corpo humano e , sem auxílio de dicionário, ele irá escrever as partes que ele souber . ANEXO 3. Após, cada aluno, recortou a imagem de alguns famosos e escolheram um para descrevê-lo.		eles sentem dificuldade ao falar ou lembrar.	socialização da atividade.
Ao adquirir conhecimento do vocabulário referente ao assunto estudado, os alunos, em duplas, farão um desenho contornando o corpo de um deles em papel pardo. Feito isso, escreverão o nome das partes do corpo humano e será colocado na parede da sala.	15 min.	Produção de desenho e verificação de domínio do vocabulário estudado.	Os alunos serão avaliados pelo reconhecimento dos nomes do corpo humano
A professora irá encerrar a aula realizando uma breve revisão do que foi passado e se despedirá dos alunos. <i>Llegamos al final de estas duas primeras clases. ¿Comprendieron el asunto que tratamos en esa clase. Muchas gracias por la atención buena vuelta a sus casas y tengan una buena noche.</i>	10 min.	Revisar o conteúdo trabalhado e encerramento da aula.	Não há

RECURSOS DIDÁTICOS: Data show, papel pardo, canetas e lápis

AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação na realização das atividades será avaliada.

ANEXO I

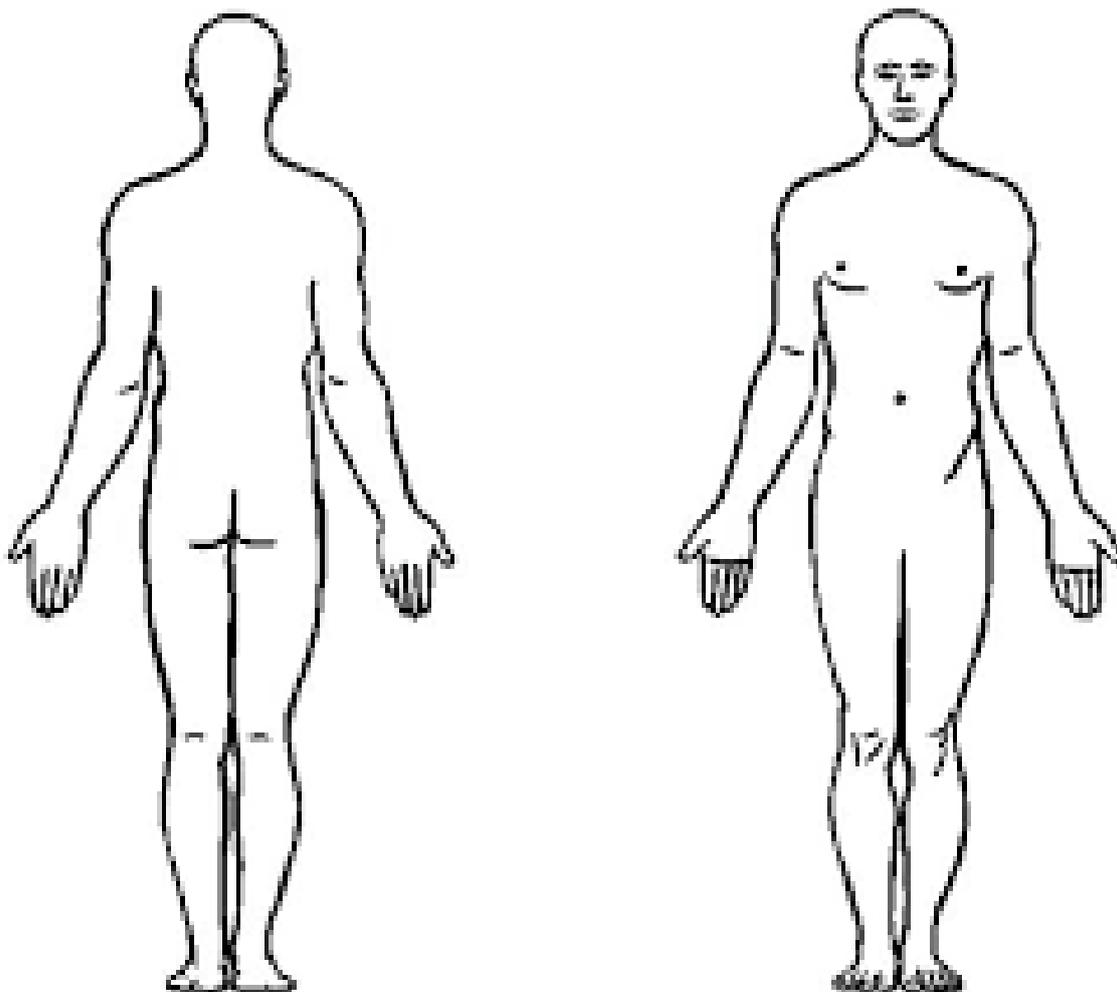
VAMOS A DESCRIBIR – Centro Príncipe de Asturias (APANDA)

ANEXO 2

LAS PARTES DEL CUERPO HUMANO	
ANTEBRAÇO	ANTEBRAZO
BARRIGA	BARRIGA/VIENTRE
BOCA	BOCA
BOCHECHA	MEJILLA
BRAÇO	BRAZO
CABEÇA	CABEZA
CABELO	CABELLO / PELO
CALCANHAR	TALÓN
CARA/ROSTO	CARA/ROSTRO
CÉREBRO	CEREBRO
CÍLIOS	PESTAÑAS
COLUNA	COLUMNA
CORAÇÃO	CORAZÓN
COSTAS	ESPALDA
COSTELA	COSTILLAS
COTOVELO	CODO
COXA	MUSLO
CRÂNIO	CRÁNEO
DEDO	DEDO

DENTES	DIENTES
JOELHO	RODILLA
LÁBIOS	LABIOS
MÃO	MANO
NARIZ	NARIZ
OLHOS	OJOS
OMBRO	HOMBRO
ORELHA	OREJA
ORELHA	OREJA
OUVIDO	OÍDO
PANTORRILHA	PANTORRILLA
PÉ	PIE
PEITO	PECHO
PELE	PIEL
PERNA	PIERNA
PESCOÇO	CUELLO
PULSO	MUÑECA
PUNHO	PUÑO
QUEIXO	MENTÓN / BARBILLA
SOBRANCELHA	CEJA
TESTA	FRENTE
TORNOZELO	TOBILLO
UMBIGO	OMBLIGO
UNHA	UÑA

ANEXO 3



<http://dubaicurtains.me/body-outline-coloring-page/body-outline-coloring-page-human-body-coloring-pages-for-kids-kid-body-outline-coloring-page/>

REFERÊNCIAS

<http://www.woodwardspanish.com>.

GARCÍA, María de Los Ángeles. *Español sin fronteras 2*. São Paulo: Scipione, 2002.

SEARA, I. C.; NUNES, Vanessa G. **Metodologia de Ensino de Espanhol**. 3. ed. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2017.

PLANO DAS AULA [3 e 4]

IDENTIFICAÇÃO**NOME DA ESCOLA:** Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 1º ano - Ensino Médio	Disciplina: Língua Espanhola	Data: 23/05/2018
Estagiária: Magali Aparecida de Souza		Duração da aula: 80 min.

1.TEMA DA AULA: Sentimentos e emoções que podem afetar o corpo**2.CONTEÚDO:** Produção oral e produção escrita.**3.OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:** Ao final da aula espera-se que os alunos sejam capazes de:

Desenvolver as competências comunicativas na forma oral, fazendo uso do vocabulário apreendido sobre partes do copo;

Ampliar o vocabulário com questionamentos aos colegas;

Aprender vocabulário com descrições físicas;

Reconhecer o vocabulário das descrições de ânimo.

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS	TEMPO	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
<i>Breve presentación de la clase. Preguntar, en español, cómo fue el día de ellos. Hola, ¿Qué tal? ¿Qué tal el día? ¿Cómo fue tu día?</i> Fará a chamada e um breve resumo da aula anterior	15 min.	Não há.	Não há.

<p>.Entregará a eles duas folhas, com adjetivos de “Sentimientos y Emociones” y Carácter y personalidad (ANEXO 1.).Solicitará que os alunos peguem a folha que ganharam nas aulas anteriores e irá perguntar para caad alunos ¿Cómo se siente hoy?</p> <p>Ele responderá, em espanhol, e após fará a mesma pergunta a um colega, e assim sucessivamente.</p>	25 min.	Adquirir vocabulário descrevendo alguns sentimentos.	Contribuições com vocabulário .
<p>“<i>Chicos, después de esa tarea les entregaré unas revistas para recortar y hacer montajes de partes del cuerpo en otro cuerpo., uno cuerpo loco</i>”.</p> <p>Receberão uma folha com Descreverão como a personagem está, qual a cor dos seus cabelos,olhos,estatura e outras características, feito em duplas. Depois ,os alunos foram levados para sala de informática e juntos escolhemos cinco vídeos ,referente ao assunto, com pessoas demonstrando , na fisionomia, “<i>Sentimientos y Emociones</i>” y “<i>Carácter y personalidad</i>”</p>	30 min.	Realizar tarefa com recortes e vídeos	Os alunos serão avaliados pela criatividade
<p>A professora irá encerrar a aula realizando uma breve revisão do que foi passado e se despedirá dos alunos.</p> <p>¿<i>Comprendieron el asunto que tratamos en esa clase</i>? <i>Muchas gracias</i></p>	10 min.	Revisar o conteúdo trabalhado e encerramento da aula.	Não há.

<i>por la atención , tengan una buena noche.</i>			
--	--	--	--

5.RECURSOS DIDÁTICOS: Revistas , tesoura, cola, canetas,sala de informática.

6.AVALIAÇÃO: A avaliação ocorrerá durante a realização dos trabalhos, será baseada na participação dos alunos, suas análises pontuais, questionamentos, comportamento e interesse no desenrolar das aulas. Terá como objetivo ser qualitativa, ou seja, avaliar o desempenho do aluno, as explicações com relação ao tema abordado na aula e a apresentação dos trabalhos propostos.

7.ANEXO S

ANEXO 1

Carácter e Personalidade



Atento



Calmo



Inteligente



Pessimista



Nervoso



Amigável



Feliz



Trabalhador



Honesto



Impaciente



Humilde



Animado



Obedient



Otimista



Paciente



Hostil



Educado



Popular



Reservado



Egoísta



Distraído



Rude



Timido



Tonto



Hipócrita



Orgulhos



Infeliz



Preguiçoso



desonesto



Generoso



REFERÊNCIAS

OSMAN, Soraia. ELIAS, Neide. REIS, Priscila. IZQUIERDO Sonia. VALVERDE, Jenny. Enlaces: español para jóvenes brasileños 1. 3. ed. São Paulo : Macmillan

SEARA, I. C.; NUNES, Vanessa G. **Metodologia de Ensino de Espanhol**. 3. ed. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2017.163p.

PLANO DAS AULAS [5,6]

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 2ª série do Ensino Médio	Disciplina: Língua Estrangeira - Espanhol	Data: 30/05/2018
Estagiário/a: Magali Aparecida de Souza		Duração da aula: minutos.

TEMA DA AULA: Algumas dores do corpo

CONTEÚDO: Vocabulário (Diversificadas enfermidades), oralidade e escrita

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao fim da aula os alunos deverão ser capazes de:

Exercitar a habilidade de compreensão oral em espanhol.

Expor oralmente as suas dores

Ler, em espanhol, todas as dores vistas em sala de aula

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AVALIAÇÃO
15 minutos	O professor fará a chamada e iniciará a aula perguntando aos alunos sobre suas dores Chicos ahora vamos hablar sobre los dolores del cuerpo. ¿Cuántas, en su opinión, son las peores?	Explorar conhecimentos prévios dos alunos.	Avaliação Oral e participação.
25 minutos	Depois, receberão uma folha com algumas enfermidades e dores (ANEXO 1) As palavras serão lidas pela estagiária e depois pelos alunos	Ler ,em espanhol, algumas dores e enfermidades, representá-las.	Os alunos serão avaliados pela leitura e criatividade

	Solicitar aos alunos que representem as dores com dramatização através de mímicas		
30 min	Depois receberão uma folha com sugestões de perguntas e respostas(ANEXO2) formarão duplas e, cada dupla,vai elaborar quatro perguntas que posteriormente será trocada com outra dupla para responder. "Bueno, ahora vamos a trabajar en parejas. Cada pareja va a elaborar cuatro cuestiones sobre las enfermedades del cuerpo humano a la clase de hoy, y voy a cambiar con las otras parejas	Ampliar o vocabulário sobre as enfermidades. Instigar os alunos para que saibam utilizar os adjetivos interrogativos	Os alunos serão avaliados através da escrita e da oralidade.
10 min	Será dada uma atividade para descontraír(ANEXO 3) Escrever as partes do corpo do TARZAN	Praticar a escrita	Os alunos serão avaliados pela participação

5)RECURSOS DIDÁTICOS:Quadro, canetão para quadro, folhas impressas, materiais escolares..

6)AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo

de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

7)ANEXOS:

Anexo 1

Las dolores del cuerpo		
Español	1	Português
Dolor de cabeza		Dor de cabeça
Dolor en la pierna		Dor na perna
Dolor en la espalda		Dor na costa
Dolor en el cuello		Dor de pescoço
Dolor en el estómago		Dor de estômago
Dolor en el ojo		Dor no olho
El cáncer		Câncer
La gripe		Gripe
La fiebre		Febre
El tumor		Tumor
La diarrea		Diarreia
El asma		Asma
Las várices		Varizes
La bronquitis		Bronquite
La cólera		Cólera

La rubéola	Rubeola
La meningitis	Meningites
El sarampión.	Sarampo
El sida	Aids
La depresión	Depressão
La sinusitis	Sinusite
El mareo	Enjôo
La hipertensión	Hirpertensão
La tos	Tosse

Anexo 2

Cuestiones

Qué te pasa?

¿Qué le pasa a usted?

Estoy enfermo.

Tengo gripe.

Estoy resfriado.

Expresando dolor

Me duele mucho el brazo izquierdo.

¿Qué tengo, doctor?

Su brazo está roto.

¿Tiene usted dolores musculares?

Sí, a menudo.

Expresando sentimiento ¿Cómo se(te) siente(s)?

Estoy mareado.

Estoy aburrido.

Tengo dolor de cabeza.

Enfermedades en general

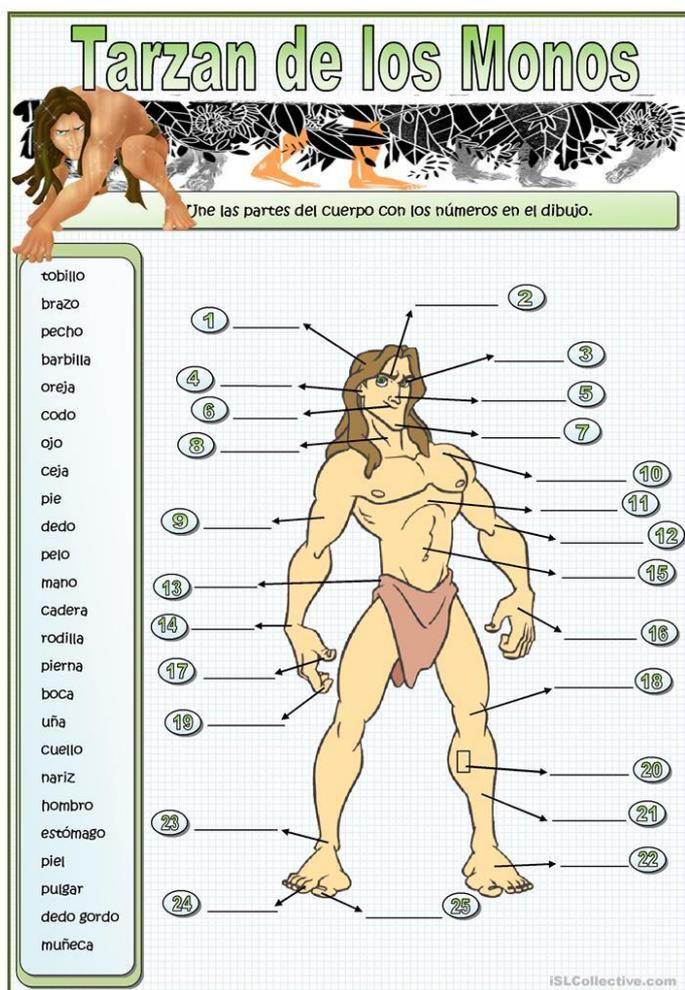
Tengo fiebre a menudo.

Tengo dolor de estómago.

Tengo dolor de cabeza.

Me duelen los oídos.

ANEXO 3



https://es.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/tarzan_-_partes_del_cuerpo/cuerpo/84852

Referências:

OSMAN, Soraia. ELIAS, Neide. REIS, Priscila. IZQUIERDO Sonia. VALVERDE, Jenny.

Enlaces: español para jóvenes brasileños 1. 3. ed. São Paulo : Macmillan

SEARA, I. C.; NUNES, Vanessa G. Metodologia de Ensino de Espanhol. 3. ed. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2017.163p.

PLANO DE AULA [7,8]

IDENTIFICAÇÃO

NOME DA ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle

Ano: 2ª série do Ensino Médio	Disciplina: Língua Estrangeira - Espanhol	Data: 06/06/2018
Estagiário/a: Magali Aparecida de Souza		Duração da aula: 80 minutos.

TEMA DA AULA: Revisão corpo humano

CONTEÚDO: Partes do corpo humano, vocabulário oral e escrito.

OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao final da aula os alunos deverão ser capazes de:

- Conhecer algumas características de cada pessoa
- Escrever, em espanhol, partes do corpo humano
- Criar frases sobre o corpo de seus colegas

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS:

PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS		OBJETIVOS ESPECÍFICOS	AValiação
15 minutos	Una breve conversación con los alumnos, preguntando cuáles son las partes del cuerpo humano aprendidas que se recuerdan y sus características	Ativar os conhecimentos adquiridos	Avaliação oral de participação.
20 minutos	Depois será dado as alunos uma folha com palavras cruzadas sobre o corpo humano. (ANEXO 1)	Identificar se conseguiram adivinhar as palavras .	Participação e interesse pela aula durante a explicação.

20 min	Será feita uma brincadeira. Cada aluno terá um folha de papel grudada nas costas, será colocada uma música e todos irão caminhar em círculos, quando a música parar, cada colega irá escrever no papel uma característica do colega. Quando tivermos um total de oito itens , a tarefa será avaliada	Perceber o conhecimento adquirido	Sentir o nível de espanhol do aluno, bem como o grau de conhecimento escrito e oral adquirido depois das aulas expositivas.
25 min	Será mostrado aos alunos, algumas partes, de vídeos de Grays Anatomy e Dr. House e ANEXO 2. En este momento de la clase, cada alumno va a dibujar y escribir, en español, como quisiera que fuera su cuerpo, grande? ¿Pequeño? ¿Ojos castaños? Agradeço pela contribuição durante o estágio e desejo boa noite a todos	Praticar a escrita, partindo do conhecimento adquirido pelo aluno.	Verificar o nível de envolvimento, participação e dedicação ,oral e escrita, do aluno na aula de língua estrangeira.

5) RECURSOS DIDÁTICOS : Folhas de papel A4, canetas coloridas ,lápis preto, régua, borracha , lápis de cor, esqueleto humano,data show.

6) AVALIAÇÃO: A avaliação será formativa e sem atribuição de valor, já que o que será levado em conta é a participação na produção e compreensão oral e escrita do aluno, mesmo que seu léxico ainda não seja fluente, pois considera-se um estudante em processo de aquisição da língua. Dessa forma, toda participação da na realização da atividade será avaliada.

7) ANEXOS

ANEXO 1

EL CUERPO HUMANO



HORIZONTAL

2. Está en la cara y sirve para respirar.
5. Tenemos dos que van de los hombros a las manos.
6. Tenemos diez en las manos y diez en los pies.
8. Con ella hablamos y comemos.
9. Están en la cara, son rojos y sirven para besar.
12. Son peludas y están encima de los ojos.
13. La tenemos detrás.
14. Tenemos dos que llegan hasta los pies.
15. Nos aguanta la cabeza.
16. Las necesitamos para oír y escuchar.
17. Con ellos podemos caminar y correr.

VERTICAL

1. Tiene un ombligo en el medio y si comes se pone muy gorda.
3. Debajo está el corazón y los pulmones.
4. De ellos te puedes colgar un bolso o una bolsa y entre ellos está el cuello.
7. Es la parte de delante de la cabeza, con los ojos, la nariz y la boca.
10. Están en la mitad de las piernas, así las podemos doblar.
11. Tienen diez dedos cada una y tenemos dos, una al final de cada brazo.
12. Sirve para ponerse el cinturón alrededor de la barriga.
16. Con ellos lo puedes ver todo. Algunas personas los tienen marrones, otras verdes, otras azules y otras negros.

<http://bscw.rediris.es/pub/bscw.cgi/d770686/CRUCIGRAMA%20SOBRE%20EL%20CUERPO%20HUMANO.pdf>

ANEXO 2

<https://www.youtube.com/watch?v=tneu8YnoCPM> acceso dia 18/05

https://www.youtube.com/watch?v=nYT3il_X-xY acceso dia 18/05

<https://www.youtube.com/watch?v=NSNH9TgckC0> acceso dia 20/05

https://www.youtube.com/watch?v=H_L5devB89E acceso dia 20/05

REFERÊNCIAS

<http://www.woodwardspanish.com>.

GARCÍA, María de Los Angéles. *Español sin fronteras 2*. São Paulo: Scipione, 2002.

SEARA, I. C.; NUNES, Vanessa G. **Metodologia de Ensino de Espanhol**. 3. ed. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2017.163

4.3. Diário Reflexivo das aulas implementadas - autoavaliação

4.3.1. Diário reflexivo-crítico-Magali

4.3.1.1 Diário reflexivo-crítico Magali 2017/2

Nos dois primeiros diários reflexivos , no início foi tímida a participação dos alunos ou por vergonha ou por medo de serem motivo de deboche por parte dos colegas. As aulas foram sendo colocadas em prática porém, como tínhamos o recreio entre as duas ,não foi possível completar todas as atividades durante as duas aulas e o mesmo ocorreu com na 3ª e 4ª aula ,o professor de sala, logo no início das aulas ,comentou sobre a grande quantidade de atividades.

No decorrer das 4 aulas , conteúdos relativos a oralidade, escrita e conversação, foram colocadas em prática, senti uma participação maior dos alunos, ficaram mais à vontade e percebi também, que teriam sido melhores as aulas se tivesse utilizado mais material para que os alunos ajudassem ou seja, eles gostam de colaborar

4.3.1.2 Diário reflexivo-crítico do Magali 2018/1

Sempre que fui para sala de aula, tanto no primeiro estágio e agora na reta final, sentia o conhecido “frio na barriga” , uma certa insegurança, não pelas aulas que daria, porque foram elaboradas com antecedência e também estudo e revejo o conteúdo que será dado, mas pela emoção pelo desafio de conhecer uma nova turma que , mesmo conhecendo-me há pouco tempo, colaboraram, principalmente quando se sentiam atraídos pelas atividades.As que foram bem aceitas foram os slides com diversas pessoas e suas diferenças no corpo, e os vídeos

recomendados pelo meu tutor de polo. Interagiam entre eles e achavam engraçado algumas imagens.

Nessa turma específica do estágio II, nós já nos conhecíamos um pouco em função do Estágio I e ,mesmo assim, sempre surgem novidades no decorrer do repasse dos conteúdos, ou pela forma como alguns estudantes veem o compromisso com as aulas ou, em alguns casos, pelo fato de serem alunos que necessitam trabalhar no diurno para se sustentarem ou ajudarem a família, demonstravam interesse porém, era perceptível o cansaço físico. Sendo assim, professor tem que saber conduzir as aulas de uma forma criativa, atrair os alunos para o entendimento do conteúdo que está sendo visto.

Nem todos planos de aulas ,por mim ministradas no estágio, foram como imaginava ou como gostaria que fossem, nem tudo saiu como o planejado, porém, as aulas foram bem aceitas pelos alunos, participavam mesmo com alguns um pouco dispersos e conversando, faziam as atividades propostas. Optei em diminuir o tempo quando era algo que necessitavam escrever e aumentei quando se tratava de oralidade ou desenhos porque eles, alunos, sentiam maior segurança na elaboração.

Os conteúdos relativos a oralidade, escrita e conversação, foram todos colocados em prática e avaliados, senti uma participação bem esfuizante sempre que eram apresentados vídeos ou algo ligado as tecnologias, um assunto do qual certamente todos dominam com grande aptidão.

4.3.2. Diário reflexivo-crítico - Alan

4.3.2.1 Diário reflexivo-crítico Alan 2017/2

Nas duas primeiras aulas foram recapituladas as aulas anteriores, da estagiária Magali, com o intuito de relembrar algumas coisas e dar início a esse conteúdo que também está ligado a alimentação, foi sendo repassado atividades em conjunto. Abordagens em comunicação escrita e oralidade, além da apresentação de dois menus com a análise desses dois cardápios. Foi utilizado somente a língua espanhola, algo que serviu de estímulo e os alunos compreenderam.

Nas terceira e quarta aula, ambas foram criativas, o estagiário falou quase tudo também em espanhol e com muita desenvoltura. Foi feita uma explanação sobre textos descritivos, receita por exemplo, e no decorrer das aulas o estagiário elaborou uma receita de guacamole e outra de pina colada.

4.3.2.2 Diário reflexivo-crítico Alan 2018/1

Minhas aulas no decorrer do ESII foram planejadas levando em conta o tema que era o estudo dos heterossemânticos.

Para tanto, fez-se uso de metodologias que abordassem as quatro habilidades da língua: fala, escrita, audição e leitura. Assim, os alunos não cansariam e a abordagem comunicativa ficaria em voga

Dessa forma, de acordo com os diários realizados, analisou-se a todos os momentos as variáveis da linguagem, uma vez que o eco, o feedback e a metalinguagem ganharam destaque, já que estas ferramentas permitem que o professor analise não só o que está ensinando, mas como está ensinando e a forma em que ocorrem as interações que vão além do que ensinar.

Além disso, focou-se também no aluno como recurso, pois o foco sempre foi nele e para ele, pois só assim ocorre uma aprendizagem significativa. Dessa forma, as atividades foram pensadas na forma de agradá-los, porém respeitando o assunto que foi proposto com o professor da disciplina.

Conforme mencionado nos diários, muitas foram as atividades não realizadas, em vista do envolvimento com as outras atividades. Porém, isso não deixou que o aluno aprendesse ou em tempo ocioso.

Acredito que sempre agi de forma ética e responsável, respeitando a postura de estagiário e aprendiz.

4.4. Relato avaliativo-crítico das aulas implementadas pelo colega

4.4.1. Diário avaliativo-crítico-Magali

4.4.1.1 Diário avaliativo-crítico Magali 2017/2

Nas duas primeiras aulas, que iniciaram às 19h40 até às 20h20 e a segunda aula, às 20h30 às 21h10. A estagiária se apresentou ao grupo e iniciou as aulas projetando slides, explicando cada um deles em seguida os alunos foram lendo sem ajuda do professor e dos colegas.

Estagiária entregou uma cópia colorida a cada um deles, e solicitado que cada aluno escolhesse 8 tipos de frutas que mais gostam para desenhar o papel, depois foi solicitado que cada aluno explicasse o porquê das escolhas. Poucos participaram e apenas leram o texto, ou seja, demonstram ainda dificuldade com o idioma.

Nas últimas aulas a estagiária fez uma breve revisão e questionou quais seriam os móveis e utensílios de uma cozinha, as alunas não responderam no momento e algumas responderam quando foi questionado o tamanho da cozinha. Após foi mostrada uma maquete organizada pela estagiária, com principais móveis e utensílios em uma cozinha, foi solicitado que as alunas ficassem perto e a estagiária foi repassando, em espanhol, tudo que estava na maquete. Foi algo pouco explorado e podia ter sido repetido pelas alunas

4.4.1.2 Diário avaliativo-crítico Magali 2018/1

Nas observações feitas no estágio do meu colega, as aulas centradas nos falsos cognatos (heterosemânticos), com frases prontas e algumas incompletas para mexer com a criatividade dos alunos, charges, vídeos e produções descritivas foram sendo explicadas com muita desenvoltura pelo Alan, porém, em função do tempo e da quantidade de atividades, nem tudo ocorreu como havia sido planejado. Mesmo que, na hora das explicações, tudo tenha ocorrido de forma tranquila e com muitas falas em espanhol, em certos momentos alguns alunos utilizavam o celular para outros assuntos, mas participavam quando eram solicitados.

Porém, demonstravam que ainda não compreendiam muito bem o conteúdo das aulas, demoravam no término de alguns exercícios. No entanto, o que fez a diferença foi o fato que, quando questionavam o estagiário sobre algumas dúvidas, Alan respondia prontamente e até utilizava exemplos para que o entendimento fosse ampliado.

Nas últimas aulas o interesse pelas explicações era maior e as perguntas diminuíram consideravelmente, ou seja, estavam entendendo o que foi repassado e, parte da turma bem participativa, com mais agilidade no término das atividades. Demonstraram que haviam compreendido o que eram os heterosemânticos, conseguiam terminar quase tudo que foi sendo proposto.

4.4.2. Diário avaliativo-crítico-Alan

4.4.2.1 Diário avaliativo-crítico Alan 2017/2

Nas observações feitas nas aulas do estagiário Alan, as aulas foram dinâmicas, com muitas falas em espanhol e os alunos, creio que por conhecerem o Alan ou por ser as últimas aulas, tiveram uma participação maior. Conteúdos relativos a oralidade, verbos e produção descritiva, fizeram parte do planejamento e foram colocadas em prática. Nas 4 aulas ocorreu o

mesmo que ocorreu nas minhas, em função do tempo e da quantidade de atividades, não foi possível repassar todo o conteúdo

A última aula foi bem interessante, porque no conteúdo estava a elaboração de uma comida mexicana, guacamole e de uma bebida porto riquenha, piña colada, esta feita com suco no lugar do Rum.

4.4.2.2 Diário avaliativo-crítico Alan 2018/1

Neste relato sobre a aula da colega Magali, é importante ressaltar que a mesma buscou realizar seu planejamento levando em conta a abordagem comunicativa da linguagem. Observou-se principalmente o uso da metalinguagem e do feedback, além de ter o aluno sempre como o principal recurso para que ocorresse a aprendizagem.

Magali realizou todas as atividades propostas em seus planos de aula. Porém, conforme mencionado nos planos, ocorreram algumas vezes uma mistura de objetivos de aula com atividades que poderiam ser usadas como revisão da aula anterior, porém não interferiu na aprendizagem da aula. Apenas ressalto aqui que eu faria de um modo diferente.

A postura da Magali foi sempre de muita paciência e delicadeza nos processos desenvolvidos na aula, mesmo não havendo nenhum conflito, conseguindo apesar de tudo repassar muitas informações desconhecidas pelos alunos, e o principal de tudo os alunos elogiaram o desempenho da aula dela, principalmente pela fala, eles ficaram muito admirados. E era visível no olhar e na participação deles durante a aula.

Ainda, a colega sempre valorizou o ambiente de aprendizagem escolar que é um lugar previamente organizado para promover oportunidades de aprendizagem e que se constitui de forma única na medida em que é socialmente construído por alunos e professores a partir das interações que estabelecem entre si e com as demais fontes materiais e simbólicas do ambiente.

5. SEMINÁRIO DE VIVÊNCIAS DOCENTES: PÔSTER

5.1 Apresentação do Pôster ESI



Centro de Ciências da Educação (CED)
Departamento de Metodologia do Ensino (MEN)
Área de Espanhol

Pasantía de lengua española I

Autores:
 Alan De Bortoli – alandebortoli@hotmail.com
 Magali Aparecida de Souza – maghasouza@gmail.com

Presentación

En nuestras clases de pasantía, en el primer año del “Ensino Médio” de la “Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle”, la alimentación saludable, los objetos de la cocina y el género textual receta fueron las temáticas centrales de trabajo. El siglo XXI, mucho se habla acerca del tema de como tener una vida leja y con salud, y teniendo en cuenta, elegimos este tema para trabajar.



Desarrollo de la temática

Como ya dicho, el tema de nuestras clases fue la alimentación saludable. Para eso, dividimos el tema en cuatro clases, llevando en cuenta la abordaje comunicativa de la lengua extranjera.

En la primera clase presentamos a los alumnos el vocabulario acerca de las principales comidas: frutas, verduras, algunos carbohidratos, las proteínas. Después de la clase expositiva consolidamos por medio de ejercicios orales y escritos. La actividad final fue un juego de memoria.

En la segunda clase, buscamos trabajar con los alumnos cuales los objetos para poner la mesa. Fue realizado ejercicios para practica. Al final, los alumnos prepararon una mesa y practicaron oralmente.



Ya en la terca clase fue trabajado los objetos de la cocina. Trabajamos los nombres y al final practicamos oralmente por medio de una maqueta con los muebles de la cocina.

En la cuarta clase, fue iniciado el trabajo de la alimentación saludable y la importancia de las refecciones diarias.

En la quinta clase, hablamos principalmente sobre los distintos tipos de alimentación entre Brasil y España y algunos consejos para tener una vida saludable.

En la sexta clase, trabajamos sobre la importancia de la alimentación siguiendo la pirámide saludable. Practicamos con una pirámide de verdad y buscamos colocar los tipos alimentales (carbohidratos, proteínas, grasas..) en los locales correctos.

En la sexta clase trabajamos sobre el género textual receta y análisis de una receta mexicana y otra puertorriqueña.

Y finalmente en la ultima clase, ponemos en practica la producción de las dos recetas



5.2 Reflexão Teórico-Crítica sobre a Apresentação do Pôster

A atividade de apresentação do pôster, trazendo consigo uma bagagem de nossa experiência na construção do conhecimento, foi de suma importância, uma vez que, pudemos socializar com nossos colegas de jornada e demais convidados todo o trabalho desenvolvido

durante a realização do estágio supervisionado I. Ainda, a socialização ocorrida provocou muitos debates sobre o porquê das práticas de cada um, não no sentido de criticar, mas sim, de aprender com o outro.

O fazer educação não tem fórmula, não tem manual, não tem padrão. Ao socializarmos, pudemos tornar discussões produtivas para melhorar nossa prática docente.

5.3 Apresentação do Pôster ESII

Centro de Ciências da Educação (CED)
Departamento de Metodologia do Ensino (MEN)
Área de Espanhol



Universidade Federal de Santa Catarina

Pasantía de lengua española II

Autores:
Alan De Bortoli – alandebortoli@hotmail.com
Magali Aparecida de Souza – maghasouza@gmail.com

Presentación

En nuestras clases de pasantía, en la segunda serial del “Ensino Médio” de la “Escola de Educação Básica São João Batista de La Salle”, el estudio de los heterosemánticos y el cuerpo humano las temáticas centrales de trabajo.

Desarrollo de la temática

Como ya dicho, el tema de nuestras clases el estudio de los heterosemánticos y el cuerpo humano. Para eso, dividimos el tema en dieciséis clases, llevando en cuenta el abordaje comunicativa de la lengua extranjera.

Las ocho primeras clases fueron desarrolladas por Alan De Bortoli y llevaron en cuenta el estudio de los heterosemánticos, o sea, los falsos cognatos.

Para eso, fueron llevados a los alumnos un estudio sobre los principales falsos cognatos por meio de actividades que valoraban la comprensión oral y escrita y la producción oral y escrita.

Como metodología fueron utilizados textos impresos, videos, clases expositivas, comic, producción de cómic y carteles que llevaron en cuenta el objeto de estudio




Las ocho ultimas clases fueron desarrolladas por Magali Aparecida de Souza y la temática trabajada fue el cuerpo humano.

Para tal, se utilizó de materiales que llevaron en cuenta el abordaje comunicativo de la lengua, o sea, la comprensión oral y escrita y la producción oral y escrita.

Así, la metodología utilizada por Magali llevaron en cuenta textos impresos, videos, clases expositivas, comic, producción de cómic y carteles.






5.2 Reflexão Teórico-Crítica sobre a Apresentação do Pôster

A atividade de apresentação do pôster, carrega todo o fazer pedagógico e o ser professor na trajetória de nós estagiários. Dessa vez, com uma bagagem muito maior de experiência, aprendizagem e conhecimento.

Nessa perspectiva, os acadêmicos puderam socializar suas experiências que foram vivenciadas ao longo do Estágio Supervisionado II.. Ainda, foi impossível não gerar um debate após cada dupla apresentar-se uma vez que muitos queriam saber as impressões que tiveram sobre cada uma das atividades ou sequências didáticas realizadas e aplicadas.

Outrossim, é de grande valia essa troca de informações, pois quando trocamos experiências é possível sempre aprender mais, e com isso ampliamos nosso leque de conhecimentos e nossa trajetória como professores se consolida.

6. CONSIDERAÇÕES FINAIS

O Estágio Supervisionado é uma etapa importante, visto que, visa colocar em prática os conteúdos estudados durante a graduação fazendo com que os futuros educadores atuem em sala de aula. O professor tem um papel fundamental no processo ensino e aprendizagem, ensinar uma língua estrangeira não é somente repassar regras gramaticais ou praticar conversação, mas ser apto para repassar conhecimentos desta disciplina de maneira objetiva, deixar o educando curioso para saber da importância para a vida profissional em aprender outro idioma, só assim se pode verdadeiramente perceber o seu significado e sua utilidade na compreensão e na interpretação de determinada língua estrangeira.

Durante a realização das atividades tivemos a oportunidade de desenvolver uma postura adequada em sala de aula, além disso, analisar criticamente os avanços dos alunos bem como o que fomos adequando durante as aulas. A aplicação de conteúdo, por meio de diferentes metodologias, despertou o interesse e desafiou os alunos, o que possibilitou o aprimoramento em conhecer outra língua que não seja a sua materna. Todas as aulas, repassadas por nós estagiários, contribuíram para que o processo de ensino e aprendizagem de língua estrangeira, especificamente o Espanhol, se tornasse uma atividade prazerosa e lúdica, onde os alunos foram os norteadores na construção do conhecimento, assim, não apresentando probabilidade de insucesso ao trabalhar com outro idioma.

Contudo, para tornar o ensino ideal para causar um resultado pretendido, é necessário sair do ensino tradicional que ainda persistem em algumas salas de aulas e adotar metodologias diferenciadas que colaborem e/ou ajudem os alunos a buscarem novos caminhos de aprendizado levando consigo experiências satisfatórias e criativas. Ser professor, além de ser uma profissão desafiadora, no decorrer do estágio, graduandos são assessorados, facilitando um amplo contato com o mundo escolar, possibilitando noções fundamentais, colaborando, criando um relacionamento harmonioso entre escola e professores. verá conter uma avaliação da experiência vivida, com comentários críticos teoricamente embasados e sugestões para os estágios subsequentes.

7. REFERÊNCIAS

DAROS, Fernanda de Andrade Galliano. PRADO, Maria Rosa Machado. **Feedback no processo de avaliação da aprendizagem no ensino superior.** Disponível em http://educere.bruc.com.br/arquivo/pdf2015/17456_9283.pdf. Acesso em 05/09/2017.

E-BOOK. **A observação como ferramenta de aprendizagem.** Estágio Supervisionado I. Disponível em: <http://ead2.moodle.ufsc.br/mod/book>. Acesso em 01/09/2017

GARCÍA, María de Los Angéles. **Español sin fronteras 2.** São Paulo: Scipione, 2002.

JAKOBSON, Roman. **Linguística e Comunicação.** Trad. Izidoro Bilikstein e José Paulo Paes. São Paulo: Cultrix, 1974.

MARTIN, Ivan. **Saludos.** São Paulo: Ática, 2011.

_____. **Síntesis: curso de lengua española.** São Paulo: Ática, 2011.

MATÊNCIA, M. de L M (2001) **Estudo da língua falada e aula de língua materna: uma abordagem processual da interação professor/aluno.** Campinas, Mercado de Letras.

MELLO, Guiomar Namó de. **Uma escola para formar corações bem informados e cabeças bem-feitas.** As diretrizes curriculares nacionais para o ensino médio. Revista Digital Pólo. (Internet) 26/08/2017

MOREIRA, Adelson F. **Ambientes de Aprendizagem no Ensino de Ciências e Tecnologia.** Belo Horizonte: CEFET-MG, 2007.

OSMAN, Soraia. ELIAS, Neide. REIS, Priscila. IZQUIERDO, Sonia. VALVERDE, Jenny. **Enlaces: español para jóvenes brasileños.** São Paulo: MACMILLAN, 2013.

PILETTI, Cláudio. **Didática Geral.** 23ª ed. São Paulo: Ática, 2001.

ROMANO, Henrique. CARVALHO, Jacira Paes de. **Nuevo Interacción en español**. São Paulo: FTD, 2012.

SEARA, I. C.; NUNES, Vanessa G. **Metodologia de Ensino de Espanhol**. 3. ed. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2017.163p.

SILVA, Marimar da. **Estágio Supervisionado I**. Florianópolis, DLLE/CCE/UFSC, 2017.

VYGOSTSKY, L.S. **Pensamento e linguagem**. São Paulo: Martins Ponte, 1993. p.102

9. ANEXOS:**I- Fichas de frequência**



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
 CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
 DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
 DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
 PROFESSORA: Juliana Cristina Fagion Bergmann

ALUNO: *M. Paula Prasside de Souza* MATRÍCULA: *14300175* POLO: *Concórdia*
 ESCOLA: *Escola de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior*
 DIRETOR DA ESCOLA: *F. Paula F. Per. Lomençini*

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
14/03/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
21/03/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
28/03/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
04/04/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
11/04/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
18/04/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
25/04/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
02/05/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
09/05/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
16/05/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
23/05/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
30/05/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
06/06/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3203	02hs	<i>Paula</i>
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					

ESCOLA DE EDUCAÇÃO BÁSICA
 WALTER FONTANA
 Código: 759000496970
 Portaria: E/173/82 de 22/10/82
 Maciá, 809, Sistema do Estado
 Vinculado ao Sistema Estadual de Ensino
 Rua Florelto Surti, 225 - Bairro Imperial
 Fone: (49) 3482-6085 CEP: 89 708-018
 Concórdia - SC

Paula Prasside de Souza
 Assinatura do Diretor da Escola

M. Paula Prasside de Souza
 Assinatura do Aluno-Estagiário

Paula Prasside de Souza
 Assinatura do Tutor Presencial

Rua Charman - 322 - Bairro Itaiuba
 Fone: (49) 3482-6088
 CEP: 89207-056 - Concórdia - SC

ESCOLA DE EDUCAÇÃO BÁSICA
 SÃO JOÃO BATISTA DE LA SALLE
 Rua Lázaro, código 759000496620
 Fone: (49) 3482-6088
 Rua Florelto Surti, 225 - Bairro Imperial
 Fone: (49) 3482-6085 CEP: 89 708-018
 Vinculado ao Sistema Estadual de Ensino



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

ALUNO: Glan de Portol MATRÍCULA: 14300149 POLO: Concórdia
ESCOLA: Escola de Educação Básica São João Batista de São Salle
DIRETOR DA ESCOLA: Marcia A. Cort Trasmonti

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
14/03/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
21/03/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
28/03/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
04/04/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
11/04/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
18/04/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
25/04/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
02/05/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
09/05/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
16/05/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
23/05/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
30/05/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
06/06/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
13/06/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
20/06/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
27/06/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
04/07/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
11/07/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
18/07/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
25/07/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
01/08/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
08/08/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
15/08/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
22/08/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
29/08/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
05/09/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
12/09/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
19/09/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
26/09/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
03/10/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
10/10/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
17/10/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
24/10/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
31/10/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
07/11/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
14/11/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
21/11/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
28/11/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
05/12/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
12/12/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
19/12/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
26/12/18	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
02/01/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
09/01/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
16/01/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
23/01/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
30/01/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
06/02/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
13/02/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
20/02/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
27/02/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
06/03/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
13/03/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
20/03/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
27/03/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
03/04/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
10/04/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
17/04/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
24/04/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
01/05/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
08/05/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
15/05/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
22/05/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
29/05/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
05/06/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
12/06/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
19/06/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
26/06/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
03/07/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
10/07/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
17/07/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
24/07/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
31/07/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
07/08/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
14/08/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
21/08/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
28/08/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
04/09/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
11/09/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
18/09/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
25/09/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
02/10/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
09/10/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
16/10/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
23/10/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
30/10/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
06/11/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
13/11/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
20/11/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
27/11/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
04/12/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
11/12/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
18/12/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
25/12/19	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
01/01/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
08/01/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
15/01/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
22/01/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
29/01/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
05/02/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
12/02/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
19/02/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
26/02/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
05/03/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
12/03/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
19/03/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
26/03/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
02/04/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
09/04/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
16/04/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
23/04/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
30/04/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
07/05/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
14/05/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
21/05/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
28/05/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
04/06/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
11/06/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
18/06/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
25/06/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
02/07/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
09/07/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
16/07/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
23/07/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
30/07/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
06/08/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
13/08/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
20/08/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
27/08/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
03/09/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
10/09/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
17/09/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
24/09/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
01/10/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
08/10/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
15/10/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
22/10/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
29/10/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
05/11/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
12/11/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
19/11/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
26/11/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
03/12/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
10/12/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
17/12/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
24/12/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte
31/12/20	Sala	Observação de aulas	Alunos 3 203	02 h	Fonte

ESCOLA DE EDUCAÇÃO BÁSICA
WALTER FONTANA
Código: 759000496970
Portaria: E/173/82 de 22/10/82
Município de Concórdia - Governo do Estado
Vinculado ao Sistema Estadual de Ensino
Rua Florio Sunti, 225 - Bairro Imperial
Fone: (49) 3482-6085 CEP: 89 708-018
Concórdia - SC

Assinatura do Tutor Presencial
Uma Paula da Silva

Assinatura do Aluno Estagiário
Alaude Barros

Assinatura do Diretor da Escola
Adrião Silva

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO
DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol
PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann

Assinatura do Tutor Presencial
Uma Paula da Silva

Assinatura do Aluno Estagiário
Alaude Barros

Assinatura do Diretor da Escola
Adrião Silva